中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話
編輯部：七三零七零六
採訪部：（七二零六二七 七二三四九二）
營業部：（七二九三零七 七三零七零八）
社長室：七二四八五四
總編輯：七二七二弍二
經理室：七二七二六一
中區辦事處：二弍五四九五 二弍一弍三八

電報掛號二零七五 郵箱六二號
今日出紙三張半每份弍毫
（外埠版精編一大張）

越南局勢動盪和戰謠言滿天飛之際
基辛格偕副手赴法 再度從事秘密和談

【華盛頓八日法新社電】白宮宣稱：尼克遜總統的安全事務特別顧問基辛格，今日在巴黎會晤北越和談代表黎德壽及春水。隨同基辛格出席這次會談的，是他的助手海格將軍。

海格曾於上週在西貢與南越總統阮文紹舉行會談。

外間揣測一向沒有出席越戰巴黎秘密和談會議的海格，曾與阮文紹總統草擬一項聯合建議，提交給北越和談代表。

白宮一名發言人說：基辛格返回華盛頓的日期，容後將會宣佈。該發言人因為要遵守一項與北越方面就有關處理秘密和談所達成的默契，拒絕發表有關這次會議的其他詳情。

【西貢八日美聯社電】南越總統阮文紹於星期日在不到兩週內第三次駁斥越共所提出，在西貢成立一個三方面的政府，以解決越戰的一項建議。

阮氏說：越共要求成立一個不包括阮氏在內的民族協調政府的建議，是他所稱的一項狡猾的詭計，因為共黨在安祿、廣治及昆嵩戰場上遭遇軍事上的失敗。

阮氏在一項致給所有屬於高棉人後裔的越南人，以紀念「追思節」的電訊中，發表上述評論。這項電訊由官方「越南新聞社」發表。他說：「追思節」今年在越南歷史中一個危險的時機內予以紀念，這是由於共軍司令部的攻勢。

他承中指摘北越軍付把暴行施之於無罪的南越人民身上。

他說：他深信越南人民，特別是高棉人後裔的越南人，「在數次體驗共黨的暴行與反叛後，將不易受共黨蒙騙。」

阮氏宣稱：南越部隊將會贏得他所謂對共黨侵略分子的最後勝利。他說：他決定為恢復越南的光榮和平而奮鬥。

共軍攻擊達最高潮
戰事迫近西貢九哩之內

【西貢八日法新社電】一名南越軍事發言人今日說：北越和越共在過去二十四小時內，對幾個南越的攻擊已達到一個高的水平，——在昨日有五百宗襲擊事件發生。

該發言人說：在星期五日，亦有五百宗襲擊事件，而在星期四日有一百宗。這是在大約二百日之前越共展開攻勢行動以來首次連續三日向南越展開這樣的高水平進攻。

西貢方面，昨日在十三號公路上曾發生激烈的戰事，尤其是在萊薇（西貢以外九哩）及萊溪（西貢以北廿八哩）之間的地區，戰事是特別激烈。

南越發言人說，越共已佔據了在公路以東的三個村莊，而戰場報告說，有超過三個村莊被越共佔據。

該發言人說，南越突擊隊昨日在企圖收復萊薇以北的安盛地區的村莊時，有十三名士兵受傷，而敵軍傷亡未明。

該發言人並報導說，在中部高地的激烈戰事中，南越民兵今日在昆嵩東南地區擊斃十名越共，有四名民兵受傷。

【西貢八日路透社電】一位政府軍事發言人今天說，南越軍隊在迄昨晚為止的廿八小時中，在中部高原昆嵩市附近戰鬥中，擊斃三百四十三名共軍。

發言人說，一隊不明數目的北越軍隊，星期五日轟擊昆嵩西北偏北六哩的政府軍陣地。戰鬥從星期五日中午開始，至昨日始止。有三十五名政府士兵被殺，及六十六人受傷。

發言人說，南越第二十三師的兩營部隊，在大炮及空軍支援下，參加該項戰鬥。

【南越·清膠八日路透社電】政府官員報告稱匿藏在這個已成廢墟的農業村莊以西約五百碼一個果樹園內的約二百名北越軍的攻勢，業已推進至西貢九哩範圍之內，但認為這些北越軍正在向西貢進軍，將是錯誤的想法。該支共軍，還需穿過更多叢林及渡過那條廣闊的西貢河，受到空中監視及西貢市外圍的碉堡，而在這支共軍在鄰近及西貢市之前，需要與南越軍交火很多次。由西貢邊緣前往清膠，全程是十二哩。但當地正受到威脅。美國與南越司令部預料共軍將在美國在十一月初美總統大選之前，向西貢發動攻勢。

他們相信共軍可能會向西貢發動一次恐怖活動型式的襲擊，並可能以火箭轟擊西貢。

若干情報人士報導，共軍早已在西貢周圍的「火箭地帶」六哩範圍內活動。

【西貢八日合衆國際社電】戰場消息稱：共軍破壞單位今日在西貢以北十三哩一個省會內，炸毀一座橋樑，同時包圍該區三個村莊，他們正在該區設置迫擊炮及高射炮據點，且沿一條主要公路，與南越軍作戰。

這座位於平東省會富強的橋樑，有百分之五十被炸毀，但交通仍通行，軍方發言人稱：戰爭繼續在今日在西貢以北僅十哩的清膠村發生。這些報導稱：在上星期六日該處的戰爭中，最少有十名政府突擊隊喪生，另二十人受傷，兩名官員相信被俘。

該處村民說：該區越共曾對他們說：他們計劃在該處最少逗留一個月。

南越突擊隊挺進：在西貢以北十哩處，一名手持地圖及一挺「M——一六式」武器的軍官，以手指向前面公路的共軍據點時，另名手持M——七九式榴彈發射器的突擊隊，走過該條受襲的公路一帶的一個小哨站。（合衆國際社無線電傳真）

六個月來首次最深入北越
美B五二轟炸機猛炸宜安燃料庫

【西貢八日法新社電】美軍司令部於今天說：美軍B五二型轟炸機，進行了一次六個月來最深入北越境內的空襲。

至今天中午結束的過去二十四小時內的轟炸空襲行動，三批巨型轟炸機，襲擊宜安市西南十哩的燃料庫。該地在河內以南約一百五十哩，自今年四月以來，迄未遭八引擎巨型轟炸機的轟炸。美軍司令部對這次B五二型轟炸機的深入北越空襲，不作解釋，但這可能是美軍對共軍在南越，尤其是在西貢地區內，加強活動的反應。

美軍司令部說：在連續三次的襲擊中，該批轟炸機已估計在宜安附近的燃料庫處，投下二百七十噸炸彈。

該批飛機亦曾出擊非軍事地區以北約五十哩的洞海郊區內的燃料庫七次。

自B五二型轟炸機於

本年四月初開始轟炸北越以來，該處在北越最南的地區差不多每天都被空襲，但被空襲七次則是比平常高。

該司令部說：該些由泰國基地或駐在東京灣的航空母艦起飛的美軍戰鬥轟炸機，亦加強它們對北越的空襲。

美機在三百一十次轟炸中有幾次是轟炸在河內與海防港之間的紅河三角洲上的橋樑及其他目標。

該司令部說：最接近河內的空襲是襲擊一座離河內約三十哩的鐵路橋樑。

在北越較南處，戰鬥轟炸機亦曾襲擊一個位於宜安以南兩哩的兵營及擊中數個在宜安郊區的其他目標。

該些接近宜安的猛烈空襲特別由B五二型轟炸機執行的，暗示在該處地方已設有北越軍戰爭物資區域，供應在南越戰鬥的共軍。

該些物資大多數是經宜安，南下北越的南部鍋柄地區，轉往胡志明小徑。這是共軍運物資往南部的主要供應路線。

圖片說明：一名婦人於十月六日在南越丐禮附近等待查看她死在一輛被北越軍B四十型火箭擊毀的軍車內的丈夫屍體。（合衆國際社）

袍澤情深：在西貢以北約十哩的「十三號公路」一帶所發生的一次南越與北越軍的作戰中，一名南越突擊隊員俯身扶起其受傷戰友。（合衆國際社無線電傳真）

預防共黨擾亂
金邊採最嚴密保安
軍隊逐屋搜索北越突擊隊

【金邊八日合衆國際社電】金邊軍事司令部今日在首都進行一項史無前例的保安措施，因高棉正籌備慶祝改制共和國二週年紀念。

配備有重武裝的軍事警察巡邏隊，檢查所有進入首都的車輛，並且對金邊市內的來往車輛，進行突擊檢查。

軍方消息來源說：在最近曾接獲情報，預測共黨將會進行新的襲擊行動，企圖擾亂在星期一日舉行的高棉國慶。

新的保安措施包括在晚上九時後即實行宵禁，而由軍事警察（他們是在星期六日共黨分子對金邊進行自殺性的突擊行動後被召入市巡邏的）進行逐屋搜查行動。

【金邊八日路透社電】高棉軍隊在與北越突擊隊展開激烈的街頭戰事後，今日在金邊市邊區進行逐屋搜索，並且掃蕩首都邊境的叢林地區。

高棉軍隊整夜對叢林地區繼續定時性的發射大砲及迫擊砲彈，以防止昨日的襲擊事件的重演。

【金邊八日法新社電】高棉軍事發言人安豐上校今天說，昨日受到共黨突擊隊攻擊的此間坦克軍營的指揮官員，已被拘捕。

他拒絕透露該官員的姓名。安豐上校說，若干負責金邊北半部地區的軍官，犯了疏忽軍職的罪。共軍昨日的突襲目標為金邊北半部。

該發言人又說，在金邊的部隊星期五日晚已受到預防警報，而如何應付可能的共軍襲擊詳細指示，已送交各官員，特別是在金邊的北半部。

共黨突擊隊在該項襲擊中，炸毀此間最大的一座橋樑，並有十架政府M一一三型坦克車被破壞。

黎京巴游總部 兩次發生爆炸 並無造成傷亡

【貝魯特八日路透社電】兩次相信是由於計時炸彈造成的爆炸，於昨晚稍後時震撼兩個巴勒斯坦組織辦事處，據報：有一人受輕傷。

據此間的報導稱：首次在通往貝魯特機場的主要道路上的沙第拉難民營內發生的爆炸，並無造成任何傷亡。

約十分鐘後，第二次爆炸在「巴勒斯坦解放組織」貝魯特市辦事處的住宅大廈後面發生。據報：一名巴勒斯坦守衛受輕傷，該大廈的窗門亦被震碎。

該組織的一名發言人於今早說：另一枚計時炸彈在上述辦事處的露台中發現。該炸彈已被移走，並由軍火專家折去信管。

在沙第拉難民營的炸彈，在一所避難所附近爆炸。

西德特使赴俄京
商討東西德條約

【漢堡八日路透社電】西德特使巴爾，今日飛往莫斯科，與蘇俄領袖作為期三日的政治討論，預料將會集中討論東西德的關係。

此間認為他此行可能是對東西德締結基本條約的快速完成。

巴爾預料會與蘇俄外交部長葛羅米柯和其他高階層的政府官員會談。

他將於星期二日回來，準備於翌日與他的東德談判對手柯爾在波昂舉行有關條約的新一回合談判。

巴爾是勃蘭特總理東歐政策的主要顧問。他這一次去莫斯科，正值東西德的條約談判在一些問題上仍然有着很重大的分歧。

印度昨宣佈承認東德

【新德里八日美聯社電】印度今天對東德予以全面的外交承認，並自稱：該項行動將會對鞏固國際和平及安全是一個良好的貢獻。

此間發表的一項官方公報稱，兩國將提升現時派駐兩國首都的總領事，升格為大使級。

廿三年來首次
夏威夷州碼頭昨晨開始罷工

【檀香山八日合衆國際社電】當國際碼頭及倉庫工人聯合會在此間海港派遣糾察隊時，夏威夷自從一九四九年以來的首次碼頭罷工，於今晨較早時開始。

在聯邦政府調解人羅拔·卡士利與州長約翰·賓士的私人代表州調解人畢·高比雅荻的協助下，談判繼續展開至星期六日午夜前數秒止。國際碼頭倉庫工人聯合會區主任羅拔·麥西尼在午夜時說：罷工仍然繼續。

航通旅行社 獨家主辦

泰馬星 十天超級豪華觀光團 HK$2800
出發日期：十月廿一日、十一月四日、十八日、十二月二日、廿三日。
遊覽：曼谷、湄南河、皇宮、鱷魚潭、佛統、玫瑰園、泰國鄉村俱樂部、檳城、太平湖、怡和、吉隆坡、芙蓉、波德申海濱、新山、星加坡，包括八晚夜總會欣賞精彩表演，鄭重介紹全星馬最豪華之海皇夜總會。

日本 九天超級豪華觀光團
出發日期：十月十四日、十一月四日、十八日、十二月九日、廿一日、廿三日。

台灣 九天超級豪華觀光團
（歡迎有入出台證者隨時參加特價優待）

代售各國特價機票
出發日期：十月十四日、廿一日、廿八日、十一月四日、十八日、十二月二日、十六日、廿二日、廿四日、廿六日。
簇新節目 自置社址 基礎穩固 信譽可靠 成效規模最著 歡迎參觀比較（章程備索）

各國 美國 加拿大 英國 留學 旅遊 移民

印尼 越南 泰國 日本 星馬 特快簽證
各地來港入境、過境、延期合法居留 中英護照申請

報名處
總社：九龍旺角好望角大廈十一樓（電梯按11字）由旺角西洋菜街5號入口 電話：K三一六二五二 K三〇八五一三 K三一九六五一 K八四七五八四
分社：香港德輔道中遠東銀行大廈五樓（電梯按4字）即國際大廈移民局對面 電話：H四四七一七三 H四四七一七四 H四三一二八六 H四三一二八七

凡成為本社客人者均可得到一九七三年精美七彩月曆及其他名貴禮品各一份

海外信託銀行有限公司
發售股票啓事

茲宣佈本公司現已向遠東交易所及金銀證券交易所申請准予將本公司全部面額壹元之股票五千萬股，報價及買賣。

本公司之股票持有人在已付股本之全部面額壹元之股票五千萬股中，提壹千二百五十萬股按每股叁元正由遠東交易所及金銀證券交易所各會員配售，此次配售之股票全部由TORONTO DOMINION INVESTMENTS (H.K.) LIMITED包銷。

關於認購股票之說明書及申請表格，可向遠東交易所及金銀證券交易所各會員索取。認購書須於一九七二年十月十三日上午十時前連同支票送達遠東交易所或金銀證券交易所。

中環 利隆大厦
域多利皇后街四號
旺鋪寫字樓
七百餘呎起
招租
接洽處：
利隆置業有限公司
利隆大厦十二樓
電話：H—253962

國慶買旗
文華書局 九龍旺角奶路臣街十七號A（即域多利戲院斜對面）
為適應國慶需要，製備大量紙質布質國旗發售，二乘三尺布國旗每幅祇售四元，其他大小尺碼均備，今年特別設計免水膠底紙質小國旗發售，此小國旗適宜各社團學校旅會及佈置之用，不染污衣物，用法方便簡單，每千港幣十元，並由自由祖國運到大批國慶水杯及各款精緻紀念章，社團訂購，取價更廉。
電話：三一八四五七九七

中央各軍事學校香港校友會通告

（一）本會特援歷年慣例用「僑港軍校同學慶祝中華民國六十一年雙十國慶大典」擴大慶祝，以示愛國熱忱。
（二）現定於十月十日下午七時（五時恭候）假座九龍彌敦道六五五號天皇五月花酒樓四樓舉行慶祝大會。八時聯歡聚餐，並有娛樂助慶。歡迎留港各軍校同學攜眷及親友，踴躍參加，歡聚一堂，共申慶祝。
（三）餐券發售地點：
㈠本會會所：彌敦道平安大厦十五樓九號室
㈡天皇五月花酒樓地下（奶路臣街）電話：三一三〇〇九五二
㈢慶華行：康僑大厦四樓二座電話：三一三一八九六二
㈣周翔同學：永盛大厦D座電話：三一六八三九二〇
中華民國六十一年十月七日

滙業集團公司專營下列業務

滙業有限公司
經營一切金融外滙業務及向閣下提供綜合代表性投資資料。
閣下如欲獲知當日外滙行情請用本公司裝置之自動電話報價機。
粵語：H二四五九一五 英語：H二四八五九一

滙業財務有限公司 接受定期存款，利息優厚。
壹百天：年息六厘半 六個月：年息七厘
壹年：年息七厘半 一年半：年息八厘
經營房屋地產、股票放款及其他一切商業貸款之業務。

滙業聯合發展有限公司 旅業基金及投資管理。

滙業地產有限公司 專營房屋地產買賣發展及經理業務。

永昌找換 各國貨幣兌換，買賣金銀條及金銀幣。
香港畢打街華人行地下電話：H二三三八二〇 H二三三八六六

總公司：香港德輔道中二十八號日昌大厦三樓
電話：H二四七一〇六（五線）H二二七〇九一（五線）
分公司：九龍尖沙咀漢口道何鴻燊大厦二樓
電話：K六七二〇九五（四線）
九龍海防道五十五號地下
電話：K六八五一四五一六

登本報廣告電 七三〇七〇八

全國軍民熱烈籌祝雙十
蔣總統將親自主持
雙十國慶大典儀式

【台北八日美聯社電】中華民國將會在下星期二日，慶祝第六十一次的國慶日。因爲在過去一年來，曾有十個國家斷絕與中華民國的外交關係而轉與中共建交，所以今次的國慶日將會强調中華民國的經濟建設及國家安全。

蔣總統會照以往的習慣，在國慶日接受民衆的歡呼。雖然官方消息在上週說八十四歲的蔣總統「在最近違和」，但接近蔣總統的消息來源在星期日說：蔣總統已完全康復。他們說：「蔣總統會在今年的國慶日與人民共慶雙十，並且會主持其他的官方儀式。」

國慶日節目的高潮，是在該日上午九時在總統府前的二十五萬人集會，參加集會的人士是來自一千七百二十四個政府組織、社團、學校及海外華僑團體的代表。中華民國空軍的直升機，會在集會開始之前半小時，在總統府廣場上空施放彩色煙霧及散發傳單。

超過一萬隻白鴿及汽球，會在集會前外空，以象徵和平與繁榮。

這次集會將會由立法院院長倪文亞主持。海外華僑，投奔自由人士及青年的代表均會在集會致辭。有三萬九千名學生將會在總統廣場上組成「萬壽無疆」四字，以對蔣總統祝賀。其他三千名學生將會組成雙十的徽號，象徵中華民國誕生的日子——十月十日。

隨後，參加集會的人士將會分成十隊，巡遊整個台北市。在下午二時，來自台灣其他地區的表演團體會開始在台北各區舞龍、舞獅、跳土風舞（台灣的山地人亦會表演他們的民族舞），及舉辦街頭音樂會等。

在晚上，十六萬人將會在街道上持燈巡遊，並且有一百個飄色參加巡遊的行列。

目前，有更多的外國嘉賓在星期日抵達台北，以便參加雙十節的慶典。這批嘉賓是來自泰國、巴西及寮國的軍事代表。馬祖方面的司令部說，守軍在星期二會停止炮轟中共地區二十四小時，以便「在海的兩邊」的人民都能慶祝國慶。

【紐約七日中央社電】林賽市長已再次宣佈今年十月十日爲紐約市的「自由中國日」。

林賽市長的宣佈，將于今晚在巴爾的摩大飯店舉行的雙十安會上宣讀，這次盛大宴全係中美聯誼會主思，由于斌樞機主教主持。

從九日開始，紐約中華會所將在華埠舉行一連三天的慶祝雙十節活動，除了十日午後將慶祝大會及會後的大遊行外，一連三晚在中華大樓演出粵劇節目，放映國產影片以及上演舞台劇等。

恐北平東京軸心聯合對付蘇俄
克宮全力活動
離間日毛關係

【東京八日法新社電】根據此間的外交觀察家說：蘇俄現極關注中共和日本修好，雙方組織一個聯合陣綫，以對付蘇俄的可能性。

觀察家說，蘇俄的焦慮，是因爲中共和日本，現在均與蘇俄有領土紛爭，而莫斯科一方面正恐怕日本和中共關係正常化後，會引致中共與日本雙方聯合一致，迫使莫斯科接納他們的領土要求。

他們說，莫斯科顯然是特別恐怕中共會鼓勵由日本，向蘇俄要回在北海道以東的四個島嶼。該批島嶼在第二次世界大戰後便爲蘇俄所佔領。

蘇俄政府曾官方的表示歡迎中共與日本的關係正常化，但據觀察家說，蘇俄覺得中共與日本外交正常化及使蘇俄在亞洲處於一個惡劣的形勢，因爲現時蘇俄正企圖鞏固它在亞洲地區的地位。

蘇俄在今年初已展開外交行動，目的是要鞏固它在亞洲的立足點。

蘇俄外長葛羅米柯曾在本年一月訪問日本，並且同意與日本展開談判，務求達成蘇俄與日本之間的和平條約，葛氏曾表示這條約會包括北方領土問題。

克姆林宮在今年三月時，曾邀請菲律賓總統馬可斯夫人訪問莫斯科，而馬可斯卻是一位堅定的反共人士。

孟加拉總理拉曼及巴基斯坦總統布托亦曾先後訪問莫斯科。

消息來源說：現在差不多可以肯定蘇俄會向日本提議締結雙方友好條約，而藉此爲蘇俄計劃在亞洲建立安全制度的一塊基石。他們說，蘇俄政府爲了完成此項計劃，可能會在領土問題方面向日本作出讓步。

觀察家解釋說蘇俄已展開新的外交行動，目的是要離間東京與北平之間的友誼。

一名具有影響力的官員曾表示，希望日本首相田中角榮盡快及清楚的作出對蘇俄的政策，而不要受某一方面的阻礙所影響。

觀察家指出這些「某一方面」明顯的是指中共。

他們憶說，蘇俄的亞洲政策的最終目的是要將中共在亞洲的影響力限制至最低點。

他們指出：因此，日本緊接美國與中共修好的行動，無疑是對蘇俄的對外政策的一項打擊。觀察家們表示，在蘇俄的眼中看來，日本與中共的修好，不但威脅亞洲的勢力均衡，並且會嚴重的影響到目前整個的國際政治形勢。

觀察家們預料：蘇俄爲了要應付這種新的形勢，而將會努力要使日本離開中共，而繼續努力建立它的亞洲安全制度。

【莫斯科八日美聯社電】蘇俄「眞理報」曾在星期日描述中共是對歐洲和解的一個敵人。

「眞理報」在引述捷克報紙「紅色權利報」所說，中共領袖曾企圖阻撓歐洲和解，同時恐怕美國可能會把美軍撤離該區。

該報又稱：中共因顧及自己「大國的利益」，它會支持一切可以會阻撓歐洲安全會議的行動的。

以上評論，是由「眞理報」的評論員巴拉根重述的。巴氏說：中共駐聯合代表是在聯合國內唯一反對舉行歐洲安全會議與蘇俄所提議舉行世界裁軍會議的發言人。

南共發起清算運動
整肅若干歛財黨員

【伯爾格來德七日路透社電】狄托總統今天發表談話說：南斯拉夫共黨將徹底進行清算——若干黨幹部難免被清算。

據南斯拉夫通訊社稱：狄托說：與工人階級之敵人進行鬥爭時，決不可以慈悲爲懷。

凡是反對社會主義的，包括剝削別人的工作成果而致富的人，都是階級敵人。

他說，應設專門委員會，調查這種人之財富來源，而且應從黨員中開始。

他說，南斯拉夫共黨現處於十字路口，此時必須和一切階級敵人算總帳。

圖片說明：在三百名共軍突擊隊向金邊心臟地區作出其在兩年半的戰爭中的最大規模的一次襲擊後，一部「M——一一三式」高棉裝甲軍車，正在該間市的一處十字路口着火焚燒。（合衆國際社無綫電傳眞）

向澳紐美俄解釋日毛新關係
大平正芳今開始巡迴性訪問

【東京八日法新社電】日本外相大平正芳將於明日開始他在中共與日本間建立外交關係的長途訪問旅程，以便向澳洲、紐西蘭、美國及蘇俄報告日本的意向。

首先，他將於十月十二日到十月十三日在坎培拉出席第一屆澳洲與日本部長級會議。

然後，大平正芳將於十月十四日與其他部長前往紐西蘭，再在十月十七日單獨前往美國，與美國國務卿羅傑士舉行一次會談，倘若可能的話，他將會拜會尼克遜總統。

他將會取道倫敦前往莫斯科，在該處逗留至十月廿四日，與克姆林宮領袖舉行高峯會議。

國外相菅木正久則將於十月九日依原定計劃，前往高棉、寮國及南越訪問；特使木村俊夫——前負責經濟計劃廳的國務相——將於十月十日訪問南韓；而前外相愛知揆一則由十月十二日起訪問印尼、星加坡、馬尼剌、泰國及菲律賓。觀察家說：上述國家

非下令所有學校
開除參加非法活動教員學生

【馬尼剌八日法新社電】菲律賓政府今日對全國學生運動分子的中心，加以摧毀，它下令所有學校開除參加顛覆和不法活動的教職員和學生。

教育部長曼紐爾在他的命令中說：這些學生活動在此間戒嚴令公佈後，應該被「停止、抑制和管制」。

曼紐爾說：他們容忍從事顛覆、叛亂和非法活動的教職員，私校面對該校的危機，而國立教育院校面對懲誡的行動——

這一項命令似乎是爲準備重開學校而發表的，這些學校是於九月廿九日在戒嚴令下被關閉的。

成功政治家·痴心有情人
希斯難忘舊愛
四十年如一日

【倫敦八日路透社電】一本剛出版的新書，講述目前仍是「王老五」的英國首相希斯的唯一女朋友，雖然她已在十三年前嫁人，但十三年來她的照片一直放在他的床邊。

此書是由專寫自傳的瑪嘉烈·萊所寫的，書名是「希斯首相」。她的名字凱·拉芬，是布倫史特斯（希斯的故鄉）的一位醫生的淺黑色皮膚的千金。

希斯與她在一九三零年初次會面，當時希斯因單車失事而被送入她父親所主持的醫院療傷。

從那時開始，兩人就開始建立友誼。該書的作者說：這事影響了希斯的一生，而且這影響力「可能比目前所表現出來的更深刻」。

兩人的友誼持續了二十年，作者說這是一段「淡淡的戀情」。

但當希斯在一九五零年首次進入國會時，她遇到了另外一名男士，並且與這名男士結婚。自此以後，十三年來希斯不斷在政治圈中掙扎而獲得了最高的成就，但，她的照片仍是放在他的枕旁。

墨西哥火車意外
機工事前曾酗酒
死者增至一百七十二人

【墨西哥沙提約八日美聯社電】此間附近火車失事的死亡總數，星期六日增至一百七十二人，而搶救隊則一連兩日不停工作，以抵達埋於碎石下兩個壓扁的載客車廂。

當局宣稱：驗血證明火車在下山灣角脫軌之前，該車機工曾飲酒，當時速度係時速七十五哩，比速度限度高了一倍。

國營鐵路發言人稱：火車的鬆動機情形良好，生還者稱，星期四晚火車脫軌前，其行駛像一野獸。火車司機山士及五名人員已被通緝，山氏在醫院中。

據乘該火車的特別稽查員查稱，意外發生後，有些生還者要痛毆山氏及車務管理員羅他加以阻止，並將兩人送入醫院。

星期六日大雨阻救工作，巨型起重機已將兩架壓扁的車廂由殘骸中拖出，枕頭、毛毯，宗教物品及殘肢斷體紛紛由車廂墜下，而軍隊則在附近山頭等候其失踪親人的消息。

看着車廂拖出的小童稱：那些車廂扁得像紙一般，車頂壓至其地板上。

搶救者搜索該兩車廂殘骸後，逆料死亡總數會再增高。

割去其手足方能救出。

在沙提約南六哩脫軌的火車，車廂彼此覆叠，有些遇難者被車廂推壓而死，有些死於着火的四車廂中，該列火車有車廂廿四輛。

搶救隊在一系列燈光及反光鏡下徹夜工作，而遇難者的焦急親友則在過度擠擁的醫院，等候失踪親友的消息，許多留醫兒童，尚未能辨其姓名。

死者大部已於星期六日分別埋葬，教堂亦爲死者舉行彌撒，有一家死親友五人者，有全家遭難者。

電影劇場及娛樂場大部均閉門停業，無線電台則廣播救災工作進展，及奏少音樂。

拿破崙之帽
在日本出售
標價四萬七

【大阪八日美聯社電】一頂黑色皮帽，出售者聲稱是屬於拿破崙一世的，現時正在此間一間百貨公司標價三千萬日元（四萬七千四百零二美元）出售。百貨公司職員們說。

該三角形帽，法國當局稱「三角」，是於四月間由木鐵匠百貨公司一位職員，在法國以不明數目的價錢買入。

他們說：法國當局証實該帽爲「一個眞正的拿破崙式帽子」，拿破崙博物館曾試圖獲得它，不過由於價錢關係而未能成交。

社論
請勿祇顧公司而刻薄搭客
——爲隧道巴士超載事件向兩巴忠告

署理本港交通事務處長白端良日昨發表談話，指出本港行走隧道的巴士多數有超額載客的現象，妨礙交通則例。他非常的重視，除了寫信通知有關公司外，并打算與警方合作，對付隧道巴士，避免再有超額載客情形發生。但是，兩巴的發言人卻一致認爲乘客不肯與公司合作，缺乏自我約束，以致造成超載，并非巴士公司的責任。這是港九交通上的嚴重問題，因爲海底隧道成爲貫通港九兩地的孔道，而隧道巴士又爲貫通港九兩地陸路交通的唯一公營工具，如處理不善，影響甚大，我們以前屢曾促請有關的機關和有關的公司努力注意發展和改善，今果出現如此的不良現象，特再提出一談。同時如公司所云，一切惡果都委諸市民不合作，不自約束，强要搭客做代罪羔羊，殊非公正的批評，更非一個商業牟利的交通公司應有的態度。

九巴一位發言人在呼籲市民登車要合作、忍耐時，曾說過一句他自視爲精警的話，就是：太多人堆在一起，滋味殊不好受。「萬勿刻薄自己」！好像說今日港九交通中，車上的擠迫，行車的遲緩，管理的混亂，候車的焦苦，都是搭客自作自受的。因此，我們不能不認眞檢討隧道巴士行駛的情況。身爲搭客的市民，自要有遵守紀律、忍耐自制的精神，以維持公共秩序，不可爭先恐後，恣意而爲，造成混亂的局面，這是一個好市民應具的德性，在任何場合應如此，巴士站上亦應如此。巴士公司對搭客作此呼籲，自無異議，值得提醒注意。不過，巴士公司方面有無留意到巴士站上搭客曾着驕陽炙曬，熱汗頻流，鵠立道旁，排列成龍，久候車輛不至，或者車至而輪不到上車，時間所限，進退失據，那種焦急莫名的苦味？巴士站上搭客不守秩序，爭擁登車，自然絕對不值得支持，惟其中諒由於壞習慣者少，由於焦急之情所驅使者多。爲何逼使他們焦急莫名？那就是車輛的供應，行走的路線班次問題，在在與巴士公司發生最直接的關係，怎能說沒有責任？不是搭客想「刻薄自己」，而是巴士「刻薄」了他們！

正如署理交通處長白端良報導的，乘客需求隧道巴士服務的愈來愈多，現時每天平均有九萬名市民利用隧道巴士，搭客擠迫的情況日見嚴重，星期六日賽馬，賽球時固然極端需要，即在平日，如一零一、一零二等線，在總站開出時，乘客常達五、六成以上，要想在中途上車極難，故求過於供，乃有爭先登車和超額乘載的現象。本來解決的辦法最爲簡單，多派若干車輛行走足矣。可是根據兩巴發言人的表示，均謂不再增加派遣車輛參加隧道線服務，大有袖手旁觀之勢。而九巴派出的隧道巴士初期爲三十三部，後增至五十六部；中巴稍多。如果以服務地區的面積而論，九巴和中巴的分配車輛計劃，是十分錯誤的。以九巴而言，新增的服務地區爲港島，以中巴而言，新增的服務地區爲九龍。整個港島和九龍的偌大地區，偌多的居民，祇派五、六十部，等於一兩條路線的車輛行走，明知不足，而敷衍點綴，非準備不週，安排不善，卽唯利是視，皆完全缺乏爲公共交通服務的精神。交通處固然不能以搭客需求大增爲理由，原恕隧道巴士超額過載，尤其要更進一步强令兩巴增加行走隧道的車輛。由於交通處的管理政策過於軟弱，緩急不分，公私顚倒，祇照顧專營公司的利益，而忘却市民大衆的利益，致使交通上的積弊無法解決。

中華巴士公司前曾宣佈開闢多三條隧道巴士路線，相信這不僅是中巴的意思，可能與九巴都有默契的，當時獲得市民的讚許，可是迄今已屆十月，猶是「祇聞樓梯響，不見人下來」。而市民紛紛促請兩巴延長隧道巴士收車時間，亦置若罔聞。其中內幕的因素何在？傳聞與隧道收費有關，欲取得減費的有利條件，藉口試辦期間，不準備更動。然耶，否耶？隧道減低巴士的收費，以協助公共交通，我們自所支持，但現在隧道巴士營業不錯，尚欲追求更高的利潤，不思改革，唯顧自己，刻薄搭客，那將爲全港市民所深惡痛絕和齊聲指摘的。

印摩加城學生暴動
軍隊實施武力鎮壓

【新德里八日路透社電】昨日在旁遮普摩加城學生暴動事件中，有兩人喪生後，軍隊開入三個重要城市鎮壓。

數以千計的學生，在各街道上暴動搗亂，已連續第三日，焚燒公共汽車及襲擊各火車站。

他們是抗議於前週三射殺三個學生，旁遮普大學被關閉至十月十七日爲止。

在新德里西北二百公里（一二五哩）的摩加城，學生企圖縱火焚燒一間電影院。

當警察開槍鎮壓後，有兩人被擊斃，學生們投擲石塊還擊，有七名警察受傷。

軍隊昨晚從事武力鎮壓，以阻止再發生暴亂。據報導在旁遮普其他幾個城市，亦有暴亂事件發生，軍隊開入盧第安那城戒備，同時開入印度東部的斯朗城，進行控制預防學生示威。

聽！

心愛的唱片，珍藏的錄音，用第一牌最新「無輸出電容器」（OCL）電路播放，都有煥然一新的感受。蘊藏其中的音色華采，被表現得淋漓盡至。

TEAC® 第一牌

AG-6500W AM/FM 身歷聲收音擴音機

功率輸出50／50W。失眞率不超過0.5%。FM接收敏度優於2.5uV。噪音比率優於75dB。
可接三組揚聲器，二部錄音機，帶過帶掣。高低音濾波器。桃木殼。現金$1,534-。月付131-。

第一香港有限公司 香港皇后大道中33號 萬邦行1105室 電話：H-252027-9 九龍北京道69號 環球商業大廈301室 電話：K-688255-6

心臟靈藥

工作太緊張，要防範心臟病！

護心丹

珍貴漢藥精煉，常服保安康。

製造廠：共榮製藥株式會社（日本·大阪）
總代理：正大藥行 香港永樂街31號 電話：H-445921

台灣物產 價廉物美 請到港九台灣民生物產有限公司各店參觀選購

立案 姈妮裁剪女學校 正分校暨夜校招生
新班開課：十月十一日開班
科目：裁剪、機繡、編織。
時間：上午班，下午班及夜班。
畢業：職業班九個月特別速成班二個至四個月。
校址：正校：九龍彌敦道223號（近保壘街口） 分校：香港銅鑼灣啓超道十六號恩平道口
電話：正校：K六六六七九七 分校：H七七二五九七

東華三院中小學聘請甲級教員
本院中小學均屬政府津貼茲擬聘請各科甲級教員如下：
（甲）中學教員
（一）文憑級英文科一名 （二）文憑級數理科一名
（乙）小學教員
（一）男體育科專任一名 （二）男或女高班普通科一名
（三）女普通科一名（能兼音樂優先考慮）（四）男英文科一名
凡具有本港甲級教師資格有意應徵者請親繕履歷附近照及電話於十月十二日前寄香港普仁街東華三院主席收
東華三院主席簡日淦

WILLCO 隱形耳聾機
清晰無比 西德美國 無雜音！
無電線小巧輕便效能勝人一等卅年信譽
$250 $480 $280 $160
愛羣行香港威靈頓街62號 九龍漢口道15號何鴻卿大廈二樓商場F17號

茲招聘警衛人員
申請人年齡須在二十五至四十五之間，健康良好及體格强健，曾受軍事或警務訓練者優先考慮。有良好口講英語程度爲佳。
有意申請者請親到九龍紅磡香港黃埔船塢有限公司與廠警總監接洽。

遷址通告
自一九七二年十月十日起，電視管理專員，電影檢查委員會秘書，電視管理專員秘書及電影檢查主任之辦事處將遷往德輔道中一四一號國際大廈二十五樓民政司署。
該處之電話號碼如下：
映播事業管理專員——H四五七六八一七
電視管理專員秘書——H四五八三〇九
電影檢查主任——H四五八三六三

先考諱茂生號福星葉公之喪
于昨（八）日在青山新墟出殯
辱承
諸親臨執紼 惠賜厚賻 高誼
隆情 歿存均感 謹此致
謝
族戚友鄉
棘人葉衍祥 等泣叩

紐約時報彩色附刊 解釋台省政經現況

我朝野自尊自立對未來具堅定信心

【紐約八日美聯社電】中華民國在美國紐約時報星期日版附送價值昂貴的四十頁彩色廣告副刊，副刊封面是：「自由中國能在。」

外國報導美國與中共建交及尼克遜訪中共，中華民國被認困擾後，中華民國的廣告副刊說：蔣總統對中華民國退出聯合國和及後在外交上的挫敗，都有準備。又說：中華民國自尊自立，而對未來，而信念之產生，乃本於三項主要因素——有一堅定與開明的領袖；有欣欣向榮的經濟（是世界經濟增長最快地區）；更擁有東亞最優秀的軍隊，隨時準備保衛台灣，對抗外來侵略……人民熙信共產主義不會破壞他們的前途。

另一篇文章說：外國繼續投資，尼証台灣是一個有利可圖，安全可靠的投資之所。中國五千年的歷史中，中國人在任何地區的物質享受，均不能與台灣過去二十年間相匹敵。

另一重要文章說：「本年度，台灣省的對外貿易額超過中國大陸廣大的國土，台灣佔地僅一萬四千平方哩，人口僅一千五百萬，一九七二年的貿易將逾五億美元，而中國大陸土地三百七十萬平方哩，人口七億，反而不如，而且二者相差愈來愈遠……。」

北愛民權示威分子 昨在倫登德立遊行

北愛前總理促英增派軍警

【倫登德立八日路透社電】爭取民權的示威分子，今日在倫登德立的街道上集會，這是他們在今年一月「血腥星期日」射擊事件後的第一次集會。該次射擊事件，曾造成十三名平民的死亡。

北愛民權協會領袖，預料有一萬人參加今日的遊行。

對於下午舉行的遊行集會，安全措施已有所準備。但民權協會的發言人說：他們有信心相信示威將會和平的舉行。

今日的遊行並不像上一次引起射擊的「血腥星期日」，而是獲得官方批准的。去年三月，當英國直接接管這一區時，便禁止遊行。

【北愛爾蘭克洛斯七日路透社電】前總理福克納今晚號召英國，增加其在北愛爾蘭的軍事力量與警衛力量。

他在此間所發表的演說中宣稱：「我們正面對着一個生與死的局勢，每日的生活都受到了威脅，保護我們公民的安全，是英國聯邦的責任。」

福氏說：英國的軍隊——目前在該省有一萬九千人——對恐怖分子作了有效的戰鬥，「但我們仍需要更多的保安部隊，特別是在邊界地區。」

他敦促招募更多的警察後備隊，以及北愛爾蘭的輔助部隊——北愛爾蘭的防衛部隊。

基於五項和平諾言 坦烏結束邊境糾紛

雙方軍隊從邊境後撤十里

【乃洛比八日路透社電】索馬利和其他參加斡旋談判的非洲國家今日似乎在制止烏干達和坦桑尼亞進入戰爭邊緣的努力中獲得成功，他們提出五項和平諾言。

烏干達總統阿敏稱：這一份文件是有「足夠條件」來改進這兩個勢成水火的東非國家的關係，它們於上月幾乎陷於全面戰爭，它們是非洲聯盟組織的四十個會員國中的兩個。

五項諾言是在昨晚在索馬利首都摩加底沙和談後宣佈的，它規定烏干達和坦桑尼亞的軍隊，從邊境後撤十公里。索馬利的觀察員將會監督它們的撤退，而在十月十九日前撤退完畢。

這是坦桑尼亞的一千五百名游擊隊越過邊界襲擊烏干達，和阿敏的空軍不斷的轟炸兩個坦桑尼亞小鎮後的一個月，達成的和平。

【乃洛比七日路透社電】坦桑尼亞與烏干達於今晚宣佈，他們已在結束雙方敵對的軍事行動，根據兩天前在摩加底沙所簽訂的和平協定，各將共軍隊從發生糾紛的邊界撤退。

根據索馬利五點和平計劃，所有軍隊從十月十九日起，撤退十公里。

烏干達總統阿敏說，該項在三蘭港、康帕拉與摩加底沙同時發表的協定，是烏干達與坦桑尼亞重建友誼的「正確基礎」。

到目前為止，坦桑尼亞的總統奈伊里爾，迄未公開表示意見。

該項和平協定約束烏干達與坦桑尼亞，禁止在雙方國家內准許或庇護向對方國家進行顛覆的軍隊，並號召雙方之間立即停止從事戰爭宣傳。

圖片說明：朱莉．尼克遜．艾森豪威爾夫人（右）於七日在新罕布什爾州白山為海拔四千七百呎的艾森豪威爾山峯揭幕。和她在一起的是艾森豪威爾的助手，前新州州長阿丹姆斯（左），和現任新州州長彼得遜。（合衆國際社無線電傳眞）

中共七科學家 抵達倫敦訪問

考察核子技術

【倫敦七日法新社電】包括一名核子專家和一名飛彈專家在內的七名中共科學家今日由北平抵達這裡，在英國作兩週的逗留。

這是他們前往英國、瑞典、加拿大和美國的兩個半月旅行之第一階段。

這一個科學家代表團是文化革命以來訪問西方的第一個，其主要目的是考察西方的核子技術及防止環境染污方法。

在英國的時候，他們將是皇家學會的嘉賓，並將參觀牛津劍橋等大學。

團長是中共科學院生物物理研究所所長的七十三歲貝時璋教授。其他團員包括中共原子能研究所副所長張文裕，飛彈專家及前加州理工學院研究員錢偉長等在內。

挪威新總理計劃 與歐市談判貿易

【奧斯陸七日路透社電】挪威新任總理康維於今日說，該國計劃即行與擴大的歐洲共同市場進行談判一個自由貿易的安排。按：挪威是拒絕參加該共同市場的。

康維年五十六歲，是基督人民黨的領袖，上述話是在挪威王奧拉佛邀他主持與自由黨和中央（農民）黨一起組織一個聯合政府後所說。

他希望於下星期中組織成功他的大部分為反共同市場分子的政府。

康維是在親歐洲的布拉特里工黨總理正式辭職之後被挪威王召見的。布拉特里是上月中挪威舉行公民投票，反對加入共同市場後辭職的。

康氏今日告一個記者招待會：「我們必須開拓目前在歐洲的良好關係，儘快訂立一個貿易協定。」

他說：挪威的外交與安全政策將沒有甚麼改變。觀察家認為這是他一種說法，希望能抑制國外的畏懼，惟挪威今走向中立。

康氏的興起為總理的候選人，是在獲號召組織一個聯合政府的三個黨的領袖舉行了一個冗長的會議後決定的。

三男女試圖逃亡 被東德警察拘獲

【柏林八日合衆國際社電】警方今天說：東德邊界警察在夜間拘獲兩名男子及一名婦人，他們曾企圖從東柏林越過邊境而向西柏林逃亡。一位此間警方發言人說：圍牆東面的邊界守衛發射三十顆紅白照明彈，其後有五响機關槍聲，邊界守衛後來拘獲三名人士，他們似乎並無受傷。

美一年輕劫匪 挾持十三人質

勒索五千美元 遭警擊傷被捕

【佛州．奧蘭多八日路透社電】副警長們今日射擊及拘捕一名持槍青年，該人曾挾持十三名男女及兒童為人質達十六小時。

一名婦人及其十三歲女兒報稱，被該名十七歲持槍男子強姦。該人曾要求五千美元的贖款。

該兩名婦女及該男子被送往醫院，而其他年齡由九至六十五歲的人質並無受到傷害。

該槍手，証實為賽臣．史多麻斯，背部受槍傷。在此間佛州醫院留醫，情況令人滿意。

該批人質，其中八名為兒童，在警察進入房屋後，各人的手均被綁在一起，走出該幢房屋，其中大多數則歇斯底里的哭泣。

「橙園」郡警長馬雲．高利文稱：持有一枝手槍的史多麻斯，星期五日的午夜時，進入該房屋，該時，正有四人在屋內。

據該警長說，史多麻斯下令其中一人，溫打普夫人交出更多的人質。她電召其姊夫占士，賽臣，他稍後時帶同其他七人出現在該房屋內。

警長高利文告訴記者說，該男子告訴人質們，曾需要金錢，因為警察正追踪他。

今晨十時許，該槍手准許溫打普夫人及賽臣先生離去，並下令他們帶贖款回去。

七小時後，賽臣携同一千五百美元，與及一名喬裝溫打普夫人雇員的警察巡官返回屋內。

後來，該名獲有空手道黑帶的警官撲向史多麻斯，當他們正在糾纏時，該男子的手槍出火，不過無人被擊中。

聽到該槍聲後，其他州警衝入屋內，其中一名向史多麻斯射擊，而人質們則四散逃去。

西德酒店大火：於十月七日在西德．達賓市發生火警的格丁堡酒店，有八人因而喪生，另八名受重傷和兩名失踪。（合衆國際社）

美國人看中共

美日聯盟對於中共軍事方面，自然是值得考慮的重要因素。通常來說，這對於中共並不會造成威脅。相反地，因為蘇俄對於長達四千哩的中蘇邊界虎視眈眈，中共認為美國在日本的軍事力量可以從旁威脅蘇俄。雖然如此，為長遠計，美日聯盟實不為中共所喜。因這使兩國海防軍事力量集中。中共希望日本脫離美國而獨立自主，這樣對於中共的勢力均衡政策更加適合，而且可使日本與中共結盟。

日本將不會反對減輕對美國的依靠。民族主義的情緒正在上漲。很多日本人認為美日安全條約使日本成為美國的附庸國。可是，現實的情形顯示日本現在仍然沒有力量抵抗一次大的攻擊，它必需依靠美國的保護，這包括抵抗核子戰爭方面。日本應該小心考慮，在它決定應否改變美日安全條約之前，無論是否希望變成核子國家，都應該首先重新裝備軍隊。周恩來似乎在這一階段中，最多，祇能要求田中發表，逐漸採取獨立自主政策的聲明——這就是中共所能夠期望的。

這兩個東方國家的高峯會議，對於日本來說，並沒如中共那麼重要。以政治的角度來說，日本祇不過是為未來中（共）日的關係和友誼的發展製造出一種和諧的氣氛。以經濟的角度來說，田中想增加中（共）日的貿易機會。對於這一點，中共需要日本多過日本需要中共，作為一個發展中的國家，中共需要投資基金和大量工業產品，而這些都是日本能夠供給它的。中共能夠供給日本的是農產品，原料和紡織品。但這些產品並不吸引日本，因為它的產品太少——為美國的十分之一。雖然有些日本人期望未來廣濶的中共市場，但日本政府對這一個以政治掛帥而非以經濟掛帥的國家會額外小心。在周恩來與田中角榮會談之後，中（共）日關係的發展不外下列幾點。在會談後數月，或者一年或兩年間，中（共）日會建立外交關係。如果到時台灣還未歸中共統治的話，日本會承認台灣是中共的一部份。日本於一九七五年，會向美國宣佈一項比較獨立自主的政策，為了不激怒美國和蘇俄，日本將會與中共建立一個謹慎的協定。這兩個亞洲國家將會互相協助發展它們的經濟，這將會激怒兩個超級大國，而且它們將會在勢力均衡局勢中聯手。可能因為民族自尊的原因，日本不能抵受成為核子強國的誘惑，這將會在其他三個勢力均衡的國家引起無可預料的反響。

但眞正發生的事情，當然與這些預言有所出入。舉例來說，誰人能夠在兩年前預言尼克遜會與毛澤東把酒傾談呢？在中（共）日關係中（以及與其他兩個超級大國的關係），任何事情都可能發生。

在中共，這些情形是很顯著的。一年前，毛澤東指定「繼承人」林彪，被指控為計劃暗殺毛，而且想乘機飛往蘇俄。林彪的叛逆被揭露後，他便和數名同黨乘機飛往蘇俄，但在蒙古上空墮毀。毛澤東初期用軍隊在「文化大革命」中清黨，跟着由來壓制革命的盲信者。後來便想再把軍隊歸於黨管轄，林彪便是反抗這一點。而且，林彪被極反對毛國與美國修好的路綫，而最「可怕」的是他與蘇俄共謀。無論這戲劇的詳細情形如何，這顯示出並非沒有人敢向毛澤東挑戰。雖然毛澤東鎮壓黨內的反對派，和整肅軍隊，但不能保証其地位是安穩的。

老軍人葉劍英現在是軍隊的統帥。我在延安時已經認識他，而且非常佩服他，他是一位聰明而能幹的人。但葉劍英現在已經老了，再沒有雄心魄力來領導龐大的，分散的而動搖的中共軍隊。毛澤東使人懷疑的，究竟誰是軍隊的眞正繼承人。毛澤東政治實力的一個來源，可能是目前軍隊的分散和互相牽制，這當然不理會對國家防守的影響。

在另一方面來說，那些經過清算仍然不倒的軍事領袖，可能會對毛產生敵意，而成為對他的一種束縛力量。史達林於三十年代清算他的最好將領後，仍然保持政權，這一歷史例子是不可避循的。因為中共的「將領」在內政方面的權力比當時蘇俄的將領大得多。中共的局勢基本上是不安穩的。無論是因為政變，重病或去世，毛澤東隨時都可以從中共的政壇倒下來。在他的倒台之後，中共沒有合法的承繼人。當然，合法承繼人的問題，是獨裁政權的重要弱點。

周恩來顯然是承繼毛澤東的最佳人選。如果他繼任之後，預料他可能繼續現在外政的實用政策，但周恩來的才華祇限於調停，安撫和妥協，而不在於統治。他的勢力是在於政府機關，而不是反毛的兩派人——劉少奇派和林彪派。毛澤東死後，政府可能是以周恩來為首的集體領導。但這不能維持得很久。新領導人可能並不是周恩來，而是一位年輕有衝勁而不可理喻的人物。如果以這一個繼承者領導，中共對美國，蘇俄和日本的態度是完全不可預測的。

另一個可能性：一個地位沒有周恩來那麼顯著的人會突然間奪得政權。他的奪權必須得到軍隊的合作，最低限度是他們的默許，才能成功。誠如毛澤東說：槍桿子出政權。根據這一點，他的繼承人必是軍人，但可能不是長征和延安時期的年老元帥。中國的歷史多記載兇狠，勇敢的人物如何奪得政權。（三）

人神一律平等 菩薩坐火車 一樣要購票

【台北八日航訊】神像坐火車也要買票。雖然鐵路局早有規定，但知道的人並不多，新竹一林姓市民，昨（七）日帶一尊菩薩搭火車赴桃園，曾為菩薩乘車「優待問題」，和站務人員發生爭執。

林姓市民昨日帶著這尊神像進入新竹站時，他自己買了一張票，鐵路局人員要他補票，他認為神像並不是「人」，何以要買票？鐵路局人員告訴他：購票上車，人神平等，鐵路局早有規定，以往北港菩薩往迎各地，也要照章買票。林姓市民聽了解釋後，始為菩薩補了一張票。

祭孔盛典專輯

孔子，名丘，字仲尼，二千五百廿三年前的九月廿八日出生於山東曲阜，幼志於學，壯遊四方，制禮作樂，傳授宗徒，有教無類，開儒家仁愛忠恕思想的先河，晚年復刪詩書定禮樂贊周易修春秋，垂法後世，對中國文化影響深遠，中華民國政府於民國廿八年明定是日為教師節，藉表尊師重道精神，年年今日全國各地孔廟都有古色古香的隆重祭孔典禮，以資慶祝紀念。每一朝代，均將祭祀孔子列為國家大典。中華民國政府成立以來對於此一紀念萬世師表之節日，尤其特別重視，隆重慶祝紀念。舉行祭典儀式活動。圖為院轄市台北市的孔廟祭典盛況：

一、祭典進行中，迎神之場面。

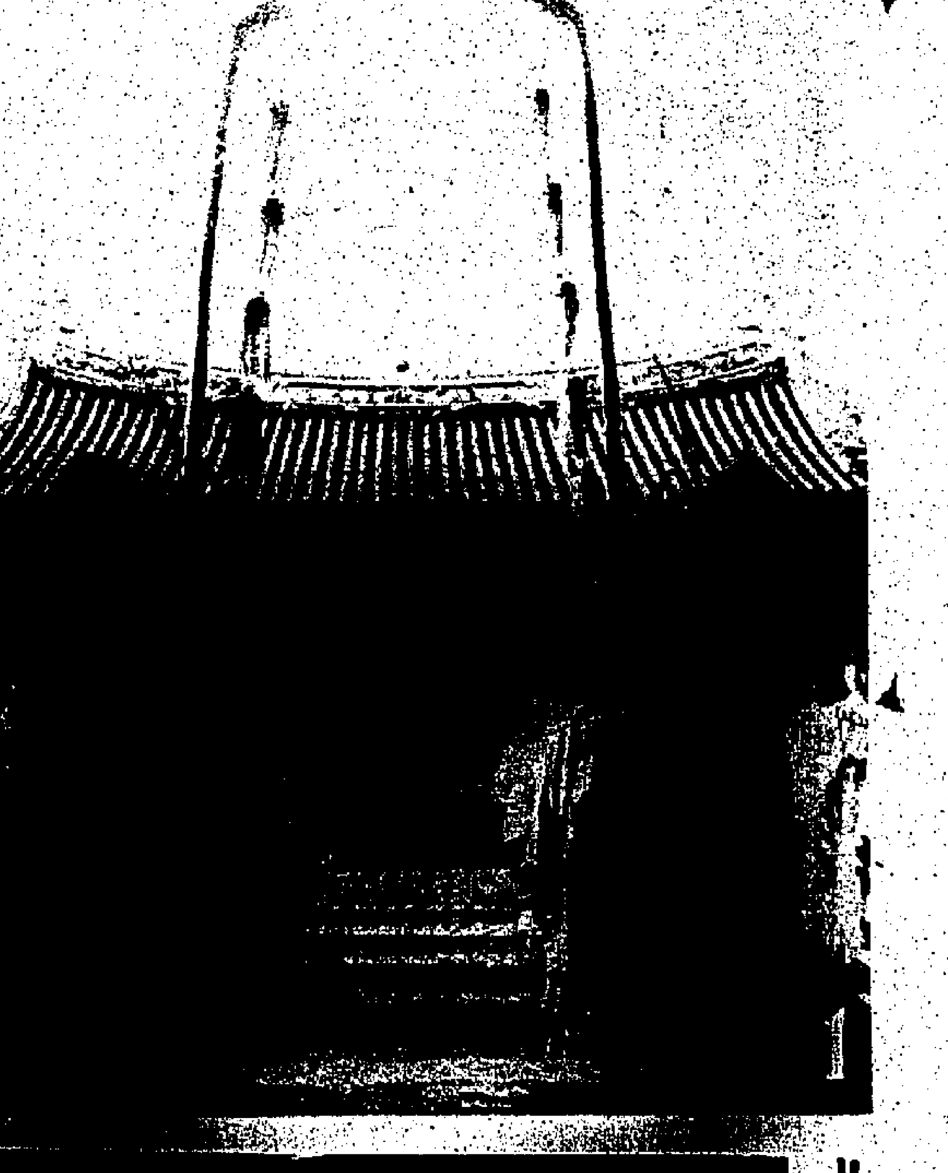
二、在台北孔廟每年一度舉行的我國最古老祭孔大典。

三、在大成殿前露台上，由六佾三十六人，節生二人舞出佾舞（華僑社）

四、祭典進行中，樂生用「編鐘」奏出音樂。

五、祭典樂器之一「建鼓」。

六、「拔智慧之毛」據傳在祭孔大典之後，拔取祭品中牛身上的毛，可增強自己的智慧。



物價上漲比美國快兩倍

通貨膨脹震撼整個歐陸

原因一是經濟增長太快，而工人要求太奢，不斷要求加薪。

中所生活貨高漲的美國人，看到西歐的情況，可稍自慰。在西歐，物價上漲比美國快兩倍。像疫症一般，通貨膨脹傳播整個歐洲大陸；它刻在摧毀着生活水準和震撼着政府，迄目前爲止，本年在共同市場的平均每年增加率是百分之六，在西班牙，每月增加百分之一，糧食售價特別昂貴，巴美森乳酪在義大利漲價了百分之十七，牛肉在荷蘭漲價百分之十九，馬鈴薯在法國漲價百分之五十。

因爲許多歐洲人在過去各次災禍性的通貨膨脹中被掃蕩了一生積蓄，他們對物價上漲所能帶來的災禍特別敏感。他們知道太清楚，當一個國家不負責的用錢和借錢，老實的企業受挫，暴利和逃稅成爲慣例，社會的鵠的不能達致，因而這個國家終於無法管理。歐洲的通貨膨脹還未達到那麼嚴重的程度，但它已造成了深切的政治和社會的不安。

△在德國，通貨膨脹的每年增加率是百分之五點五，是下月的聯邦選舉的主要的問題。這個國家，渴正擺脫着最近的經濟遲滯，而勃蘭特亟想避免任何物價管制或其他足以影響復興的管制。

△在英國，本年物價已漲了百分之六，通貨膨脹是保守黨政府在本年的民意測驗中聲望低降的一個主要原因（百分之三十九的被調查者說他們擁護保守黨，百分之五十擁護工黨）。去週，希斯首相提議，最低限度在今後一年內，所有英國工人自動限制每週工資增加不超過四點八四鎊；他並呼籲製造品最高漲價額不超過百分之四。這些提案，仍須待工會和商人贊成。

△在荷蘭，物價每年平均增加率是百分之七。政府因不能平抑物價而於本年六月辭職，並定期下月選舉。兩週前，臨時政府提議自動限制工資增加率最高不超過百分之九，而物價上漲率不超過百分之五。商人們要政府先行削減支銷，然後限制物價；工會的協議代價，包括政府嚴格管制物價，及更多和更佳的公共房屋和社會服務。協議似乎不可能實現。

△在義大利，百分之五點六的通貨膨脹率，於政府企圖平抑羅馬的物價，管制許多種食品的零售價而不管制批發價後，引致暴動，商店關門，零售商與批發商在街上打架。政府最近同意，由義大利零售商會擬訂加價限額，並把貨品售價表張貼於商店及街邊攤檔。但批發價仍不受限制，而且繼續上漲。

爲甚麼有那麼多通貨膨脹？其中一個理由是：許多國家着重於經濟增長，以膨脹擴大他們的金錢和信用。法國的資金供應，平均每年增加百分之十一；英國的增加百分之十五；瑞士的增加百分之二十。美國的資金本年增加百分之八。但是，通貨膨脹的一個較深的根源，是期望過奢的心理，這使歐洲的工會們不斷要求加薪。經過多年來滿足於樸素的生活，工人們現在想得到更多的東西，包括新房子、汽車、及海外旅行。結果，工資的增加比生產力更快。去年，法國的工資增加了百分之十一；德國和英國的增加了百分之十二。相反的，在物價管制的美國，製造業工人的工資祇增加了百分之六。

這對於美國是有利的，使美國製品在世界市場的售價比前更廉。大部份由於美國貨幣的較低的通貨膨脹的結果，美元與歐洲各國貨幣的比對價值近數星期來已增加。最近數年來，離開了美國的資金現正陸續歸來。不過西方世界各國的經濟是唇齒相依的，美國也有理由要感覺不安的，除非歐洲快將阻慢它的危險的通貨膨脹。

巴黎主婦在計算肉價

英儲君遲早會飛太空

非臘親王不兢心他的安全

各國的皇室人士很多有興趣飛行，但以英國皇室最熱心，包括去世的溫莎公爵。

英國的查理王子成爲第一位在太空飛行，或登陸月球的皇室人員的機會如何？自德國王儲，普魯士的佛德列克於一九零九年成爲第一位在天空飛翔的皇族以來，許多國王和王子，均踴躍參加飛行玩意。

荷蘭王子柏哈特、比利時國王波度恩，波斯國王及約但國王哈辛，均經常自駕飛機。但沒有那一國的王室人員，比英國的對飛行更感興趣。

英皇佐治五世的五個兒子，其中四個均不理會父皇的反對，培養了飛翔於廣闊天空的嗜好。今天，菲臘王子、查理王子，根德公爵、米高，根德親王及告羅士打親王，均愛好飛行。

菲臘親王曾說：假使任由他選擇，他寧願加入空軍而不願加入海軍。他曾打破傳統，容許直升機在白金漢宮降落。他甚至曾經親自駕駛一架「和諧」式機，給這種飛機作了大大的宣傳。

他的兒子查理王子，同樣喜歡飛行。他甚至說服當局，使他成爲第一位跳降落傘的皇室人員。

去年七月，查理王子從一架在一千二百英尺高空飛行的空軍「安度佛」機上跳下，他曾險遭意外，因爲在降落傘張開之前，他突爲降傘的繩索纏擾着，幸好有驚無險，終於在杜塞特岸外安然降落。

相信查理王子著手申請參加太空飛行，祇是遲早的事。他曾說：「太空飛行是人類對神秘空間所進行的無窮無盡的研究的一部分。我猜我總有一天會參加太空飛行。我喜歡親自駕機，不喜歡乘坐他人爲駛的飛機，駕駛汽車的興趣，要比坐車爲濃厚。」

告羅士打親王是英國各皇室中最活躍的一位飛行員。他是英國輕型飛機的飛行中心主席，經常親自用飛機飛往各地度假。

他奉派前往日本工作時，亦是自駕飛機前往。在比亞法拉戰爭期間，他所駕駛的飛機曾先後兩次被射擊。他亦曾因在非洲機場非法降落而被拘捕過兩次。

溫莎公爵在推行英國的私人飛行運動中，最爲賣力，他是二十年代及三十年代的少數自駕飛機者之一，亦是第一位自駕飛機的君主。

一九一八年，一位名巴爾克的加拿大飛行員，駕機載着溫莎公爵飛越敵方領土，不久，巴爾克在空戰中受了傷。

戰爭結束後，巴爾克返回倫敦，他的手臂仍然用繃帶包紮着，稍後，他在一個派對上與溫莎公爵重逢，兩人相談甚歡。

「我們明天一起飛行好嗎？」巴爾克提議，溫莎公爵立即表示同意。

兩人一起飛行後，英國報紙競相刊登「獨臂飛行員」與公爵駕飛機同遊的照片。

溫莎公爵病逝前不久，曾經表示有一事令他感到遺憾——他從未試過駕駛直升機飛行。

菲臘親王絕不兢心他的孩子駕駛飛機。他說：「我對我的孩子駕駛汽車，比對他們駕駛飛機更爲擔心。」（鍾）

騎劫飛機者均精神不穩定

專家許巴特研究發現

因此，他建議不要以嚴懲來恫嚇他們，以免加强刺激，造成可怕的災難。

精神病專家

對付劫機事件，像對付別的罪案那樣，必須瞭解劫機者的精神狀態。美國聯邦調查局認爲，他們已做到了這一點。他們相信，拘捕和判處死刑，能夠阻止他們從事劫機活動，但事實是否如此？據美國精神病專家許巴特說，聯邦調查局的理論，是絕對錯誤的。「劫機者貌似正常，其實並非如此」。他說：「他們全是狂人，全是危險人物。企圖以恐嚇和暴力控制他們，祇能令他們變本加厲。」

許巴特擔任美國聯邦監獄及聯邦航空署顧問期間（先後三年），曾負責調查及研究四十八名騎劫飛機者的精神狀態，發現他們之間，有着許多極其相似的地方。他在研究中，了解騎劫飛機者的精神狀態的輪廓，他發現所有劫機者的精神均是不穩定的，有着自殺的傾向，所做的事情全以失敗告終。他們經常幻想自己能夠在空中翱翔，並且幻想終有一天能夠英勇捐軀。但事實上，他們大多害怕高空，甚至害怕祇在距離地面較高的地方。他們有駕馭女性癖。他們幼小時大多是先懂說話後懂步行。許巴特發現，願意談論政治動機的少數劫機者，事實上祇是鼓吹偏激的理性主義。他雖然未有機會跟阿爾及利亞的劫機者談話，但他懷疑，他們也會有着相同的精神狀態。

許巴特根據調查所得，提出了一些對付劫機者的建議。他的建議有多項與現存的法例相抵觸。例如，許巴特主張，廢除對劫機者判處死刑。因爲在許多人心目中，坐電椅是一種「英勇捐軀」的行爲。他還主張禁止遇劫的航空公司付給劫機者以贖金。因爲劫機者所提出的贖金額，遲早會提高到無法接受的程度，目的未達的劫機者，在憤怒之下，可能採取激烈的行動。

許巴特所提議的其他措施，包括：

——藉飛行員罷工，杯葛及外交努力，迫使古巴及阿爾及利亞等國家，停止給予劫機者以庇護。劫機者假使獲准留在別的國家，就算被當地政府判處入獄，也會自視爲「成功」。

——說服報紙及其他宣傳機構，報導劫機事件時採取審慎態度。他舉出一些例証，証明劫機者下手劫機前，曾在報紙、雜誌及電視上搜集資料及靈感。

——所有航機應該把機身後面的太平門封閉，一些航機早已採取此項措施。此舉可以防止劫機者跳傘逃生。

航空公司須訓練機員如何應付劫機者，雖然這種訓練可能需要花費巨額金錢和深入的研究。他說：一些飛行員並未作好應付這種挑戰的準備。甚至有一些機員，竟然對劫機者表示敬佩。據說，有一宗劫案，機械員在劫機者喝酒時，竟然替他拿着手槍，在劫機者喝醉後，把手槍交還。

至於在機場上檢查可能下手劫機的乘客，許巴特認爲，這是毫無效果的。他相信，除非採取檢查措施及其他警察國家的技術，否則很難預先制止劫機者登機。

以武力恐嚇劫機者，亦是沒有甚麼效果的。許巴特指出，當及至劫機者的強硬措施升級後，劫機事件亦隨之升級。假使劫機事件繼續增加，嚴重的災難將會出現。「滿載乘客的巨機，遲早會在劫機者的爆炸下墜毀，着火焚燒。」

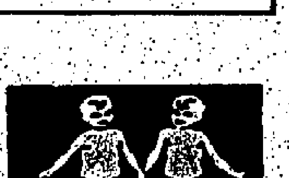
儘管許巴特和其他專家反對，但聯邦調查局和聯邦航空署，仍然認爲對付劫機者的唯一方法，是對劫機者採取強硬態度。聯邦調查局已不再禁止探員衝上航機，與此同時，美國各地的機場，已採取多項反劫機措施。有八十七個機場裝置了金屬偵察器，用以檢查行李內是否藏有武器。一些機場，最近更試用愛克斯光偵查器。

劫機陰謀雖然不斷增加，但聯邦航空署指出，劫機成功的越來越少。沒有人知道有多少宗劫機陰謀被預先制止，但該兩機構指出，在一九七二年頭三個月，檢查乘客結果有五百四十七人被捕，其中一半持有武器。此外，美國各機場一共發現數千件武器，推測是臨陣膽怯的劫機者悄悄丟棄的。（鍾）

倚仗特種效果的電影

暴力鏡頭的拍攝內幕

雖然一切都是假的，但幕後人員的天才，是保証看不出破綻。



電影和電視的暴力鏡頭，或許是許多人討厭的，但有一批人認爲，它是一個美好的趨勢，因爲劇本愈多流血，爆炸和毆打，「特種效果」人員愈多生意。

雖然它給他們一些困難問題——設法再創造血和災難的鏡頭——這些專家對於暴力的流行欵式看作一項大挑戰。

在那些電影如「橙形計時炸彈」等，更多舞台的血——他們叫它做「肯成頓袋」——被使用了。

「特種效果」人員的天才是使觀衆沒有時間猜測每一動作是怎樣做成功的。在多數的攝影場，有許多幕後人員工作，以保証沒有破綻可以暴露現實的錯覺。他們使用電子、電腦機、假人、特種攝影機鏡頭、錄音帶、技巧的稀奇的佈景以及照片等。英國的一位高級「特種效果」人員威爾基說：「祇要觀衆不知道我們怎樣做的，我們才算成功。」

他們怎樣做的？第一，目前最普遍的向腦或背射擊。主要的工具名爲「爆管」。這個可用電子引爆的小炸藥爆管，「爆管」黏貼一個像一枚香港硬幣般大小的金屬碟上，而這金屬碟則黏在一塊半吋厚的墊子上。在這「爆管」上邊，有一個小膠袋——「肯成頓袋」。這些東西綁在「受害者」的腦部或背部。當槍聲扳了，這炸藥被電子引爆了，而「血」噴出來。爲使更加逼真，這「受害者」被繫於一個絞盤，這絞盤於槍響時也自動的扭動「受害者」向前後左右的震盪，好像被子彈擊中時的立足不牢。

一個男人的腳被槍射斷了，那是「特種效果」人員的傑作，他們把一隻靴裝載牛肉，「肯成頓袋」及幾個「爆管」。當「爆管」被引爆時，這堆東西足以使人欲嘔。同樣的「爆管」被用來製造牆壁或窗戶的彈孔。

恐怖片的「特種效果」人員是傑出人材。當一枝炮烙棒被揷進「吸血僵屍」的腦部，飾演這吸毒鬼的基利斯杜化李的腦面部的傷需要更技巧些。有些「特種效果」人員使用一個「爆管」，藏於一塊假肉裏，也有保護的墊子的。當這「爆管」被引爆了，這塊假肉被爆開，留下一堆紅色的東西。但其他的人員認爲，用一枝壓縮空氣的來福槍，發射一塊棉花或乳膠將會是比較安全的。

在某一部片中有一個特寫鏡頭，是一部鑲了鋼板，而鋼板上黏貼着一個大的「肯成頓袋」，這棒刺穿這個「血」袋，棒尖自動的縮進棒裏。那塊鋼板是保証它縮進去的。電影所用的針，也是根據這原則的。它們裝配彈簧，使針於觸及演員的皮膚時，立即彈回去。針筒裏的「液體」是透明膠，會向下移動的，這膠必要時也可染上顏色。

西部片的室內打鬥場面所用的道具，是蠟瓶和薄木片的傢具，這些傢具，沒有釘子或螺絲，祇用膠水輕輕的黏貼，以使它們打在人頭上容易破裂，而那人不覺得痛。這些場面的演員是沒有危險的。最大的危險是參觀拍片的人或許坐下那些椅子，所以在拍片前，這些傢具都掛有「危險」的警告牌。

同樣的，飛刀殺人的鏡頭，男女演員們都不須恐慮。那些刀通常都已挿進演員背後的那塊板上。那祇是攝影機的快速移動，使觀衆發生錯覺而已。同樣的技術，可用於弓箭。觀衆看見一個演員張弓射箭，跟着看見那箭射中另一個演員。事實上，那枝箭事前已挿「在受害者」的腦部或背部。有些演員實際中箭，但他的胸部已鑲了木板。

有些時候，許多錢被用於拍攝大火、地震及戰役的戲，以使它逼真。但這效果時常是所費無幾的。例如一列火車被爆炸，車卡出軌，衝過懸崖，照下懸崖。攝影師先拍火車爆炸的鏡頭，然後剪片。那火車駛返它的出發點，攝影機移至路軌後邊，朝向火車，但角度是四十五度。這路軌加上矮叢的佈置，角度與攝影機相同。那火車再度駛來，駛進那些矮叢佈景。經過了剪接，加上烟和聲音的效果，所拍成的鏡頭完成了這個錯覺。

國際剪影

下月初舉行大選後

美新國會的面將顯著改變

美國第九十三屆國會的面貌已經可見一二了。

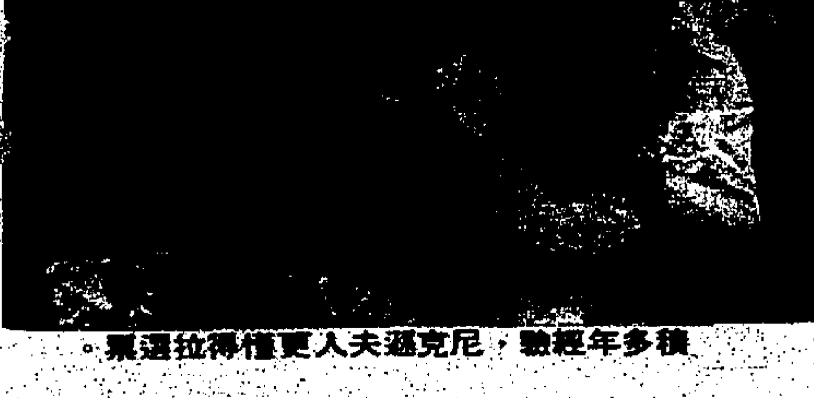
新一屆國會的成員料將較爲年輕，同時多個重要的委員會的變動，也預示一些以往受到勢力強大的委員會主席所控制的範圍，可能會出現新的動向。

衆議院兩位老資格的議員，在國會初選中招致了失敗，原因之一是他們受到了一些新問題的打擊。七十六歲的科羅拉多州衆議員柴恩·艾斯佩納爾，在國會任職二十四年，但在最近的民主黨初選中，卻遭三十六歲的法律教授阿倫·梅遜所擊敗。此次競選運動的主要問題，是如何利用科羅拉多州的土地，艾斯佩納爾衆議員強調保障伐木業，採礦業和牧場業的經濟需要；但他的競選對手則主張保養土地，所重視的是「生態學問題」。

紐約州方面，「婦女權利問題」至少是八十四歲的資深衆議員艾曼紐爾·撒拉在初選中遭擊敗的理由之一。撒拉長期來支持公民權利，但反對所建議的男女權利平等的修正案。這個立場，使到在衆院任職五十年的撒拉在民主黨初選中遭三十歲的女律師伊莉沙白·霍斯曼所打敗，後者推行了一項猛烈的競選運動。

因重新劃分選舉區的程序，使撒拉和艾斯佩納爾兩位議員的選舉區都受到改變。這項重新劃分的程序，是爲了使變動的人口能獲得按照比例的代表。

因重新劃分選舉區，在初選中被擊敗及辭職等因素而離開國會的衆議員，已確定有五十五人。其中六人是委員會主席——由於民主黨爲多數黨，因此所有主席都是民主黨人——九人是這些委員會的資深共和黨人。這九人全部是自動辭職的，如果在國會選舉後，共和黨成爲多數黨，二十一個委員會的主席都將由共和黨人擔任。（上）


積多年經驗，尼克遜夫人更懂得拉選票。

猩猩登電視紅星寶座

他像人一樣生活，衣服鞋子，都特別定造，亦要繳入息稅。

一個魔術師厭倦了從他的帽子拿出兎子的生活之後，將做些甚麼呢？

一個以前服役海軍的彪形大漢卡拉多，於十六年前他廿五歲的時候就發生這困難問題。他八歲時開始玩變兎子的魔術，但他後來厭倦了，轉而訓練一頭猩猩。其後，卡拉多說他再不感覺厭倦。

他目前最佳的朋友是小高高摩，一隻兩英尺半高，體重六十五磅的五歲大的猩猩。他們兩個住在一起，一起吃飯，一起度假及一起工作。

一個舞台及電視演員和模特兒，這猩猩甚至有他自己的電視片集——「小高高摩片集」，剛在美國四個城市播放的一套廿四輯的喜劇片集，小高高摩也擔任過公共服務工作——教導孩子們不要亂拋垃圾，以及教導成年人怎樣避免心臟病，並曾任血癌學會的寵物組主席。

實際上沒有老高高摩，卡拉多的第一隻猩猩也被命名爲小高高摩，他解釋說：「我給他這個名，爲了紀念二個在韓戰殉職的老友，高與摩，小係代表我自己。」

卡拉多懷疑這猩猩的訓練不是容易的。他說：「沒有書籍和學校教你怎樣訓練猩猩，而在這方面的人又不肯告訴你甚麼。你要把他像一個孩子般來訓練——要有許多的愛和良好的紀律。」至於教導猩猩明白人語，在示範中是成功的，一個陌生者說：「給我一個吻，」那猩猩依照他的話去做。

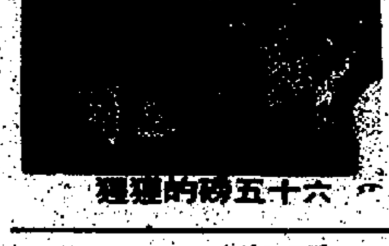
猩猩以任何標準來衡量，高高摩生活得很好。（卡拉多說：「不，我不告訴你，他賺多少錢，但他要納稅」。）這猩猩有他自己的房間、傢俬、有睡床、椅子、桌子、電視機、無綫電收音機和玩具，住在卡拉多的西歐的九個房間的住宅。他甚至有他的寵物，一隻名叫胡椒的相當大的德國牧羊狗，他甚至懂得開狗飼料罐頭，親自飼餵他的寵物。

高高摩的鞋子和衣服都是定製的，卡拉多要他有十二小時的睡眠，小作午睡，每天工作不得超過四小時。

他們兩個一起進餐，高高摩用毛巾拭嘴，還使一個懷疑的訪客獲得深刻的印象。

卡拉多從來未曾夢想過單獨度假，當他們旅行，來回程都坐頭等飛機位。他們在一間酒店或汽車酒店開一個套房，在房間裏或到餐廳去吃餐。卡拉多說：「我們到過美國最豪華的餐廳，沒有人反對我們。」

一隻猩猩怎能夠適應一個獨身漢的社交生活呢？卡拉多說：「他是我最佳的朋友，但我從不忘記他是一隻猩猩。當我帶一個女孩子到我的住宅，我先問她對一般動物以及特別對猩猩有甚麼感覺。如果她說她不喜歡牠們，那末，我關上高高摩的房門。如果她不怕，我讓他出來，介紹牠給她，說牠是我的朋友。」


六十五磅的猩猩

和記企業有限公司召開股東特別會議通告

謹訂於一九七二年十月卅一日星期二下午五時十五分或於該日下午五時舉行之股東週年大會結束後隨即在香港太子大廈舉行股東特別會議，商討下列議案，倘認爲適合，則通過其爲議決案：

甲、議決將本公司發行之普通股五千萬股每股港幣五元分爲普通股二億五千萬股，每股港幣一元。

乙、議決修改本公司之章程如下：

第四條：刪除第二及第三行內所載之字句及數字「五千萬」及「港幣五元」，並以「二億五千萬」及「港幣一元」之字句及數字分別代替之。

第四條A（C）（II）：刪除第四行之字句「港幣五元」並以「港幣一元」之字句代替之。

刪除在第十行之「港幣五元之普通股一股」之字句，並以「港幣一元之普通股五股」之字句代替之，刪除第十五行、廿一行、廿三行、卅行及卅四行等之字句「港幣五元」，並於每處以「港幣一元」之字句代替之。

（III）刪除第二行之字句「港幣五元」，並以「港幣一元」之字句代替之。

第四條A（E）刪除第三行之字樣「一」，並以「五」字代替之，又將英文「選票」一字改爲衆數。

第六十九條：在第三行內於「股東」兩字前加上「普通」兩字，在第四行內刪除句點並以逗點代替之，同時加上「凡持有待贖累積性優先股之股東每股有投票權五票」。

（本項譯文內容以英文原文內容爲準）

解釋性通告

關於特別議案甲

董事局認爲：爲便利市場銷售本公司已發行及未發行之普通股應予拆細，使普通股之票面價值降爲每股港幣一元，由於此項拆細，凡持有每股港幣五元之普通股一股者將成爲每股港幣一元之普通股五股之股東。

關於特別議案乙

此項議案乃由於特別議案甲項所產生，使待贖累積性優先股股東之權益得以保留。

承董事局命
秘書布倫謹啓

一九七二年十月九日

香港中文大學徵聘教職員

本大學茲徵聘下列教職員

甲、大學建築處副主任（希能儘速就職）—應徵人須具有建築學或建築工程學學位（或相當之專業資格）及對建築業務與大學行政（或相當之事務）之豐富經驗，並須認識本港情形，與瞭解高等教育機構之建築原則。年齡以四十至五十爲佳。

乙、大學出版部見習行政助理（希能儘速就職）—應徵者須具有優良大學學位，精通中英文，有排版及設計經驗尤佳。

丙、聯合書院體育教師（男性）（希能於一九七三年一月到職）—應徵者須具有體育科之大學學位，並曾任中學或專上學院體育教師最少兩年。

月薪（港幣計算）

建築處副主任　五一四〇元—六九〇〇元（男女同酬）

見習行政助理　二〇五〇元—二四一〇元（男）

一八二五元—二一六五元（女）

體育教師　一七六九元—二三三二元—關限—二四六五元

—二八七〇元（男）

（受聘人起薪視資歷經驗而定，女性教職員將於一九七五年四月與男性同酬。）

其他待遇：受聘職位（甲）、（乙）及（丙）者將享有（一）公積金（大學百分之十二點五；僱員百分之五）及（二）醫療福利。受聘建築處副主任者尚可享受（三）長假；（四）大學分配住宅或支付房屋租金津貼。（五）自海外受聘來港者，其本人及家屬得享受來港旅費津貼，按海外條例受聘者，並得享受長假時之來回旅費。

應徵手續：應徵者可逕函大學校務主任（職位甲及乙），或聯合書院教務長（職位丙）索取申請表格，填寫三份，連同申請函及最近二吋相片副本，於一九七二年十月卅一日前（職位乙及丙）或十一月三十日前（職位甲）寄回下列地址，封面須註明「應徵」：

一、香港新界沙田香港中文大學校務主任

二、香港新界沙田聯合書院教務長

校務主任楊乃舜

一九七二年十月八日

瑞芬氏

經中英美政府註冊　化驗無毒　發給證明

男性專　強身妙藥

廣嗣藥露

外寮固本

總代理惠民藥行

皇后大道東廿四號二樓　電話：七二二三二〇

皮膚病？論：

皮膚病起源在五經內發出（即心肝脾肺腎）由濕風肺燥熱集結而成，皮膚病主要癢結地方，在筋絡肢體皮外，對血脈系統絕對無關。如未清五臟則痕癢難堪，皆因天氣幻變病影响更甚，故患者斯其惡疾屢經醫治無法痊癒，經本醫祖傳治療法受惡菌破壞之皮膚組織，能徹底揩除病根永不復發！

皮膚痕癢暗瘡頭瘡血液檢驗證實無毒存在該病並不是別人傳染或遺傳性病

皮膚專科李家輝　彌敦道五八〇號三樓　K301748

聯泰水火保險有限公司派息通告

本公司一九七一年度股息經股東年會議決定於一九七二年十月十日開派，敬請各股東携同息摺及印鑑親臨香港德輔道中二七二號二樓本公司寫字樓領取爲荷

派息時間上午十一時至十二時半下午二時半至四時　星期六及星期日停派

聯泰水火保險有限公司謹啓

一九七二年十月陸日

愛丁堡書院英文夜中學招生

本校設有完善理、化、生實驗室

招收班級：F.1－F.5

全部F.5學生保送參加會考全部科目，重讀生優先取錄及按科減收學費

報名：即日開始（每晚七時至九時半）

校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）

電話：八一二五五五、八〇七八九五

台灣民生物產有限公司尖沙咀東英大廈、灣仔莊士敦道東生大廈、旺角荔枝角道、北角英皇道各店，常備各種台灣物產，大量供應，歡迎參觀選購！

「大家拍」攝影版

歡迎讀者投稿每週刊出一次　入選作品每幅十元另有頭二三獎

本報爲提高讀者攝影興趣，由四月六日開始增設「大家拍」攝影專刊，每逢星期四日刊出，歡迎讀者投稿，並選出較佳之作品，除在「大家拍」版中刊出外，並酌送稿酬，辦法如下：

（一）照片題材由本報選定，暫定每半個月一個專題，來稿以能夠表達題材爲主，攝影技術並未重要，初入門之「拍友」亦可參加。

（二）每星期內收到之照片，由本報評選小組先行選定六幅至八幅，於星期四日在「大家拍」版中刊出，每幅致送稿酬十元，另外每半個月在初選入圍照片中選出首、二、三名，首獎致送獎金一百元，二獎五十元，三獎三十元。

（三）來稿須黑白照片，以五乘七吋爲準，最小不可細過兩士咭，最大不可超過十乘七吋，用光面紙，彩色照片暫不收。如須退回者，請在投稿時註明。

（四）來稿請附貼本欄所刊出之表格，註明照片題名，拍攝之地點時間，並附攝影者姓名、地址、身份証或學生証號碼，憑証領取稿酬。

（五）收件地點：（1）灣仔分域街十八號工商日報；（2）中環利源東街八號工商日報中區辦事處；（3）九龍周生生珠寶金行有限公司各分行（地址詳見本報分類廣告欄）。來稿封面寫明工商日報「大家拍」版編輯收。

第十三期：「運動與體操」

暑期過了，各學校也復課，運動與體操再度活躍，正是愛好攝影者的好題材。

第十三期題目，由即日起開始收件，至十月十日止截。

工商日報
花印

工商日報「大家拍」版參加表格

題目……

拍攝地點時間……

攝影者姓名……

地址……

身份証（學生証）號碼……

風濕痛苦的福音

十年廿年，三四十年風濕痛，三分鐘制止，十小時能將患處重要部份痛因風濕情除，關節痛、筋骨痛、走動痛、腰酸背痛，肌肉或冷或熱或麻，手足無力時常傷風，胸膛面腫，腸胃脹痛，咳，服藥不靈，立單保證斷根，早已著名於港澳各大城市，工友清貧優待不用有無秘方，時間晨十至二晚六至八

名醫　風濕專家陳少奇謹啓

新址：油麻地彌敦道497號六樓麗星大廈橫門入電梯按六

港馬和和盃賽
雙方演出平平　港華僅勝一球

【本報訊】一年一度的港馬華人和和盃比賽，今年輪值在港舉行，馬華大軍昨午開上埔頭，與港華聯戰，結果港華以一比零僅挫馬華。賽後由華協會長何黎陵頒獎。昨日入場人數頗衆，共有一萬六千二百九十五人，收入四萬六千七百廿四元。

港華與馬華，今年均未能盡以好手上陣。港華由於愉園、東光拒絕派兵，故有等位置人選，未如理想。而馬華方面古廉權與黃金福，已來港投效加山，王泰華帶傷上陣，所以實力大打折扣，祇僅負一球已算難得。

港華排出「四二四」陣勢，與客軍週旋，由於實力較高，故佔了絕對的優勢，可惜上半場演出散漫，祇有後防踢得像樣些，前鋒與中場顯然未取得默契，加上客軍防守嚴密，故上半場港華未能獲得甜頭。下半場港華由何新華入替張耀國踢來較上半場爲佳，若非張子慧及胡國雄射術欠靈，港華得球當不止此數。而所獲勝的一球，乃是何新華「跡得通」一記直綫交給有利位置的張子慧，妙射破網。

馬華似乎已打了輸數，所以他們採取以守爲攻的戰略，前面祇留下雷倫德，陳鴻掌及蘇基菲三人，作進攻的箭頭，把最有腳法的王泰華調回踢中場，所以他們就算有攻勢，也難有威脅性的叩射。他們全場祇有兩次取勝機會的射門，可惜的被「自家人」仇志強救去。

馬華中堅蘇進安最出色，不但破壞力強，且有腳法。其次是守門員林芳基，此子具備守門員的條件，尤其是位置甚佳，馬華能夠減少失球數字，他居功至偉。

在黃文良力迫下　張子慧射入網
上場完場前發生小衝突

賽前由周錫年爵士主持揭幕禮，隨即展開比賽。六分鐘，陳錫祥傳與胡國雄抽射，被符福全門出，張子慧截得命射，球兒中楣彈出，馬華倖保不失。十二分，客軍雷倫德交與葉國英于十八碼外挑射死角，但被仇志強飛身托出網後，卅六分，胡國雄送上，張子慧衝前，林芳基棄門出救，但被張子慧挑射空門，蘇進安及時回防，在門前救去必入之球。四十分胡國雄交陳錫祥斜位抽射，被林芳基封位救出。直至上半場完，兩隊仍未能打開紀錄。而在完上半場的一刹那，黎寶忠與黃文良，互相爭球，幾乎發生衝突，幸在雙方球員勸導下，才不致發生不愉快事件。

休息後，馬華原陣登場，港華則由何新華入替張耀國。五分，袁權益交胡國雄，再妙傳張子慧近射，又被林芳基封位沒收來球。十三分，何新華直綫交上張子慧，雖在客軍黃文良力迫之下，仍起腳扣射，林芳基欲救無從，球兒溜入網內，一比零，港華打開紀錄。十八分，客軍羅德潤入替蘇基菲。廿六分，由吳光入替符福全傷出。卅八分，袁權益底綫傳中，胡國雄走快一步而失機。混戰至終場，港華終以一球取勝，奪得和和盃。兩陣如下：

（港華）仇志強、鄭潤如、黎寶忠、劉志威、陳國雄、張耀國、陳鴻平、胡國雄、張子慧、袁權益、陳錫祥。

（馬華）林芳基、黃文良、符福全、蘇進安、陳仕安、蘇基菲、雷倫德、陳融、葉國英、王泰華、陳國良。

·張子慧射入· 和和盃賽港華射入奠定勝局一球時鏡頭。當時張子慧（坐在地上）在客軍黃文良力阻下射門。球從客軍門將林芳基（左）背後飛入網內。（李就攝）

馬華教練賽後表示　因抵港未有操練　踢不出六成水準

【本報訊】馬華足球隊昨天淨輸一球給港華，依然不能破來港報聘和和盃埠際賽未嘗一勝的成例。

比賽完畢，記者曾詢問客軍的教練鄭海泉，對客軍昨天演出的評價。據鄭教練表示，馬華昨仗仍未演出六成水準，原因是全隊球員分批來港，抵港後又沒有操練有關。

大球場昨天有一萬六千餘人，六成多觀衆，但因爲高價票觀衆多，所以劵款收入共四萬六千餘元。除去一切支銷，採六四分賬，客軍約得一萬八千元，華協一萬二千餘元。尚有今天及後天在花墟場舉行的兩場比賽的分賬，因此，本屆和和盃賽主客雙方收益，頗有可觀。

是次華協會主辦和和盃賽，一切支銷預算爲一萬四千元左右，估計可獲得純利約八千元。

今天與客軍作友誼賽的華聯陣容，因爲有多人昨天已上陣參戰，今天申請免役，故華聯昨日已補選陳國雄、黃振烈、陳錫祥、袁權益、陳長强及何新華隨時補缺。

華協會于今天一場比賽結束後，下午八時，設在富都酒店杏花樓，設埠際宴招待客軍。

·和和盃頒獎· 港華昨以一比零擊敗馬華，取得和和盃。圖爲港華隊長張子慧（左）在華協會長何黎陵（右）手中接過獎杯。（李就攝）

港華與大馬陣容

（香港華聯）領隊：雲天柏，教練：郭石，隊醫：黃國榮，隊長羅桂生。

何容興　陳世九　李國華　羅桂生　劉志威　賴汝楓　付聰宮　張耀國　葉尚華　何寶強　區彭年

副選：勞鑑全、謝國強、文錦棠、胡錦良、劉家駿、葉振發、黃振烈、陳國雄、袁權益、陳錫祥、陳長强、何新華。

（大馬隊）領隊：劉集漢、張子宗，教練：鄭海泉，隊醫：楊威。

李樹滿　陳國良　黃國光　蘇進安　黃志强　沙哈祭丁　羅德潤　馮勝明　蘇基菲　張林元　葉英國

去週英國足球聯賽　利物浦隊居首席　阿仙奴緊隨於後

綜合英倫電訊報導：去週週末英國足球聯賽，「利物浦」隊以一比零擊敗「愛華頓」隊後，以十八分的優越形勢，居於聯賽首席。

有五萬五千九百七十五名觀衆，觀看此場球賽，替「利物浦」射入決定勝局一球的，是於下半場三十分鐘，由康馬克射入。

「阿仙奴」原有機會與「利物浦」並居第一位，可惜他們竟以零比一敗於錫菲聯，「阿仙奴」除了吃敗仗外，其中英國國腳阿倫波爾在被警告後被逐出場。在這場比賽中，有五名球員被記名。「阿仙奴」現以十六分居第二位。

「熱刺」在以四比三擊敗「史篤城」隊後，亦以十六分居第三位，目前「史篤城」以七分居榜末第二位。

各場英國甲組聯賽中，比較最大的爲「列斯聯」以五比零大勝「打吡郡」的一場，「打吡郡」爲上屆聯賽冠軍。

雖然「曼聯」以二十萬英鎊由丙組購入射手麥拉哥，但未能使「曼聯」取得今季的第一場非主場勝仗。

茲錄昨日各場英國甲組聯賽戰果如下：

伯明罕和車路士　二比二
高雲地利勝水晶宮　一比零
業士城和韋斯咸　一比一
列斯聯勝打吡郡　五比零
里斯特勝修咸頓　一比零
利物浦勝愛華頓　一比零
岳城和狼隊　一比一
紐卡素勝諾城治　三比一
錫菲聯勝阿仙奴　一比零
熱刺勝史篤城　四比三
西布朗和曼聯　二比二

日本高球賽結束　美國比利華冠軍

【東京八日路透社電】美國的比利華，於今天在「太平洋名人」高爾球賽中，以「突然死亡」的比賽，擊敗澳洲的大衛格咸而榮獲三十萬美元的高球賽冠軍。

他們兩人因經過四天的比賽後以二百七十六棒位於首席，所以最後以「突然死亡」的比賽，來決定勝負。「突然死亡」是兩個好手齊打一個洞，以棒數最小者爲冠軍。倘若打第一個洞時，又以同一棒數打進的話，則繼續打第二洞，直至定出勝負爲止。

奪得冠軍的比利華，將獲六萬五千美元的獎金，而亞軍的格咸，則獲三萬二千五百美元。奪得第三名的美國高球好手古地，則獲二萬美元。日本的小崎，在最後一天的比賽中，以六十六棒完成，因而奪得第四名。

「太平洋名人」高爾夫球賽，經過四天的比賽後前六名成績如下：

㈠比利華（美國）二七六棒。㈡大衛格咸（澳洲）二七六棒。㈢古地（美國）二七八棒。㈣小崎（日本）二七九棒。㈤班蘭卡斯（美國）二八〇棒。㈥格連（美國）二八〇棒。

至於中華民國的選手成績如下：

呂良煥（中華民國）二八六棒。謝永郁（中華民國）二九〇棒。陳清波（中華民國）二九一棒。

馬華加入巫將　今與港華友賽
主隊陣容欠整取勝不易

【本報訊】香港華聯隊，今日與馬來西亞聯隊，在九龍花墟球場舉行友誼賽，下午五時開賽。頭場乙組聯賽，光華對長星，下午三時十五分交鋒，門劵一律收三元。

港華昨日以一比〇擊敗馬華，獲得第廿六屆和和盃冠軍。因此，今天這一仗便改爲友誼賽。不過，雙方人選陣容，均有改變，馬華加入部份非華人選手，實力會比昨仗爲强，相反的，今日華聯人腳，遠不及昨日的平均，在此消彼長情形下，馬聯獲勝機會顯然較高。

馬華昨採短傳地波推進，出乎意外的是客軍竟有缺氣現象，守門員林芳基有水準演出，中堅蘇進安一柱擎天，瓦解了港華不少攻勢，若非此兩員守將，客軍尚不止負一球。前鋒缺乏臨門一腳把握，今日有巫將助陣，相信會有較精采表演。

華聯今日陣容欠整，陣中不少新血球員，其中更有若干近況欠佳，後衛尚可勉强應付，中衛及前鋒均欠理想。除非華聯今日有特强之鬥志，否則難抱樂觀。

華聯爲充實兵源，昨日臨時補選黃振烈、陳國雄、袁權益、陳錫祥、陳長强、何新華爲後備。客軍亦調整陣容，加入巫籍球員助陣。

十六歲以下網球決賽
單打李漢獲得冠軍　雙打霍氏兄弟奪標
十九歲以下雙打高張組得冠軍

【本報訊】網總分齡網球賽，昨日煞科，共有三場決賽，賽後即由露斯夫人主持頒獎。

㈠十六歲以下男子單打決賽，由李漢對趙之豪，結果李漢以六比四、六比七、六比三擊敗趙之豪，獲得冠軍。

㈡十九歲以下雙打決賽，因前日有一場準決賽未完，於昨日先行比賽，由高德霖、張仁志對馬一龍、韋永光，結果高德霖、張仁志以六比二、三比六、八比六，獲得決賽權。

決賽遂由高德霖、張仁志對杜錦燦、何富文，結果高德霖、張仁志以六比四、六比四擊敗杜錦燦、何富文，獲得冠軍。

㈢十六歲以下男子雙打決賽，由霍家讚、霍家慶對露斯、趙之豪，結果霍家讚、霍家慶以六比一、六比四擊敗露斯、趙之豪，獲得冠軍。

十六歲以下男子單打決賽，李漢對趙之豪，李漢發球與擊球，都很準繩，球技比趙之豪爲强，獲勝尚屬合理。趙之豪雖技不如人，但他能沉着應戰，得機即反攻，已盡所能。

十九歲以下男子雙打決賽，由何富文、杜錦燦，對高德霖、張仁志，雙方實力不相上下，何富文與杜錦燦的發球都很強勁，杜錦燦的正手抽擊，更銳不可當，反手亦不俗，可惜何富文頻頻落網，未能與杜錦燦呼應。在首盤中，高張組連輸三局，幸能沉着應戰，扭轉局勢，何杜組屢攻不下，陣腳自亂，高張組遂得機反攻，卒以六比四、六比四直落兩盤獲勝。

十六歲以下男子雙打決賽，霍家讚、霍家慶的球技高出一線，年紀雖小，但他們發球與擊球落點，非常準確，惜力度不足。霍家讚身手敏捷，他的幾下抽擊，均告得手。露斯與趙之豪以一比六失去首盤後，雖然力圖反攻，但趙之豪與李漢剛作單打決賽，已筋疲力竭，結果以一比六、四比六敗北。

日本網球大賽　露斯和獲單打冠軍

【東京八日美聯社電】澳洲網球好手露斯和，於星期日在此間舉行的一千萬日元百事網球單打賽中，以七比五、六比三、六比三，直落三盤，將其隊友史滔勞擊敗，而奪得冠軍，並獲得三百萬日元（九千九百五十七美元）獎金。因時常發雙錯誤球，而被擊敗的史滔勞，獲得一百五十萬日元（四千九百八十三美元）獎金。

第一盤比賽，可算得是最刺激，雙方爭持激烈，可惜史滔勞在六比五時，連續四次發球失準，而被露斯和以一盤領先。在第二及第三盤時，露斯和發揮勁力外，除保持自己的發球局，還打破史滔勞的發球。

史滔勞將於較後與紐甘璧合抗露斯和與阿歷山大作雙打決賽。在今天較早時的另一場比賽中，澳洲的紐甘璧，以六比三、六比四擊敗美國的列治而獲得季軍。

世界盃保齡　港區女子賽　安比莉冠軍

【本報訊】世界盃保齡大賽，香港區女子組比賽，昨在四海決賽完畢，結果安比莉壓倒陳艷玲，登上冠軍寶座，將於下月中旬，赴漢堡參戰。

賽後由來利樂烟廠遠東區總裁禮士，主持頒獎禮，至於男子組決賽將在本週末進行。

拯總長途泳　蔡永健沈寶妮　分獲男女冠軍

香港拯溺總會主辦第三屆銀洲島長途泳賽，昨於上午十時，在淺水灣盛大舉行，參加泳兒凡六百人。

比賽結果蔡永健氣充力足，以四十分四十八點二秒，蟬聯冠軍。而女子組，沈寶妮（海天）雖屬首次參加，但泳技超卓，一直領前，獲得冠軍。比賽完畢，隨即舉行頒獎典禮，首由該會會長周有致詞，由大會主席陳炎明報告賽務經過，後由醫務副總監祈磊德夫婦主持頒獎禮。

茲將成績列下：

（男子團體）冠軍：長洲拯溺會，亞軍：南華體育會，季軍：海天體育會。

（女子團體）冠軍：南華體育會，亞軍：海天體育會，季軍：殺青會。

（男子個人）冠軍：蔡永健（海天）四十分四十八點二秒；亞軍：余永常（南華），季軍：區俊亮（長洲）。

（女子個人）冠軍：沈寶妮（海天）四十分五十二秒，亞軍：佩英（南華），季軍：梁沼涟（南華）。

（元老賽）吳多泰太平紳士，得獲冠軍，陳波準會長屈居亞軍，團長護衛有功，榮獲優勝盾。

皇都
明天獻映
哥倫比亞公司奇詭緊張爆刧巨片
鬼計賊中賊
雌雄大盜巨星　華倫比提
美艷女星　高蒂韓
主演
THE HEIST

清潔香港
響應政府清潔香港運動
工商日報·天天日報·瑞興公司
工商晚報·南華晚報·南順公司
樂聲牌電器·香港地蓆租借公司
·聯合主辦·
有獎問答遊戲

參加辦法，請在下列答案之口上，你認爲是對的，加上☑符號，如七項答案全中者，均有得獎機會，如填中者超過獎額時，則以抽籤方式決定名次及落選者。（主辦機構職員不得參加，以示公允）答案填妥後，請寄九龍彌敦道23—25號瑞興公司收。（信封寫明「清潔香港問答遊戲。」）

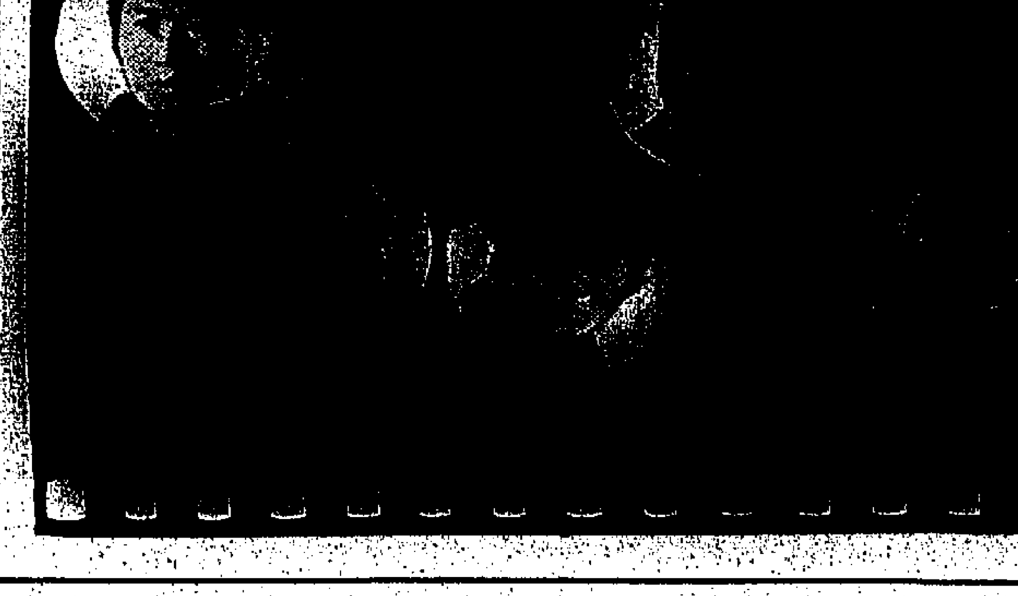
（一）在街上吸香烟應怎樣處置烟蒂？
（甲）隨處亂拋在街路上 ☐
（乙）將烟蒂息滅放在垃圾箱內 ☐
（二）在公共場所，痰與鼻涕應怎樣處理？
（甲）隨意吐在地上 ☐
（乙）吐在手帕或携備的紙巾 ☐
（三）在公共地方閱讀後而要拋掉的報紙應放在那裡？
（甲）隨便留下 ☐
（乙）放在垃圾箱內 ☐
（四）生菓及渣滓應怎樣處理？
（甲）隨意拋在地上 ☐
（乙）放在垃圾箱內 ☐
（五）香口膠吃完後應怎樣處理？
（甲）隨意吐在地上 ☐
（乙）把它用紙包好，然後放在垃圾箱內 ☐
（六）怎樣保持大厦居住環境清潔？
（甲）各住戶自我保持屋內清潔，把廢物放在垃圾桶內 ☐
（乙）將垃圾掃出通道或後巷 ☐
（七）有何最佳辦法，能長期遏止高層大厦之住客拋棄廢物到街上？
（甲）嚴罰犯者 ☐
（乙）從公德教育做起 ☐

截止日期：由十月八日起至十月十九日，以郵戳爲憑。
揭曉日期：十月廿日（星期五）下午三點，在九龍瑞興總公司地面大堂，由童歌星張圓圓小妹妹主持當衆抽獎，中獎名單，將在各主辦報章登出及書面通知。
頒獎日期：十月廿二日（星期日）下午三時在九龍瑞興公司大堂舉行。
·獎品豐富·
特別獎一名：瑞興公司送出瑞寧牌導播一個
頭　獎一名：樂聲牌小白兎洗衣乾衣機一部
二　獎一名：樂聲牌熱水爐（連按裝）一個
三　獎一名：魔術地蓆一張及地掃地拖各一枝
四　獎四名：各得魔術地蓆各一張
五　獎四名：各得魔術地拖一枝
入圍獎十名：各得魔術抹巾一盒
安慰獎十名：各得斧頭牌洗潔精及去污粉及仙露香梘各一件。

麗聲 娛樂 倫敦 黃金 亞洲 明月 大世界
明天獻映
新型刺激電影類新片
狄龍 汪萍 金霏
大衛
張徹 導演
出色歌手 獨來獨往
無敵殺手 敢作敢爲
要殺就殺
要愛就愛

歐洲公司本年度王牌
新偶像泰倫斯 基利斯米滿
THE SUMMERTIME KILLER
奧莉花荷茜
卡路馬登
主演
天天五場
兒童不宜

新華
獨家首映午夜場（今晚十一時半）
後晚優先映九日
敬請注意放映地點
謝賢精心編導
一鳴驚人



樂宮
今天三場獻映
兩點半·六點正·九點正
美國高度刺激戰鬥片之王！
大陣頭大製作！
十二金剛
李馬榮 查路士布朗臣
等九大巨星合演！
戰鬥劇烈影史僅見！
全部七彩

好評如潮
切勿走雞
可喧
無上妙品
男人停止戰爭
女人拒絕愛
造就不戰而樂
安東尼昆 主演

「硬漢」中的打鬥場面。

謝賢有舖玩車癮

銀色雜錦 加加

最近謝賢又恢復了「玩車」的習慣了。他向外國訂購了兩輛款式很是特別的汽車，一是「吉普車」式，一是改裝的「不治」，此外還有兩輛電單車，這些車輛在香港所出現，市面上祇有一輛而已。謝賢笑稱喜歡「玩車」的人，所希望的，就是自己所用的汽車，全香港祇有一輛，如果是隨街可以見到，就不「珍貴」了。

以前，他所買的遊艇，現在還有專人照管，每一年化在遊艇上頭的錢，約為四千元。這個數目，當然是不包括遊艇折舊。

謝賢在影圈中，雖然是有「賢」之名，他對家人卻極好，幾個弟妹同到外國去留學，他買給母親收租的樓子也有幾層。十五六年來，在電影上賺的錢早過百萬，為了家人，也用去了不少。到了今天，謝賢名下的樓宇也有好幾層，他買在亞皆老街那層千多呎的房子，現在租給人家，每月的租錢是三千元。

現在他自己居住的是廣播道上雅麗園，房子雖然祇有千呎，但是他花在屋子裡的裝修上，已經四萬多元了。如果是把化在露台上的費用加在一起的話，裝修費一共是七萬多元。

謝賢花一大筆錢在房子的裝修上頭，他有他的打算，祇要在新房子裡住上四五年，然後再買另一層新樓，再花一筆裝修費之後，他便搬到新房子去住，把現在住的地方租出去，租錢也可以貴一些。這就是謝賢常常搬屋，捨得花大筆錢去裝修的原因。

「方世玉」片上的張英，他在於今天回台灣，準備在台那裡作一番安排之後，把孟飛帶去，讓他跟那裡的新聞界人士見見面，將來有關孟飛主演的片子，在台灣上映時，也可以有多一些宣傳資料。

張英到台灣約逗留兩星期，便回香港來。屆時，孟飛會跟他一起去。做了兩年明星，孟飛現在才有機會去免費旅行一次。

曾江有子萬事足

影圈新事

說曾江是個樂天主義者一點也不假，他做人十分看得開，從不會為名利而爭得面紅耳熱的。看他拍戲就知道了，從不會為排名而攪得不開心的。他的見解就是：「爭排名是最沒有意思的事，如果觀眾想看我的戲，祇要是在不顧落的地位排出，他們看到了，亦會到戲院捧場的。」

他還哈哈的作個結論：「請我拍戲而不將我的名字排出，那麼必然是老闆的損失。我嘛，反正片酬已拿了，其他的大可不管！」

曾江就是一個這樣的人，說他仍是大孩子，實在並不為過，雖然他已經是父親的身份了。

由於曾江的作風豪爽，不計較名利，所以很多製片家都很喜歡和他合作，使他忙碌於港台之間，拍戲的數量不少。

最近，曾江又向電視進軍了，他為「麗的」主持「談笑風生」，每週一小時。據說酬金是一千六百港元一個月。

以一千六百元一月的酬勞來說，不算得是優厚的，但曾江卻說：「那是很容易賺的，在節目的一小時內，談談笑笑而已。如果你坐在咖啡室裡聊天，也往往不祇一小時哩！」

當他回來後，立刻為謝賢拉着，為他的「窄梯」客串一個角色，他亦欣然答應，因為他們是老朋友兼死黨，「窄梯」是謝賢自任老闆和導演的大作，都幫忙是很應該的。

曾江現在，有閒時總是在家對着太太，玩兒為樂，無謂的應酬，一概謝絕，誠是標準丈夫也。

曾江說：「太太整天將精神托在兒子身上，什麼地方也不去，那麼在良心上，自己也應在家陪陪她的，以免得她太過寂寞。何況我又不是常常在香港的。」

如此說來，曾江和藍娣兩人，真的是有子萬事足了。

拍戲求財不爭名

珍曼絲菲後繼有人
愛地威廉絲以裸露起家

自從有「大哺乳動物」之稱的珍曼絲菲在好幾年前因汽車失事逝世後，好萊塢的製片人就希望能夠找到另一個「大哺乳女星」，去填補她的遺缺，年來雖然有不少巨型肉彈被捧出來，但製片人始終認為她們沒有珍曼絲菲的氣質及演技，一直到了最近，一個理想的人選被發掘出來了。

這個新星就是因演「娃娃谷續集」一片而一鳴驚人的大肉彈愛地威廉絲，她在電影圈的日子祇有短短的兩年，但是其演技非常純熟，是近年新人中比較突出的一人，她有極其豐滿的身段，四十——廿五——卅九，在體型上比已故的大肉彈珍曼絲菲不遑多讓，而她的臉型比珍曼絲菲更甜，笑起來更迷人。

愛地威廉絲還有一點是珍曼絲菲所不及的，就是她演那些放浪形骸的床上戲，比珍曼絲菲更覺大膽，一有機會，她就是銀幕上脫光衣服把天賦的本錢炫耀於觀眾眼前，年來，由於歐洲裸露片裸風甚熾，而愛地威廉絲就一直成為電影圈的紅人，繼「娃娃谷續集」一片後，她已先後接到七部新片，其中有六部她都有脫衣裸露的鏡頭，祇有一部她不作裸露的，因為她在該部新片中，是扮演一個心如止水的修女，自然不能炫耀其胴體美了。

愛地威廉絲原是好萊塢一個三流的演員，在她未返身電影圈時，曾先後做過女侍應、女酒保、模特兒，後來她曉得當明星更具姿采，在友人的介紹下闖入電影圈，初時祇在一些影片中擔任一些閑角，在一九七一年由大導演羅斯梅耶所發掘，遂她擔演「娃娃谷續集」的女主角，在片中由她敢脫作爆炸性的裸露，幾幕床上的戲使人看得血脈沸騰，再加上她有天賦的演技天才，遂羅斯梅耶亦認為她是一個可堪造就的新人，稍後更為她開了兩部新片，使她的聲名大噪。此外由於愛地威廉絲所主演的影片在歐洲方面大為賣座，故製片人的接踵而至，使她有分身不暇之感。

在私下的生活中，現年廿三歲的愛地威廉絲是一個放蕩將人們的閒言置諸腦後的女子，她在拍攝「娃娃谷續集」一片時，與該片的攝影師共墮愛河，稍後共賦同居，其後傳出她有了身孕，儘管外間對她們的愛情有過不少閒話，但是她卻我行我素，而在今年年初，他們始行正式結婚。

西貢黑海驚魂

拍攝星光

「哦！一隻大蟹！」

「白彪，你幾時學會釣蟹功夫？」

幾個大漢在西貢海一艘老爺船上，狂歡大喊，把月黑天高的海面，熱鬧起來。

「我還以為是一條大魚，原來是大蟹。」白彪自己亦驚奇地大笑，蟹子上鉤，可稱奇觀，可惜當時船上的大光燈沒有汽，頓成黑海摸蟹。後來雖經高岡憑着自少出海捕魚一點小經驗，立刻運用船上小電池，按接小燈泡，可是，老爺船配備老爺電池，像鬼火般發過剎那的光又熄滅了。

「還是把船弄回岸吧，我們還沒買過人壽保險呢。」大家為了安全，由高岡掌舵，把老爺船帶返西貢。

這艘古老大木船，年紀不少，平日尚有餘力幫助運僱商品或漁貨，因白彪、登俊和兩位同事想偷得拍「男子漢」後的浮生半日閒，約陳浩然到大環村拍生活照片。高岡是居住西貢的，做了東道主，駛出老爺船，希望將它當作「船王」，讓它在客人面前炫耀。

怎料「老爺船」比老爺車更鬼馬，當朋友們釣魚取樂，擺下四方城，操作攻城戰的時候，這艘蘇家傳寶的老爺船突然撒嬌，大煞風景。

「老爺船，今夜你若不跳草裙舞，高岡也免上酒家，花了八十多塊錢……」登俊吃了高岡一餐海鮮小宴之後，唱了幾句小調。「大賊」聽了，動了老拳要懲他，幸白彪閃身擋架，結束了這幕「三鞭西貢海釣蟹」小喜劇。

今日電影

戲院	片名		
百樂	世界乒乓名將龍虎鬥		
海運 明珠	人猿大進攻	（西）	（未評）
皇后	殭屍殺人王	（西）	＊
豪華	唐人客	（國）	＊
京都	血染紫山紅	（西）	（重映）
新都	小經理與女秘書	（西）	（未評）
樂聲	人體奇觀	（西）	＊＊
京華	神龍猛虎闖金關	（西）	（重映）
東方	龍虎大破鬥千軍	（西）	＊＊＊
紐約	夏日殺手	（西）	＊＊＊
娛樂	大內高手	（國）	＊
麗都	門當戶對	（國）	＊＊
總統	天師捉妖	（西）	（重映）
東城	叮噹	（西）	＊＊＊

殭屍殺人王犯駁
幾幕戲頗能嚇人

幕前閒話

＊時至今日，吸血殭屍的影片仍然擁有觀眾，因為觀眾喜歡從恐怖的影片中帶來刺激，而吸血殭屍成了最典型化的恐怖形象。

這類影片的故事自然都是無稽而堆砌的，但是在放映中的「殭屍殺人王」，則可說是無稽中的無稽。一個殭屍伯爵，可以混進一個上流舞會中而不被發現。他愛上了其中一個富家女，動了真情，引來殭屍殺死她的全家，帶她進古堡去，卻又保持她血肉之軀。這樣，身入虎穴去救助她的人一個個被殺害，最後是她的男友與殭屍伯爵展開殊死戰，在旁的富家女這才想起父母被害的慘狀，執起斧頭向伯爵劈去，殭屍伯爵應聲而死，而男友這時也已被殭屍吸血而成了殭屍……

一羣女殭屍擋駕不入，而身為首領的殭屍伯爵卻會被斧劈死；又一羣殭屍探明知十字架可以對付殭屍，但臨危時又從不應用十字架，這都是很費解的地方。

不過，撇開故事而言，本片的嚇人功夫，倒有它的幾手。例如女角在窗前探視，突然被窗外伸手進來箍頸；又如一羣女殭屍破門而入；殭屍伯爵飛身向人追殺等。這幾個鏡頭都令觀眾突然嘩然大叫。雖然是一味恐嚇，也收到了恐怖影片該有的效果。（風）

幕前閒話	
＊	不必看
＊＊	可以看
＊＊＊	還好看
＊＊＊＊	很好看
＊＊＊＊＊	極好看

不可不知

珍茜蒙絲鍾情浪子

圖為美蓮娜卓卓在「風流神丹」中一個出浴鏡頭，其旁為作非禮勿視狀的東尼仙加利亞。

前年底，珍茜蒙絲返回倫敦，拍攝「浪子深情」時，她發現這地方的樓宇已變，人們對她的記憶猶存。他們抱着她，說她是他們青年生活的一部分。

因此「浪子深情」的原名，是「向昨天打招呼」有意義存在，除了暗示一個漸入中年的主婦，邂逅一個青年浪子，在他身上找回一剎逝去的青春時代，又使人們在珍那張潔白的鵝蛋臉上，找到他們四五十年代「永恆處女」的影子。

當珍初入影壇時，才十三歲，她所演的少女，也許會和男的接吻，但就再沒有下文，這也是她得到這「永恆處女」外號的來由。

不過，今天的珍，已是結過兩次婚的女人，有兩個女兒，在一九六零年，她下嫁美導演李察布祿士後，她便樂於做家庭主婦，住在好萊塢的比華利山，日常活動是打網球，安排晚上的宴會，陪伴李察去拍外景，像前幾年，李察到東南亞拍「占勳爵」時，珍便陪他，還在香港度假一周。

「然而，過了一時期，主婦生活不能使我感到充實，我開始患上演戲熱了，我想，如果你在演戲圈長大，一輩子都很難再擺脫。」珍說：「李察也鼓勵我拍片，我覺得很開心，現在，我可以拍想拍的片，不必多，祇要是適合的。」

珍東山復出的第一部，是「大團圓」，獲提名金像，片約又紛紛而來，「浪子深情」是其中之一，由於這片的故事以倫敦為背景，她思鄉之心油然而生，遂回國與李安納丕定來段春秋之戀。

白頭山拍片 演員多燙傷

銀海拾掇

看「硬漢」工作試片，對這部片拍攝過程的艱鉅很是注意，因為這部片的主力演員都能吃得苦，否則，片中很多外景都無法完成。

全片的地方背景是郊區一個近水的村落，全部演員在這個村落住上半月有多，天天對着鄉村風味的飲食，由早到晚，他們頗不寂寞，那些大蚊對這羣由城市來的明星的血有絕大興趣，晚晚結羣而至，把陳星、張力、于洋等人叮得奮奮呼痛，痛完又癢，男孩子還好，皮厚一些，新人凌欣是片中女主角，偶然面部都給叮一口，紅腫難看，啼笑不得，凌欣首次拍片便嘗盡苦頭，她雖未說後悔的話，但看她的神情，多少明白做明星不是件輕易的事。

半月後離開該村，于洋估計，大隊人被蚊咬去的血，將以磅數來計，頗讓「硬漢」一片是用血汗換成的。

「硬漢」有十多天外景在白頭山拍攝的，這個被稱作白頭山的地方，因其山勢險峻，終年不長樹木，祇有山泥及亘石，因這個特點才被叫作「白頭山」。大炎熱天裡，白頭山的熱度比市區高很多，加上泥沙山石給太陽曬得火熱，僅是所有打仔明星都得赤足，赤脚去打，他們的腳板被沙石所炙，都變成焦黑，幸好他們皮厚，久而久之，量脚底變成一對鞋似的，最末幾天拍戲，脚部已沒有初期難受了。但是，他們在白頭山所吃的苦不單是脚被灼焦，還有打起來興在沙地上滾，背部被熱沙猛炙着的苦味。于洋說：「別人無法想到下油鑊的滋味，可是我們呀，在火燙的沙地上打滾，眞與下油鑊的苦法差不了多少。」陳星要沙地的機會多，他在白頭山拍到第三天便換了國籍，看上去一如印度人，回到家裡連太太也認不得他。

張力過去是龍虎武師，在「硬漢」中卻是一個很機靈活躍的正面人物，為爭取在小生席上的位置，張力演來格外拼命，打得傷口處處，加上沙泥炙傷的焦痕，全身再難找一處好的皮膚了。

李翰祥辦演技競賽

快鏡頭 ·紫燕·

李翰祥自拍「大軍閥」後，在影城一直沒有休息過，他的片子一部接一部開拍，最近，拍完了「風月奇譚」，立即又忙拍「北地胭脂」，看來，李大導的幹勁，着實夠凌厲，似乎不用緩氣似的。

「北地胭脂」的演員陣容可謂驚人，一如李翰祥近年拍片的風格，選用大「卡士」，一部片容納三四部片的主角及重要配角，使人看得眼花撩亂，也讓人覺得這是一部多朵多姿的作品，也祇有李翰祥一人能把那麼多主角請來演出，從沒聽到人埋怨戲少的。

「北地胭脂」五日開拍了，這是一部用三個短故事聯結成一片的戲，由明朝的正德皇帝，清朝的同治皇帝，民初的軍閥人物作時代背景，以不同的題材及風格來串成一部片，演員們所穿的服裝也是不相同的，服裝隨時代的演變而變化，三個分段為：「遊龍戲鳳」、「花街柳巷」、「滿宮春色」，而演員的分配也費過很大的心思。

「遊龍戲鳳」主角是李菁、喬琳、鄭康業、夏萍。

「花街柳巷」主角有胡錦、恬妮、王俠、井淼、歐陽莎菲。

「滿宮春色」主角是貝蒂、林偉圖、劉丹、林鳳。

由於演員多，其中大牌更多，大家帶有一種鬥演技的心情去演，這部戲如是「演技競賽場」。

歐洲國際在港闢發行網
首炮戲為摧花毒計

近二年多以來，本港發行的歐洲片，大受青年影迷所擁護，成為歐洲片在遠東區，除了日本以外，香港是唯一最大的市場。在歐洲，擁有雄厚勢力的大公司，歐洲國際影片公司，手上擁有最優秀的影片，現積極在港推行發行的工作。該機構總公司委派杜志祥君任駐港經理，全權負責發行的工作，在杜君前為香港歐洲影片公司經理，他年青有為，且對歐洲片頗為熟悉，今出任歐洲國際經理，定必能勝任愉快。該公司在港發行的首砲戲為「摧花毒計」，該片是由羅拔荷夫曼、愛蓮娜、戴瑪、菲臘李萊主演，查羅拔荷夫曼曾為「霸天大賊」主角，菲臘李萊曾演過「劫寶奇謀」之「七金剛」的主角，論這部片，可以說是陣容龐大，該片的故事是敘述一段奇情謀殺，這其間還有許多肉體的暴露，有謀殺，有懸疑，有新潮，格，正是典型的歐洲片風格，該片將繼「血染紫山紅」後，短期內上映，接着又再推出色情「摧花手」，歐洲國際的發行手法，是連推出兩部好片。

※ ※ ※

中外武術名家被邀看合氣道

星壘小記

黃楓執導的「合氣道」，本月七、八兩日放映午夜場，黃楓為了隆重其事，特別在七日晚上，邀請一批文化界和新聞界的友好，參觀他的得意之作，並且，在看完了午夜場之後，假金寶夜總會設宴招待嘉賓，徵求大家的寶貴意見。

「合氣道」已經定於本月十二日隆重推出了，為了這部片，黃楓絞盡了腦汁，他將在公映前一天，特別的放映一場，招待本港中外各派的武術名家，因為，這部片是以正宗的合氣道拍攝的武術，換句話講，是希望各門各派的高手，對合氣道的武術，提供一些意見。

從黃楓的種種做法，可以見到，黃楓對這部「合氣道」，是寄予極大的厚望的，雖然日前，他口中沒有說這部片可以收入打破百萬大關，但是，他的內心，是非常盼望這部片一定可以使他成為百萬大導，眼見着很多的朋友，都成為百萬導演，黃楓也希望撈個百萬大導當當的，這個願望，希望能夠在「合氣道」這部片中得到實現。

黃楓這麼落力攪這部「合氣道」，是有道理的，其一，這部片實在拍得非常出色，是他從影以來最好的一部，其二，這部片有很多新招和新綽頭，其三，這部片，他自己是老闆之一，俗語都有謂：人不為己，天誅地滅，黃楓為了自己的影片，多落一分力，無論對他自己或者對高木，都是有百利而無一害的。

劫機還眞，暫停上映

原定在「東城」綫上映的美高梅作品「劫機」，突接輔政司通知，暫停放映，原因是可能過份逼眞，可見打打殺殺，李小腳腳的打鬥片，並不過份了。

大海盜驚動白沙灣

邵氏連日在白沙灣拍「大海盜」海上砲戰場面，一隻有帆的大木船，載滿了張保仔的手足，與官兵作戰。

過去國片，尚少這些場面，希望不要把西片海盜的陳腔濫調搬過來。

盲人乒乓與盲俠揮刀

在電視新聞報導中，看到盲人乒乓比賽，球從網底滾去，雙方聽聲還擊，落者輸，但很少失手。

在盲俠片中，既可閃避對方揮刀，又可揮刀還擊對方，顯然不是虛構的故事。

利舞臺
最後三天 今晚開演
決不展期·第十八天演
今晚七點半開演新劇
先演：金盆洗手
後演：打擂臺殿高
後日先演：迷脂粉·蔣黃虎五·反飛龍
夜戲：五元至廿五元
日戲：三元至廿元正
保濟丸·鼠后眼鏡公司同贊助

勢如破竹
皇后 快樂 金門 金陵 寶聲 聯邦 麗池 油麻地 國寶 國際 光華 蘭宮 永華
連滿五天
雷成功
二百萬紅武星 陳星
正式領銜主演

HAPKIDO
最新最強配搭
午夜場狂滿
理所當然
正場將映
注意廣告

總統 國泰 華利多
下期
丹麥首席紅星
奧利蘇托夫
領導「濕生先」原人演出
先生濕鹹，學生更鹹！

啟德遊樂場
鑽石戲院
星馬歌劇團
凱聲歌藝團
每晚八點半一場
人蛇艷舞

新舞台
二十號晚
到齊兩劇團大會串
港利台出天然班戲

打鬥片睇到厭·不如睇齣歌唱喜劇
今天仍映
導演：楊甦
湯蘭花 柯俊雄 林友梅 江彬 曾江 主演

工商日報工商晚報分類小廣告，效力大，收費廉，電H七二九三零七或H七三零七零八接洽。

不用開刀
腸氣專科
北京中醫 金寶

尚有戲院廣告刊第五頁

工商日報 分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段（大字四個 小字卅四個）每天三元（上期收費 不折不扣）

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處

（一）中區辦事處利源東街八號地下 電話：二式五四九五·二式三八
（二）灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三七零七·七零八
（三）彌敦道零零零號英京大廈式零壹室生記租務處
（四）旺角荔枝角道廿二號東興大廈（近口）
（五）油麻地上海街三九號老實公司
（六）九龍城周生生金行（太子道四三式號）
（七）青山道周生生珠寶金行有限公司（青山道三式六號）
（八）油麻地周生生珠寶金行有限公司彌敦道分行（彌敦道式式壹號）
（九）旺角周生生珠寶金行有限公司（上海街六三壹至六三三號）
（十）深水埗周生生珠寶金行有限公司（大埔道四七號）
（十一）佐敦道周生生珠寶金行有限公司（佐敦道四七號L）
（十二）紅磡周生生珠寶金行有限公司（蕪湖街九十九至壹零壹號）
（十三）荃灣周生生珠寶金行有限公司荃灣分行（荃灣青山道）
（十四）元朗周生生珠寶金行有限公司（大馬路壹號E）

分類廣告 優待刊戶 四個位以下 登三天 送一天

租售

土瓜灣 高息舖位廣樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

新蒲崗樓 **荃灣旺舖** **地點一流** **旺樓租售** **鯽魚涌**

北角二樓 **石屋出賣** **鯽魚涌樓** **石屋工廠** **地下租售** **沽平樓洋** **廉價租售** **工廠出售**

旺角廣東道1176—1178號（近太子道）六層新型廣樓，房房皆窗，全免什費，住宅尚有兩層，租售均可。適合五金機械，建築材料，傢俬，水電冷氣工程等行業。

（已有入伙紙）尚餘舖位一間特價售 面積600呎，樓底18呎高，請駕臨本地盤龍光先生洽購8—10AM 6—8PM或電K931247

工廠招租 **地下旺舖** **騎樓房租** **旺舖出租** **街市平租（九龍）** **鰂魚涌賣** **新樓招租** **地王旺舖** **旺樓廉租** **唐樓分租** **出租（香港）灣仔旺舖** **招租** **洋樓平售** **東頭村道**

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到灣仔分域街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。又在九龍各收稿處刊登者，請到各該處領取。

九龍	中區	灣仔
513	14	107
555	17	108
667	21	109
754	38	202
765	39	211
823	40	213
935	41	216
	43	218
		221
		225
		228

新樓出讓 **托兒幼園** **出國招頂** **橫門招頂** **打臘機出讓** **牙科室讓** **吉屋出讓**

3/4噸VAN貨車拋讓 3/4噸VAN貨車福特廠1966年800型機件好車身舊車主有新車隊代替賤價出讓意想不到低廉函本報第二二五號信箱約試車。

醫院廉讓 **電視平讓** **出讓** **商住一樓** **大單邊閣** **官塘旺舖** **有樓出租** **旺舖**

求職

請管理員 **誠聘男女職員** **晚間兼職**

求職求才佳音 本報為方便各界人士，特設求職求才廣告，歡迎刊登。

聘請 **急讓** **創業良機** **女子理髮** **公務員樓** **場讓** **狠狗仔讓** **工場急讓** **電視機讓**

外勤男職員 **女職員** **洋服公司**

製造部男工 請廠內製造部男工，年十八歲至四〇歲，體健者，請携身份證及相片到官塘開源道五二號香港有限公司人事部洽。

津校書記 **誠聘教師** **請侍應生** **聘服務員** **誠聘職員** **聘教師** **聘女秘書** **請練習生** **招請** **全日教員**

誠徵女友 **裁剪時裝** **徵求** **記帳報稅** **稅帳** **專門報稅做數** **小學教師** **經驗補習** **帳稅劉君** **待聘** **青年會聘** **招請男工** **木器玩品** **聘請幼師** **招請司機** **請女售貨** **聘教師** **聘請職員** **金飾工場** **人人樓請**

招生 **通告** **講體貌** **啟事** **尋趙惠芳** **尋訪** **遺失聲明** **遺失聲明** **遺失**

良友婚姻服務 **高價收買** **先友後婚** **誠徵女友** **友聯婚姻服務公司** **徵供貨源**

香港商業書院

安德烈博士主理 被稱為規模最大及師資最好學府

九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓 電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓 電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）電話：K-945747

打字全科 英語拼音 珠算全科 TOEFL班 英文文法及寫作 僑教大學教育普通文憑英文科班 劍橋大學英文文憑班 電腦打孔 出入口文員班 廣告畫裝飾班

香港稅例 各業會計 成本會計 模型雕塑班 商業信札 圖畫班 數理化班 航空地勤 英文速記 訓練班 裁剪全科 美容儀態班

人人可讀 保證成功

古玉古玩 **專改西裝** **偉納德武洋行** **存貨平賣** **冷氣雪櫃** **百葉窗簾** **直流焊機** **高價買電視** **音響** **比國具丸** **興記書莊** **代理發行處 興華文具行** **飾物大量發售**

珠算 **移民與升學 美國加拿大 星馬泰印尼越南 台灣日本英國** 航通旅行社

商業

加美泰星簽證特快 本公司專員代辦赴星馬泰國日台越南印尼澳洲美加旅遊簽證世界各地平價機票申請護照指導一切手續經辦理成行者凡數千人十年經驗自置專車免費接送歡迎查詢委託萬豐旅運有限公司 大道中廣安銀行606室電H445027（內線11號）

饅水平售

李行埠外寄專 旅遊廉價及包機機票 成功旅運公司

打字油印機 **經驗註冊快捷妥當** **修一理專 電視** K939723 大衆行 **影印柯式** **修理買賣冷氣** H746803 H730360 **工地程板** **收買酸枝** **修理電視**

奇華餅家著名結婚禮餅

譽滿港九，逢人話好；曾經試過，讚不絕口

分行：青山道星華街卅三至卅五號（近蘇屋村）電話：七一壹六一式

總行：上海街四五八號 電話：八五〇八八四 八四五壹九六 分行：上海街三百二十號 電話：八五一四三三 八四四九〇一 深水埗分行：北河街一百八十九號 電話：八六四五八二

醫藥

彩色月曆 **20元修電視 光明行** **打字油印** **精修電視** **冷氣雪櫃** **哮喘斷根 李靜波** **女醫李慧賢 專治痔瘡血痛**

痔 **蟲** **黃華東** **許仲濟 風濕**

婦科 葉友芳 **朱約翰 外皮 尿病** **蟲** **朱玉娟 婦科** **奇喜樂** **戴美德 婦科** **吳景雲 喉**

伍青劍 尿病毒症 **英敬仁 痔** **馬寶來 尿 病毒症** **流鼻血** **痕癢丹** **饒少樞 男性之虧** **錢茂生 尿道炎毒症**

大佛 腸胃丸 **書蒲靈藥** **苗樂天 痔** **岑國良** **耳鼻喉** **尿病**

英鎊貶值與股市的看法

英鎊將在年底前貶值，本港股市受到影响而壯旺，恒生指數創出最高紀錄，現因政府公佈管制新股上市法例，保障投資者利益，加强外商信心，後市勢必反覆趨好，惟已上市之新股，則不受該法例影响。

【一週經濟綜述】近因各方盛傳英鎊貶值，國際金融變動頗大，影响所及，本港股市亦全面趨好。

據銀行界某巨子說：早在數月前，當英鎊採取浮動滙率時，已打算經過一段較長時間觀察，到了英國於明年一月正式加入歐洲共同市場之前後，即定出英鎊兌美元的固定滙率，以配合共同市場行動，而利出口貿易。

照目前情形看來，英鎊貶值，似難避免，預料在本年底以前，將要再貶低百分之七至百分之八，屆時日元亦可能受到壓力而再升值。

又說：若英鎊實行貶值，除銀行受到損失外，對港元亦有影响，但所受影响程度不會太大，設若英鎊貶值百分之七或百分之八，則港元可能貶值百分之二點五至百分之三，此一幅度，亦符合本港工業界的要求，財政司夏鼎基此次前赴英美，相信在倫敦時對此問題，亦曾與各有關方面交換意見，但內容如何？則無從獲悉，因港元將來是否貶值，一切仍有待英鎊有了固定滙率後，才能作出決定。

說到本港股市，全面趨好，上週五恒生指數升至五一八．九〇，而遠東指數則升至二五四〇．七九，均創出最高紀錄，攷其原因，固與英鎊快將正式貶值有關，但本港局勢特別安穩，與建地底火車鐵道，已作進一步籌備，影响所及，鄰近地區游資大量流入，也有很大的關係。

現在香港政府，已決定實行管制新股上市，嚴格審核上市公司之資產及其年資，如資產估值未能翔實，且要負刑事責任，此一管制新法例，若嚴厲執行，對於投資者利益自可保障，亦可加强外商對本港股市之信心，預料未來本港股市交投，將更加暢盛，每天成交總值增至四、五億元，亦不足爲奇。

至於已上市之新股，則不受該法例之影响，事實上，過去上市之股票，不論大公司或中細公司，其資產事前都經過會計師、律師、包銷者及証券交易所審核認可，才准上市，已符合法律程序，實無理由重新審核，設若提出再審，則連帶極大，且會損害已投資者之利益，甚至弄到滿城風雨而使經濟情况混亂，政府當局有見及此，故此次公佈管制新股上市法例，對於已上市者，亦不再提，因此，自該監察股或新上市之中細股，同樣受到重視，大部份新上市細股，其漲幅特大，似此情形，若外資大量投入本港股市活動後，市勢將繼續反趨好，尤以已上市之中細新股，可能再創高價。

國際糖市反覆 本港交投疏減

最近國際糖價頗呈反覆，價位從高回落，但國際糖市的動態對本港食糖市所影响却較輕微，本港糖商似乎對國際的變動無早些時敏感，信心仍然穩定，所以最近糖價沒有受外圍急跌而明顯降低，只是微微軟順，不過，交投方面則有影响，既然國際行情欠穩，且新貨格粹沖場，忙於應付提收，對現貨補入相應減少，事實上，本港乾身砂糖存量並不充裕，粗、幼砂均缺，所以日來新貨提收大可應付得來，只是找倉位儲存較有困難而已。最近從日本、南韓及南非運到的砂糖，只南非糖屬於價格低者，其餘多爲高價，大陸粗亦是同一情况，所以在本港糖價較其他地區更爲偏低下，本港糖市持盤站穩是有其內在的支持力。

本港砂糖實銷高潮漸過，運即是旺銷季節接近尾聲，今後本港糖銷貨雖稍回增，但供源將有變化，太古糖改由本年十一月份起實行改變產銷計劃，減縮生產，則太古糖在本地有佔的銷量將由進口糖輸入來代替，共同市場國家須要照短缺，東歐國家糖供顯蘇俄糖銷，然大陸糖今年供港減少，食糖供銷較緊，新糖能否多供似成疑問，所以本港糖銷雖無影响，但進口糖供港動態頗予重視。

古巴糖廠代表最近訪問日本，其目的是現售七二至七三年度新糖，謂該聯於明年度不再向自由市場買糖，將由古巴及東歐國家負責供應，此消息傳出固然是影响了國際糖價下跌，但對於古巴貿糖事似亦得不到好的效果，這是頗令人費解的事項。與此同時，西貢標購原糖七萬噸，每噸成價爲一百八十美元至一百八十五美元C．I．F西貢，這批貨爲新糖將於本年底至明年首季分批裝付，西貢標購原糖會發現有較多賣家，故上述成交價就目前行情而言，並不算過高，國際糖市在一般心理動搖之下而回跌。

週一本港糖市情況穩定，但國際行情無報導，且新貨多到，市場價格成交却疎，太古四星幼砂每担七十八元，S G幼砂七十七元，南非糖以七十一元五角碼頭成二百包。

週二國際原糖倫敦現貨每噸七十七鎊，升兩鎊，十月份七十七鎊點一〇升一鎊點三〇，紐約現貨每磅七點七〇美仙，明年一月分七點六三美仙，跌〇點〇二美仙。本港棉市走勢堅好，南非糖碼頭成七十二元共成三百包，七十一元五角成二百包，四星成七十八元成二百包，日本幼砂每担七十五元五角成三百包，大清糖七十四元。

週三國際原糖倫敦現貨每噸七十六鎊半，跌半鎊，十月份七十六鎊，跌一鎊點一〇，紐約現貨每磅七點六〇美仙，跌〇點一〇美仙，明年一月份七點五四美仙，跌〇點〇九美仙，本港糖市，價格尚定，但國際行情升後回跌對扯銷有影响，南非糖每担成七十一元碼頭成二百包，S G幼砂七十六元五角柯打成二百包，南韓糖七十四元五角。

週四國際原糖倫敦現貨，每噸七十六鎊半，十月分七十五鎊點九〇，紐約現貨每磅七點六〇美仙，明年一月份七點五〇美仙，跌〇點〇七四美仙，本港食糖市悄，國際行情續跌，局部價位遭低，南非糖七十一元，七十一元〇五角碼頭成四百包，南韓糖七十四元近花成二百包，日本幼砂每担七十五元成三百包，大陸糖一千二百元成七十噸。

週五國際原糖倫敦現貨每噸七十五鎊，跌一鎊半，十月份七十二鎊點七五，跌三鎊點一五，紐約現貨每磅七點二〇美仙，跌〇點三〇美仙，明年一月份七點二三美仙，跌〇點二七美仙。本港市況交投疏落，局部成價又低，南非糖每担七十元碼頭成三百包，日本幼砂七十五元。

週六國際原糖倫敦現貨每噸七十二鎊半，跌兩鎊半，十月份七十二鎊半，跌〇點二五，紐約現貨每磅七點三〇美仙，明年一月份七點〇九美仙，升〇點〇九美仙，三月份七點〇六美仙，升〇點〇七美仙，本港糖市，交投疏靜，一般仍須應付新貨提收，扯納有限，四星幼砂七十七元五角，南非糖每担七十七元成三百包。

貨幣基金會議結束 國際金市止跌步穩

一週金融述評

駱銘生

【本報特稿】在國際貨幣基金會議完畢之一週後，歐洲金價又再有向好之趨勢，大買家在歐洲市場掙手，尤其是以巴黎之漲幅更爲凌厲，黃金之地位仍未被動搖。

早些時候，約在二十日之前，曾傳出蘇聯拋金，再加上美國財長極力主張用特別提款權（紙黃金），而將黃金之地位降低，所以金價在自由市場滑跌，在一日間有四餘元美元之跌幅，確爲以往所罕見。

但實際上對蘇聯是否在自由市場中拋售黃金，則爲舉世所關切，况且蘇聯對國家儲備金之數目不公開，本年度蘇聯失收，在美國購入大麥，所以在自由市場賣出極少量之黃金，有不少跟風者賣出，所以價位急降。

由於工業用金日廣及南非政府宣稱黃金之產量已日低，在自由市場賣出將按日減少，所以黃金之價值將日受重視，遠景仍樂觀。

上週三倫敦金價漲幅最爲凌厲，一日間有一元一角之漲幅，買家大量掙手，雖然英鎊慢性報捱，並不如英鎊貶值之消息而急劇下瀉，但金價仍可按步浮升，走勢堅穩。

本港金市，上週人心向好，金商大量扯吸，息價減低，曾一度炒高過倫敦八元餘，外銷力强，上週最活躍爲週四市，最高曾報四四七．二五，最低爲週一市報四三五．三七五，一週間之差幅爲一一．八七五元，上週港市走勢跟好不跟淡，人心仍穩，易好難淡。

國際金價方面：倫敦週一報六四．一五美元，週二報六四．一〇美元，週三報六五．二〇美元，週四報六五．六〇美元，週五報六五．五〇美元，一週間之差幅爲一．四五美元；瑞士出價上週一報六四．二五美元，週二報六四．五〇美元，週三報六五．四〇美元，週四報六五．七〇美元，週五報六五．七〇美元，一週間之差幅爲一．四五元；巴黎金價週一報六四．九〇美元，週二報六四．八七美元，週三報六五．九〇美元，週四報六六．五四美元週五報六六．〇七美元，一週間之差幅爲一．六七美元。

英鎊上週仍呈軟弱，倫敦轉滙英鎊週一報二．四二四九美元，週二報二．四二二八美元，週三報二．四二四二美元，週四報二．四二三三美元，週五報二．四二一六美元，一週間之差幅爲〇．〇〇三三美元；美國告發士週一報二．四二四二美元，週二報二．四二二七美元，週三報二．四二四七美元，週四報二．四二一三美元，週五報二．四二一五美元，一週間之差幅爲〇．〇〇三二美元。

美鈔牛皮，並未受英鎊之報細而刺激，大鈔上週在五．六三七五——五．六四七五之間上落，幅度爲〇．〇一，普鈔則在五．六二三七五——五．六三三七五之間上落，幅度爲〇．〇一；美電仍見硬，上週在五．六三〇——五．六五七五之間上落，幅度爲〇．〇二七五；通天罪上週在五．六三——五．六五之間上落，幅度爲〇．〇二。日元上落不大，大紙上週在一八六．二五——一八六．六二五之間上落，幅度爲〇．三七五元，細紙則在一八五．五〇——一八六．〇之間上落，幅度爲〇．五元；台幣上週在一三七．七五——一三八．五〇之間徘徊，幅度爲〇．七五；西德馬克上週由一七五．五〇跌至一七五．〇；法國法郎企穩在一一四．〇；瑞士法郎則由一四七．五〇跌至一四七．〇；非幣（大）上週由〇．七九跌至〇．七八；加拿大紙上週在五．七一——五．七二之間上落；勞啤上週在五六．五〇——五七．〇之間上落。

（一週間本港金市走勢）（十月二日至七日）

日期	收市價	最高	最低	息價	差幅	交收
週一	四三五．八七五	四三九．七五〇	四三五．三七五	去五角	四．三七五	二千九百両
週二	四三八．五〇〇	四三八．八七五	四三五．七五〇	去一角	三．一二五	三千八百両
週三	四四〇．五〇〇	四四二．二五〇	四四〇．一二五	平算	二．一二五	一千二百両
週四	四四四．五〇〇	四四七．二五〇	四四四．一二五	去一元	三．一二五	一千五百両
週五	四四一．六二五	四四六．五〇〇	四四一．二五〇	去四角	五．二五〇	二千二百両
週六	四四二．八七五	四四四．五〇〇	四四二．五〇〇	去一角	二．〇〇〇	四百両

印增加入口稅 棉紗市轉平淡

棉紗行市，週來交投轉趨平靜，價格亦不復如上月間有力衝升，探厥原因，乃係印尼政府增加棉紗入口稅，印尼客商已向本港訂下的棉紗，九月份運出的當然沒有問題，原定十一月運出的，相信沒有信用証開來。另一方面，印尼客商向巴基斯坦訂購的棉紗，亦因爲運往印尼已難和算，近期內可能把牠運來本港銷售，預料巴基斯坦棉紗來途轉多，基此原因，港產棉紗價格上漲轉穩，巴基斯坦中下檔棉紗每包回降一、二十元。

印尼政府今次增加棉紗入口稅，並非突如其來的，而是在一個月前已有傳說，因此，印尼客商已經向本港幾家紗廠訂購的棉紗，通知有關紗廠在九月份趕製裝運，造成九月份港產棉紗供應本銷特別緊，就是幾家紗廠集中紡製運印尼的棉紗及混紡紗，但有關紗廠利用這一個機會把棉紗價格抬高，對於印尼客商催促付運，這樣，九月份港產棉紗本銷在供不應求的局面下價格扶升三十元至五十元了，至於巴基斯坦棉紗，由於喀拉蚩直接裝運的數量仍感不足，有關貿易商又在本港購入四、五千包，於是本港市場的巴基斯坦棉紗價格刺激上漲，每包漲了七、八十元，現在印尼政府增加入口稅的消息透露，本銷亦將逐漸轉趨正常，港產棉紗供應逐漸恢復增加了，布廠、毛巾廠、網袋廠、針織廠亦可鬆一口氣。

在過去一個月間棉紗供不應求而又價格急劇上升的時候，遭受不良影响的，包括布廠、針織廠、毛巾廠、網袋廠，其中以毛巾及織色布的中小型布廠受影响最大，因爲這些廠家所用的十支粗紗，廿一支單紗及夾紗等，每包上漲幅度最大，若以巴基斯坦棉紗而言，比較三個月前每包漲了一百多元，到二百元，例如十支廿一支夾紗，上半年每包價格徘徊於九百五十元至一千元間，最近竟漲至一千一百八十元到一千二百元，即每磅棉紗漲了五毫，由於是以重量計算的毛巾生產，在成本方面自然受到很大的虧蝕，所以最近歐美客商雖有來單訂購，但毛巾廠無法接受，一般認爲，除非巴基斯坦棉紗價格回轉至合理的水平，否則本港很多布廠、毛巾廠、網袋廠銷將繼續受到不利的影响。

根據喀拉蚩方面的統計報告，七月份運銷香港的棉紗一萬八千六百〇六包，運銷日本的棉紗一萬三千二百五十二包，運銷印尼的棉紗四千六百五十五包。八月份運銷香港的棉紗二萬五千八百五十八包，運銷印尼的棉紗一萬一千三百八十四包，運銷日本的棉紗一萬五千七百五十三包，九月上半月運銷香港的棉紗一萬二千七百三十五包，運銷日本及印尼共一萬三千六百〇四包。現時，喀拉蚩市場的棉紗本銷價仍未回降，據報告，廿支無綫電台每小包（十磅）爲卅八勞比，廿支小提琴每小包四十四勞比，廿支無綫電台每小包四十二勞比，廿支獅杯每小包四十二勞比，廿支海鷗每小包四十七勞比，廿支雙股小提琴每小包四十七勞比。

巴基斯坦棉紗運到轉多，在本月上旬內，巴基斯坦棉紗大部份是中下檔貨，品質不甚適合一般廠家的需求，須要經過一重加工然後可以應用，而上檔的巴基斯坦棉紗，價格與港產棉紗很接近，例如港產十支A級棉紗每包一千〇四十元，巴基斯坦十支電話牌棉紗每包九百九十五元到一千元，港產二十支A級棉紗每包一千二百元到一千二百二十元，二十支B級棉紗每包一千一百六十元到一千一百八十元，巴基斯坦廿一支電話牌棉紗每包一千〇八十元，電話大厦牌棉紗每包一千〇六十元，跳馬牌棉紗每包一千〇三十元，帝鳥花牌棉紗每包一千〇二十元，天使牌雷庄棉紗每包一千〇七十元。基此原因，棉織廠多恢復轉移採用港產棉紗，明年一至三月交貨的粗支棉紗訂購已在續增中。

恒隆股票抽籤以後 餘資明起陸續發還

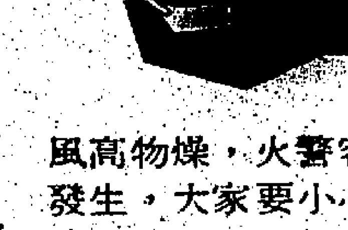
恒隆有限公司股票公開發售後，由於申請認購踴躍，比公售股額二千四百萬股超逾十倍半，前（七）日上午已在畢馬域會計師樓公開抽籤，其分配情况除認購三萬股以上俱獲硬配外，申請認購一千股至二萬五千股者均須抽籤分配，最低獲配額一千股。據說：抽籤落空之餘資，爲數共廿餘億元，將於明日（星期二）發還，本星期三便可全部回籠。茲將分配列下：

申請股額	申請人數	抽中人數	配得股數
一，〇〇〇	二三，一七九	三，四一三	一，〇〇〇
二，〇〇〇	三，八六〇	一，一五六	一，〇〇〇
三，〇〇〇	九二八	二〇二	二，〇〇〇
四，〇〇〇	二七〇	六八	二，〇〇〇
五，〇〇〇	一，二八六	三七〇	二，〇〇〇
一〇，〇〇〇	一，〇六八	三七〇	三，〇〇〇
一五，〇〇〇	一三五	七〇	三，〇〇〇
二〇，〇〇〇	一九〇	一四〇	三，〇〇〇
二五，〇〇〇	一二四	一一〇	三，〇〇〇
三〇，〇〇〇	九四	九四	三，〇〇〇
三五，〇〇〇	四九	四九	三，〇〇〇
四〇，〇〇〇	五一	五一	四，〇〇〇
四五，〇〇〇	九	九	四，〇〇〇
五〇，〇〇〇	二八三	二八三	四，〇〇〇
七五，〇〇〇	一四三	一四三	七，〇〇〇
一〇〇，〇〇〇	四一七	四一七	八，〇〇〇
一二五，〇〇〇	一七一	一七一	一〇，〇〇〇
一五〇，〇〇〇	八一	八一	一一，〇〇〇
一七五，〇〇〇	一七	一七	一二，〇〇〇
二〇〇，〇〇〇	八九	八九	一三，〇〇〇
二五〇，〇〇〇	四四	四四	一六，〇〇〇
三〇〇，〇〇〇	四六	四六	二〇，〇〇〇
三五〇，〇〇〇	一〇	一〇	二一，〇〇〇
四〇〇，〇〇〇	六	六	二四，〇〇〇
四五〇，〇〇〇	四	四	二七，〇〇〇
五〇〇，〇〇〇	二八	二八	三〇，〇〇〇
六〇〇，〇〇〇	四	四	三三，〇〇〇
六五〇，〇〇〇	一	一	三六，〇〇〇
七五〇，〇〇〇	一	一	四一，〇〇〇
一，〇〇〇，〇〇〇	八	八	五〇，〇〇〇
一，一五〇，〇〇〇	一	一	五八，〇〇〇
一，五〇〇，〇〇〇	二	二	七五，〇〇〇
二，七五〇，〇〇〇	一	一	一三八，〇〇〇

一週副食品市檢討

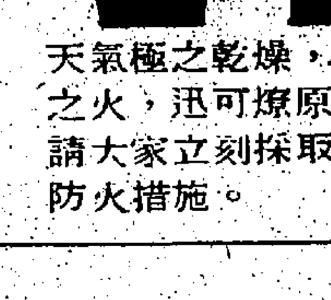
【本報訊】上週街市，各類供應正常，價格變動不大，週四孔誕牛、羊攤位休業一天，週五雞、鴨行業例假亦休息一天。一週中，肉類大盤售價與零售價企定住，三鳥類上落三、四角之間，水產類變動最大，價位不定，瓜菜上落正常。茲將一週中各類零售價，最低價與最高價，列表，備參攷。

肉類		最高價	最低價
上肉	斤	四元四角	四元四角
脾肉	斤	四元八角	四元八角
腩肉	斤	二元六角	二元六角
赤肉	斤	六元四角	六元四角
肉眼	斤	六元八角	六元八角
柳枚	斤	七元二角	七元二角
赤排	斤	六元四角	六元四角
肉排	斤	五元六角	五元六角
腩排	斤	四元八角	四元八角
排骨	斤	四元	四元
猪肝	斤	九元六角	九元六角
猪腰	斤	八元	八元
猪心	斤	五元二角	五元二角
大腸	斤	三元六角	三元六角
脷心	斤	四元四角	四元四角
猪肚	個	四元五角	三元五角
牛肉	斤	六元四角	六元四角
牛柳	斤	七元六角	七元六角
牛肝	斤	六元	五元六角
牛腩	斤	四元	三元六角
牛腰	斤	三元二角	三元二角
牛心	斤	三元二角	三元二角
牛柏葉	斤	二元八角	二元八角
牛雙葉	斤	二元八角	二元八角
牛尾	斤	二元四角	三元四角
羊肉	斤	八元	八元
三鳥類			
上雞項	斤	六元	五元六角
上大雞項	斤	六元四角	五元
上劏雞	斤	五元五角	五元二角
谷鴨	斤	三元二角	二元四角
吹米鴨	斤	四元	三元八角
平頭中鵝	斤	四元五角	四元四角
黃中鵝	斤	五元四角	五元四角
禮過中鵝	斤	五元五角	五元五角
水產類			
大生魚	斤	二十四元	二十四元
一級生魚仔	斤	二十八元	二十八元
羔蟹	斤	十二元八角	十二元
花點蟹	斤	十一元	十一元
雞肉蟹	斤	七元五角	七元三角
紅蟹	斤	七元六角	六元五角
田雞（大）	斤	十二元	十二元
田雞（小）	斤	七元五角	六元四角
本地生鱔	斤	九元	八元八角
黃鱔	斤	四元	三元六角
白鱔	斤	二十六元	二十六元
撻沙	斤	九元六角	九元六角
烏魚	斤	二十八元	廿八元
生斑魚	斤	十二元八角	九元六角
水魚	斤	十六元	十四元
山瑞（大）	斤	二十二元	二十二元
山瑞（小）	斤	二十四元	二十四元
大頭龜	斤	十六元	十四元
金頭龜	斤	七十二元	六十八元
響螺	斤	三十元	二十九角
大花蝦	斤	十九元	十八元
大白蝦	斤	二十元	十八元
正流中蝦	斤	十二元	九元六元
中蝦頭	斤	十二元	十一元
麻蝦仔	斤	七元五角	七元二角
赤蝦	斤	五元六角	五元二角
黃蝦仔	斤	四元四角	三元二角
鯇魚一級	斤	七元六角	七元二角
大魚一級	斤	五元二角	四元二角
大鱸魚	斤	五元二角	四元五角
筍殼魚（大）	斤	二十六元	二十六元
筍殼魚（小）	斤	二十元	二十元
泥斑	斤	十八元五角	十四元四角
斑肉	斤	二十四元	十八元
紅魚	斤	四元五角	三元四角
紅魚柳	斤	八元五角	七元二角
膠魚肉	斤	五元六角	四元五角
紅杉魚	斤	四元八角	四元
杉仔	斤	四元	四元
白鯧魚	斤	九元六角	八元
英鰽魚	斤	十元五角	九元
青根馬頭	斤	六元四角	六元四角
牛鰍	斤	四元五角	三元六角
門鱔	斤	二元六角	二元
黃花魚	斤	八元五角	六元四角
左口魚	斤	六元四角	六元四角
瓜菜類			
菜心	斤	一元六角	一元二角
芥蘭	斤	一元二角	一元
蘭心	斤	二元六角	二元
生菜	斤	一元八角	一元四角
白菜	斤	一元六角	一元三角
西洋菜	斤	四元二角	三元三角
椰菜	斤	一元	一元
紹菜	斤	二元二角	一元三角
莧菜	斤	一元六角	一元
芥菜	斤	一元二角	一元三角
韮菜	斤	六元四角	六元
西芹	斤	三元二角	三元二角
肉豆	斤	二元八角	三元四角
青豆角	斤	二元二角	二元
紅蘿蔔	斤	九角	八角
冬瓜	斤	七角	七角
毛瓜	斤	一元	一元
凉瓜	斤	一元六角	一元
聖瓜	斤	一元二角	一元二角
茄瓜	斤	一元二角	一元
蕃茄	斤	一元八角	一元四角
洋葱	斤	一元二角	八角
薯仔	斤	一元	一元
蓮藕	斤	二元四角	一元二角
荔浦芋	斤	一元二角	一元二角
紅辣椒	斤	三元二角	三元
紫薑	斤	一元八角	一元六角
竹筍	斤	一元二角	八角
草菇（上菇）	斤	六元四角	六元四角
草菇（中菇）	斤	四元八角	四元八角
豆苗	斤	六元四角	六元四角



黃色訊號 表示危險性頗高

風高物燥，火警容易發生，大家要小心防火。



紅色訊號 表示危險性極高

天氣極之乾燥，星星之火，迅可燎原，請大家立刻採取一切防火措施。

火警危險程度警告訊號

大利 長度松咀香煙

廿支庄每包 壹元四毛

美國製造

計算 打字 機大平賣！

全新手提$209

本公司專營各國名廠打字機及電子計算機自辦入口廉價出售 零沽批發歡迎出口採價特廉服務週到保証滿意

總代理：

世界名廠：CONSUL領事牌$255．CORONA皇冠牌$225起

款式多及靚訂價廉歡迎參觀選購保証用過滿意

電話送貨 不另收費

永發打字機公司

中環租庇利街十九號（順發大厦）地下

電話：H447766．H439084 晚上：H244451

胃病特效新療法

胃痛、潰瘍、出血、擴張、下垂、胃酸過多、十二指腸潰瘍等症，特效新療法，請服「香港培世堂中藥胃寶」此「胃寶」乃名中醫采伴仍依中醫原理，用純植物性中藥複方配製之藥末，不含蘇打，不含麻醉，撥進制痛，徹底癒合，恢復胃部機能，數顧所有症狀，入胃溶解，追導病灶，初起久患，皆可如期治癒，每盒六元。

各區代理摘錄：文咸東街信興，德輔道中永安公司總行，永樂街協德榮，租庇利街皇冠，港九藥園英，大道西永安，車路乍街百利，貝夫人側新星，京華戲院永德，北角新麗池，西大街張事，香港仔大生，青山道恒生，北河街英發，大埔道中正，花園街仁心，上海街偉興，新填地街光明，佐敦道永興，加拿芬道香檳，蒸湖街慶餘堂，滌成道新紅勵，官塘輔仁街永安，打鼓嶺道長春，荃灣沙咀道廣發，摃門振興，全昌。香港培世堂出品。灣仔道151號五樓H720018號件仍中醫門診上午八時至十時。

公協會首長 在旺角掃垃 「垃圾蟲」被追打

【本報訊】公民協會為支持「香港清潔運動」，昨日再度舉行清潔示範，由該會首長率領會員多人，在旺角區一帶作掃垃圾，藉此引起市民注重環境的清潔。該會首長張有興、鄒偉雄、程德智、李遠等率領工作人員卅餘人，於中午時分在九龍旺角廿霖街卅八號廣富大廈集合出發，由廿霖街出山東街，然後沿上海街到大角咀官立學校。途中，各首長及會員親力親為，手持掃把及垃圾籮，把街上的垃圾清除，該會一架垃圾車則沿途播唱「清潔運動」歌，呼籲市民莫做人人憎惧的垃圾蟲，其中一些會員又化裝扮為垃圾蟲，隨街拋擲垃圾，以致被人追打，市民見狀，一致稱快。該會中午的清潔示範完畢後，再於下午到荃灣葵涌新區一帶作同樣的示範。

公民協會為響應「清潔運動」，昨日在旺角區一帶再度舉行清潔示範。圖為該會主席張有興、鄒偉雄、程德智、李遠等在街道掃垃圾時情形。（本報記者葉志廣攝）

商台民政署理民府合辦 清潔運動歌唱比賽 胡百全議員開幕黃夢花議員頒獎

【本報訊】商業電台響應政府舉行「清潔香港運動」，與民政署及新界理民府聯合主辦「全港清潔運動歌唱比賽」，定本月開始在香港九龍及新界共劃分為十三個區分別在各地區舉行初賽，前晚在九龍城天光道鄧鏡波學校大禮堂舉行開幕儀式，由行政、立法兩局議員胡百全先生主持開幕禮，並致開幕詞據稱：香港的清潔問題，已日見嚴重，不獨有礙市容，更重要的是影響市民的健康及衛生，以往本港曾經舉辦過多次清潔運動及衛生教育運動，但都收不到預期之效果，其實清潔運動之推行必須有賴官民間雙方之合作，單純倚靠法律處罰並不是根治的方法，今次商台深入民間作全港性之宣傳，可說是全港唯一的機構作出如此全面性之廣泛宣傳，希望藉此加深市民對此運動之認識，此舉甚之惡實行於行動，希望從此以後，大家都能通力合作，為香港之市容，亦為環境衛生設想，保持城市清潔，使這個清潔運動收到實際的效果。

開幕儀式舉行完畢後，繼續節目程序如下：一、政府新聞處担任演出「驅逐垃圾蟲」趣劇；二、著名歌星葉麗儀及商台名藝員尹芳玲、楊廣培三位担任演唱名曲；三、余近卿中學四十人女子合唱團担任唱「垃圾蟲」；四、全港清潔運動歌唱比賽正式開始第一場九龍城區，由二百名參加者經過試音後所選拔出十五名精銳份子上台演唱比賽，評判員，名音樂家梁日昭，民政司署代表一名，台灣名歌星陳麗麗担任，由商台藝員陳凱詩担任司儀；五、歌星陳麗麗小姐演唱名曲助慶；六、由清潔香港運動委員會主席黃夢花議員主持頒獎冠、亞、季軍等之獎品。

是晚到場參加盛會者，有清潔香港運動委員會主席黃夢花議員、洗祖昭議員、胡鴻烈議員、陳子鈞議員、楊永泰夫人、各區民政司署主任、社會福利署官員、新聞處官員，港九兩個街坊會首長及社會名流等。

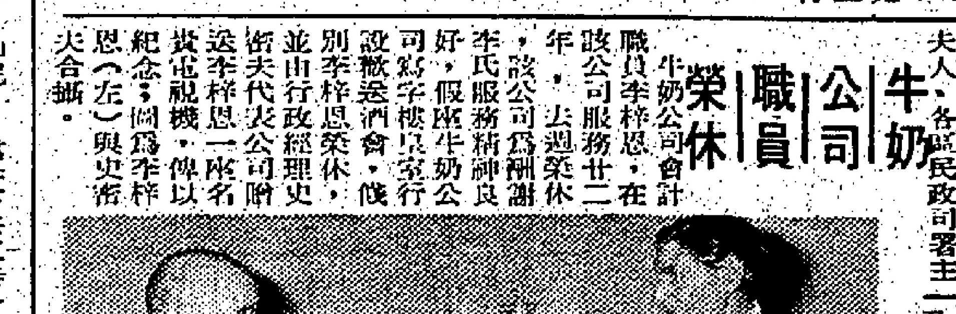
商台、民政署、理民府合辦全港清潔運動歌唱比賽，胡百全議員致詞。

至德總會十週年會慶 世界各埠至德宗親組團來港

【本報訊】香港至德總會定於本月廿一日下午六時，在香港跑馬地禮頓道一號京華酒樓舉行慶祝成立十週年紀念暨會員聯歡大會。至德會為吳、周、蔡、翁、曹五姓聯宗之組織，係屬全球性者。據說：美國加拿大南美及東南亞各埠至德宗親均有進行組團回港參加慶典。上月該會會長吳渙環，曾代表該會訪問東南亞各宗親會，敦促宗親回港參加，備受各宗會之熱烈歡迎。該會近已發出請柬，邀請各機關社團名流屆時光臨指導，並通告全體會員踴躍參加。聯歡席券每位十五元，售券處：香港上環文咸東街16——20號至德大廈十一樓，九龍彌敦道五九五號美麗華金行。

牛奶公司 職員榮休

牛奶公司會計職員李梓恩，在該公司服務廿二年，去週榮休，李氏服務精神良好，該公司為酬謝李梓恩，假座牛奶公司寫字樓員室行設歡送酒會，餞別李梓恩榮休，並由行政經理史密夫代表公司贈送李梓恩一座名貴電視機，俾以紀念；圖為李梓恩（左）與史密夫合攝。



古今電器展覽 樂聲牌獲好評

【本報訊】由香港電燈用戶中心舉辦之古董及現代電器展覽，前日在中環聯邦大廈開幕舉行開幕及雞尾酒會，招待各代理及新聞界人仕參觀，情況極為熱鬧，樂聲牌港區總代理信興電器貿易有限公司董事長蒙民偉君，及其它代理商高級職員均出席參加，由該用戶中心公共關係主任鄧蕙如小姐親自款待。

樂聲牌電器於此次展覽展出之古今電器，包括有收音機、吸塵機、果汁機、多士爐、飯煲、電風扇、洗衣機及電熨斗等，其款式及年份有遠至一九三二年及最現代化設備之一九七三年者，琳瑯滿目，美不勝收。其中展出之一款樂聲牌最新型電視機型樣，更可稱為未來電視機之典範，場內嘉賓稱讚不絕。

圖為古今電器展覽開幕雞尾酒會時之熱鬧情形，各界人仕參加。

虎豹別墅後山 男子吊頸自殺

【本報訊】港島大坑道虎豹別墅後山，昨晨發現一名經已死去的男子，其屍身仍懸在一棵樹上。首先發現該男子的是一群晨運客，在昨晨七時許，他們正在虎豹別墅後山作晨操時，其中一名晨運客突然察覺山中不遠處的一棵樹上，懸掛着一件物體，當他走近一看時，赫然是一具男屍，於是該晨運客即通知其他同伴，並立即報警。警方到場後，將死者解下，並在其身上檢獲證件，獲知死者名黃洲，三十八歲，住西區正街卅二號三樓，警方隨即將死者屍體送殮房部驗，稍後據警方稱，死者死因並無可疑之處，相信是因事吊頸自殺而死。

電視專員 辦事處遷址

【本報訊】電視管理專員、電影檢查委員會秘書、電視管理專員秘書及電影檢查主任之辦事處，將由明日（星期二）起遷往德輔道中一四一號國際大廈二十五樓民政司署。該處之電話號碼如下：映播事業管理專員—H四五七六一七，電視管理專員秘書—5四五八三〇九，電影檢查主任—五四五八三六三。

今明日截郵時間

在港：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍為提前。有關消息可透向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，將比該局郵件的截郵時間早一小時。

今日（九日）（星期一）

空郵

- 關島 信件正午 包裹上午十一時
- 泰國、寮國、馬來西亞、印尼 信件上午十時 包裹上午九時
- 沖繩島 包裹正午
- 星加坡、沙巴、納閩、沙勞越 信件上午十一時 包裹上午十時
- 巴基斯坦（東） 包裹上午九時
- 日本 信件正午
- 毛里求斯、科威特 包裹上午十一時 信件上午十一時 包裹正午
- 夏威夷 信件下午二時 包裹下午一時
- 荷蘭 信件下午三時 包裹下午二時
- 菲律賓 信件下午五時
- 尼日利亞、伊朗、德國、荷蘭、比利時、法國、瑞士、丹麥、挪威、瑞典、非洲 包裹下午四時 信件下午六時
- 紐西蘭 包裹下午五時 信件下午六時 包裹下午五時
- 義大利、巴基斯坦（西部）、英國、印度 信件下午五時 包裹下午四時
- 奧地利、羅德西亞 包裹下午五時
- 澳洲 信件下午六時 包裹下午五時
- 斐濟島 信件下午六時
- 緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯 信件下午六時 包裹下午五時
- 南越 信件下午六時 包裹下午五時
- 杜比亞 信件下午六時

平郵

- 加拿大、美國、中南北美洲 包裹正午 信件下午五時
- 希臘 包裹上午十一時
- 沙巴、沙勞越 信件正午 包裹上午十一時
- 澳洲 信件正午 包裹上午十一時

明日（十日）（星期二）

空郵

- 印尼 信件下午五時 包裹下午四時
- 沙巴、納閩 信件上午十一時 包裹上午十時
- 以色列 信件正午 包裹上午十一時
- 泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越 信件上午十一時 包裹上午十時
- 中華民國 信件上午十一時 包裹正午
- 夏威夷、墨西哥、美國、南中北美洲 信件下午一時
- 亞丁、澳洲、埃及 包裹正午 信件下午一時
- 南韓 包裹正午
- 秘魯、厄瓜多爾 信件下午六時
- 加拿大 信件下午二時 信件正午
- 南越 包裹上午十一時 信件上午十一時
- 菲律賓 包裹上午十時 信件下午五時
- 印尼 包裹上午四時 信件上午十時
- 巴西 包裹上午九時 信件下午五時
- 南越 包裹下午五時 信件下午五時
- 巴基斯坦（西部）、沙特阿剌伯、義大利、德國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、法國、尼日利亞、英國、瑞士、波斯灣、叙利亞
- 希臘 信件下午六時 包裹下午五時
- 新畿內亞 信件下午六時 包裹下午五時
- 澳洲、紐西蘭 信件下午五時 包裹下午四時
- 泰國、印度 信件下午六時 包裹下午五時
- 日本 信件正午 包裹上午十一時
- 牙買加、圭亞那、巴哈馬、荷屬安達斯島

平郵

- 奧地利 包裹正午
- 葡屬帝汶 包裹下午五時 信件下午四時
- 平郵信件及包裹：菲律賓、西澳洲、加拿大、波斯灣、伊朗、馬爾他島、馬爾加西、星加坡、馬來西亞、斯里蘭卡（錫蘭）、包裹郵件：約旦、以色列、杜比亞

聖誕郵件平郵截止時間：

國名	包裹	信件及小郵包
塞浦路斯	十月十二日	十月十二日
法國	同右	十月廿七日
迦納	同右	十月十二日
象牙海岸	同右	同右
危地馬拉	同右	同右
馬他島	同右	同右
葡萄牙	同右	十月廿八日
尼日利亞	同右	十一月三日
土耳其	同右	十一月廿一日
厄瓜多爾	十月十三日	十月十三日
南越	十月十三日	十月十三日（小郵包）十月廿二日
奧大利	十月十四日（信件）	十月十四日
冰島	十月十四日	十月十四日
智利	同右	同右
古巴	同右	同右
秘魯	同右	同右
捷克	同右	同右
尼加拉瓜	—	十月十三日
加勒比海	—	十月十三日
薩爾瓦多	—	同右

大陸澳門截信時間

- 澳門 信件上午十時半 下午二時半 下午六時 包裹正午
- 中國大陸 信件上午七時 包裹下午五時

九廣火車時間表

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
上午 6時30	上午 7時34	上午 6時04	上午 7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午12時46	10時06	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時22
1時45	2時49	下午12時02	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時02	5時06	2時25	3時34
5時12	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時19	5時24
6時46	7時51	5時27	6時32
8時 6	9時08	6時33	7時40
9時 0	10時08	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(A)10時30	11時33	9時19	10時25
(B)11時	0時08		

附註：波內有（A）者在星期日及公衆假期停開。有（B）者祇在星期六、日及公衆假期行走。

今天五場 新派武打明星巨片 唐人李 陳星 主演
連日狂滿今天五場 歐洲公司本年度王牌！ The Summertime Killer 七彩卡通長片：小人國 今冠今天早場：甄珍・李湘・母與女
最後今天五場 明天獻映 小煞星
第三十一天 12點四・兩點半・五點三・七點半・九點九
全綫爆滿今仍五場 陳星
今天映四場 皇都明天獻映：鬼計中計
今天三場 十二金剛 全部美翠七彩
狂滿！天天五場 本院榮獲世界首輪映權 中國乒乓球隊揚威海外實錄 老少咸宜 五洲代表 高手雲集 妙着如珠 各顯神通
狂滿第二週映 格力哥栢利 奧瑪沙里夫 京華 新聲
今天五場 人猿大進攻 CONQUEST OF THE PLANET OF THE APES 七彩陶立德攝製
狂滿五場 樂聲 麗聲
今天聯映 陳星 唐客人 兩院今早11點實價 合氣道
今天五場 小經理與女秘書
滿！全綫五場
今天五場 門當戶對 七彩歌唱喜劇 湯蘭花 柯俊雄
今天五場 大內高手 舒佩佩 川原主演
今天四場 寶貝歷險記
今天五場 天...女 下期獻映安樂公司最刺激影片 鹹濕學生
滿第二週映 叮噹 勝過叮噹
只今天映五場 血手印 凌波 李菁 主演
最後今天五場 黑鬍鬼
只今天四場 新陳三五娘 凌波主演
越映越旺今天五場 李察哈里斯 卻德格拉斯 第二次世界大戰最壯烈之一段英雄事蹟首度搬上銀幕

雙十國慶明日屆臨 港九僑胞熱烈慶祝

國旗處處飄揚僑團分別集會

【本報訊】明日爲中華民國六十一年雙十國慶，本港僑胞心懷自由祖國者，一如歷年之熱烈盛大慶祝，不少僑團，除組團參加慶祝國慶及通電自由祖國中樞當局祝賀外，在港九新界及離島各處，由前昨日開始，隨處可見慶祝國慶之宏偉佈置，雙十牌樓與中華民國之青天白日滿地紅國旗，交相輝映，蔚成壯觀。在此三數天期內，各處酒家樓頭，將有各大僑團人士假座舉行慶祝國慶盛典，聯歡宴會，自有一番熱鬧。

海上船艇人家，愛國熱誠向不後人，每年雙十國慶佳節，都有熱烈慶祝，今年國慶將于明天降臨，各地區海上人家，他們都購備着新的國旗，懸掛船上，迎接偉大的革命先烈用熱血所創造的中華民國雙十國慶。

油蔴地及旺角大角咀艇戶，都在船上的桅頂懸掛着一面大國旗，從桅上的大國旗下，結連一串的較細國旗，較大的船艇並張燈結綵，搭着巨型的雙十花牌，在避風塘的頭河二河中各船艇，則以小國旗串成人字形，甚爲美觀，當大小國旗隨風飄揚，全個海面成爲一片旗海。

筲箕灣海上人家，他們在泵岸的小艇，懸掛大小國旗，位于近鯉魚門海口處的大船，則在大桅的頂端，高懸巨型國旗，朝向出入口大洋船招展，至爲壯麗。

香港仔、九龍灣的大小船艇，亦均懸着國旗，熱烈慶祝。

流浮山巨大國旗 面對共區招展

新界各鄉莊蔚成一片旗海

新界離島各地區愛國同胞，以日本田中內閣，不顧國際道義，勾結中共匪幫，貽害亞洲禍患根苗，至爲憤激，決以行動表達愛國要誠，於今年雙十國慶，擴大慶祝，團結僑胞，一致擁護政府完成反攻復國大業，在公路之兩旁、大廈、高山鄉村，已見慶祝牌樓林立，國旗飄揚，充滿着慶祝佳節的新氣象。

深灣（流浮山）爲接近大陸邊緣的地區，該地區的愛國居民，並不以毗鄰大陸而懼怕，他們愛國熱誠，征於國慶佳節，盡情表達，他們在巴士總站側邊搭架着一座大牌樓，在近迴島中高樹，巨型國旗從中間旗竿掛着，無數串的小旗使整個島變成旗球。當我們從廈村轉入流浮山道上，兩旁國旗飄揚，迎接着神聖光輝的國慶佳節，在朝向大陸的海岸及白頭山上，亦見青天白日滿地紅的國旗，對着共區招舞，各界慶祝中華民國六十一年國慶紀念大會，於晚間在小桃園酒家舉行，推張劍拔、潘進行、陳華爲主席團正副主席，大會首先舉行慶祝儀式，宣讀上向總統致敬電文，隨後聚餐，屆時邀境慶祝熱潮不亞於市區。

長洲各界慶祝中華民國六十一年國慶大會，經定於是日在鄉村俱樂部舉行盛大慶祝聯歡大會，門口搭架一座巨型綵牌，綴以七彩燈光，而海則掛出巨型大國旗，朝着出入口的洋船飄揚，象徵普天同慶，大會于晚上舉行，由主席團主席陳仲宏主持，會後聯歡聚餐，並有歌唱助興。

坪洲各界慶祝中華民國六十一年國慶大會，已在新光酒家架搭巨大綵牌，掛上鮮明奪目的國旗，至爲壯麗美觀，下午六時大會開始，將由主席團鍾鑑領導行禮及致開會詞，並通過上電總統致敬電後，即聯歡聚餐。

馬灣各界水陸居民慶祝國慶大會，經水陸各界人士積極籌備，已定于是日在馬灣酒家舉行，該酒家門前掛着莊嚴華麗彩牌，四周掛着無數國旗，掀起了慶祝熱潮，大會于晚間六時開始，由主席團主席張寬林主持，會後聯歡聚餐。

吉表島各界慶祝中華民國六十一年雙十國慶大會，定于是日晚間在大街龍活酒家舉行，大會推定蘇佩夫爲主席團主席，大會先舉行慶祝儀式及宣讀向總統致敬電文後聯歡聚餐，該酒樓門前，牌樓聳立，國旗飄揚，甚爲壯觀。

東涌赤角各界慶祝國慶聯歡晚會，已在該村公所佈置會場，懸掛花牌國旗，甚爲美觀，慶祝會由黃耀南主持，參加餐會居民，至爲踴躍。

梅窩各界慶祝雙十國慶，已分別在村中碼頭分搭兩座牌樓，各店戶亦已懸出國旗，村中充滿慶祝氣氛，晚間在茶樓聚餐，由袁銳洲、徐九主持。

荃灣今年慶祝場面，甚爲熱烈，荃灣市隨處牌樓高聳，各新區國旗飄揚，蔚成旗海，各界慶祝大會，假座東海大酒家舉行，該酒家門前的牌樓國旗燈飾交錯，甚爲壯觀，參加慶祝大會，有各社團首長，各界自由人士，大會推定張仲耶爲主席團主席，領導慶祝儀式後聯歡聚餐，并有歌唱遊藝節目助興。

荃涌各界自由人士在文園酒家舉行慶祝，由朱文華並席，上大窩口自由坊衆在大窩口健身學院舉行，由蔡順主持，下大窩口坊衆慶祝會則在大窩口坊衆健身院舉行，由林務爲慶祝會主席，石閘角慶祝會由趙彬主持，石梨背自由人士慶祝大會在該區富國酒家舉行，由莊穀穗主持，三村福利會在會所舉行，由陳瑞榮主持，各慶祝會已分別在慶祝會場搭牌樓懸掛國旗，使整個荃灣區充滿迎接佳節的熱烈場面。

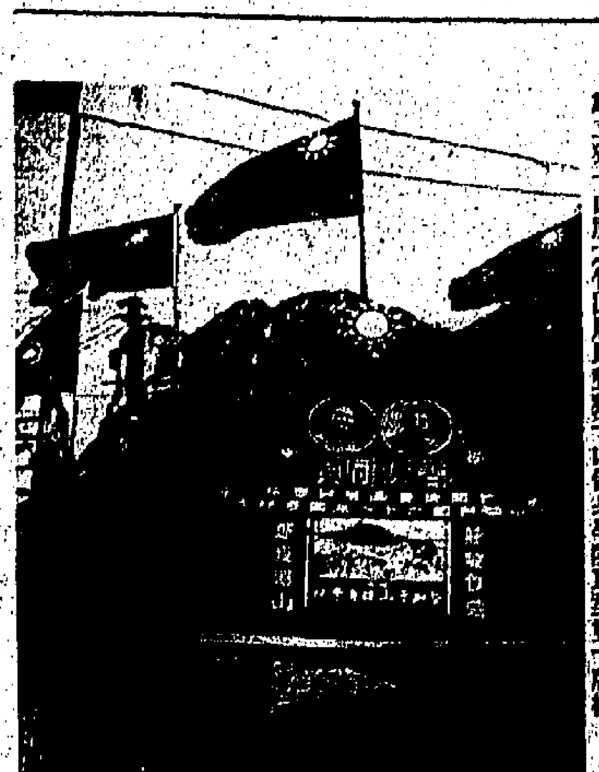
青山各界慶祝國慶大會，于是日青山新墟鹿苑酒家舉行，已推定劉南安爲大會主席團主席，主持慶祝儀式頒發錦旗後，盛大聯歡聚餐，席間備有音樂歌唱助興，大會並在酒家門口，架搭巨型綵牌，高懸國旗，綴以燈光，五彩繽紛，甚爲悅目，墟上店戶，亦懸旗誌慶。

此外井頭中村、井頭下村、紫田村、青磚圍村、小坑村、嘉龍村、青山食品廠，均在村內架搭牌樓，舉行慶祝餐會。

元朗各界慶祝國慶大會，在大馬路龍城酒家舉行，大會在酒家內架搭一座由二樓直聳天台的大牌樓，頂端高懸巨型國旗，周圍掛滿無數國旗，配有各色燈光，美侖美奐，晚間舉行慶祝儀式，由大會主席潘岳潮主持，會後聚餐，並有遊藝節目助興。

元朗農作互助會、中山同鄉會、惠州同鄉會、小商業互助會、振群工會，均分別在酒家會所舉行慶祝，并搭牌樓懸旗紀念。

逢吉鄉模範聯合在逢吉鄉架搭一座花牌，沿新田公路掛出一連串國旗，甚爲奪目，晚間舉行聯歡聚餐，由溫耀明主持，屏山及洪水橋愛國人士，亦分別搭牌樓及舉行餐會。



矗立獅子山腰之竹園居民聚獅子山健身學院巨型雙十牌樓

港九各區自由人士 熱烈籌祝雙十國慶

【本報訊】香港各界自由人士暨全體僑胞聯合慶祝中華民國六十一年雙十國慶大會，並聚餐聯歡，經發起集會商討後，登記參加人士已五百餘人，現已籌備就緒決定十月十日下午三時在灣仔醉瓊樓酒家二樓搭蓋牌樓懸掛中英國旗，六時舉行慶祝大會，八時聚餐聯歡，並聘請銀星西樂隊到場助興。

牛頭角復華村 自由人士爲了迎接中華民國建國六十一週年雙十國慶，在該村蓋搭巨型慶祝牌樓並在復華村四週山上遍豎中華民國國旗，滿山旗海隨風飄揚，全村充滿節日氣氛，該村自由人士並於昨日舉行預祝國慶聚會，由丘岳担任大會主席，歐陽漢英、羅思華担任副主席，秘書：梁俊，財務：郭志忠，顧問：朱南、葉國森、李容、丘仁娘，主席團包括有丘泉、丘秀、朱華瑞、劉星、林雅、范錫、鍾水、蔡業昌、陳權、陳强、李錦潮、羅三根、廖德、曾福、駱全、鍾炳華、張帶娣等，預祝大會儀式舉行後，聯歡叙餐，情況熱烈。

九龍城坊衆 慶祝地點：九龍城七寶酒樓，大會主席梁應梅，每位餐券十五元，有粵劇游藝助慶。

黃大仙區坊衆 慶祝地點：新蒲崗好好酒家，大會主席鄧劍道、名譽主席林紹權，每位餐券十五元，有黃大仙小販總會國術組瑞獅及國術表演助慶。

竹園 居民聚獅子山健身學院慶祝雙十，竹園大會主席洗凌，將有該院員生表演醒獅國技助慶。

九龍仔坊衆 慶祝地點：九龍仔華人大酒家，大會主席徐漢興，每位餐券十五元。

大角咀坊衆 慶祝地點：大埔道榮華酒樓，大會主席梁樑，每位餐券十五元，由龍彪國術總會表演醒獅國技助慶。

灣仔坊衆 慶祝地點：灣仔馬師道醉瓊樓，大會主席陳炳楠，每位餐券十五元。

油麻地坊衆 慶祝地點：西洋菜街大三元酒家二樓，大會主席甘雨蒼，每位餐券十五元。

深水埗坊衆 慶祝地點：大坑西華人酒家，大會主席鄧錫光，每位餐券十五元。

石硤尾坊衆 慶祝地點：長沙灣道食爲先酒家，大會主席房熊，每位餐券十五元。

港九坊衆 慶祝地點：長沙灣道食爲先酒家，大會主席李敬武，每位餐券十五元。

革命老人 慶祝地點：南昌街大歡喜，每位餐券十五元。

酒樓建華社 慶祝地點：彌敦道該社內，大會主席陳忠。

沙田西林墟 坊衆慶祝地點：沙田西林墟內大會主席廖晉非。

屯門 柴田村坊衆慶祝地點村內，大會主席鄧松偉。

藍地 青磚圍場衆慶祝地點村內，大會主席陶流輝。

龍彪國術會 龍彪國術總會主席楊世源，率領團員陳權、朱賢等十二人，于七日下午十時乘搭中華航空公司特別班機飛台參加十月慶典。

又該會慶祝地點：九龍、大埔道榮華酒家三樓，大會主席楊世源，每位餐券十五元，由該會表演醒獅、國技助慶。

中華職工總會 港九中華職工總會，慶祝中華民國六十一年雙十國慶紀念日，緬懷革命先烈創建民國之豐功偉蹟，允宜熱烈慶祝，辦法如下：在香港皇后街十六號六樓會所，及在大道西一二〇號四樓宿舍門前懸掛花牌國旗誌慶，是日下午二時在會所舉行茶會聯歡，請各會員踴躍參加工團總會，是日下午一時在九龍彌敦道六〇七號新興大廈，香港歌劇院之慶祝大會，及下午八時在荔枝角道，皇后酒樓之聯歡聚餐。

租賃汽車司機 港九租賃汽車工商業回國慶賀團一行八十餘衆，由總團長李健民君率領，定明（九）日乘機首途回國，參加國慶大典暨恭祝總統榮壽，並拜會政府各首長。

調景嶺工商會 調景嶺工商業聯合會，本年除擴大慶祝雙十國慶外，並組團回國參加慶典，該團將於明（八）乘中華航空公司班機赴台。

中山同鄉會回國慶祝雙十國慶祝壽致敬團，昨乘機啓程，與送機者在機場合照。

全團名單如上：領隊劉文醇，團員有：鍾日章、蕭玉仙、甘永超、嚴瑞冰、李培源、張雲春、蕭金惠、楊占文、陳錦媚、李雲根、鄒文清、胡月寬、孫進英、陳友生、謝香芝、及顧問朱克己等十七人。

該會理監事屆時將於機場送行，以壯行色。

同時，工商聯合會於國慶日下午六時，假明源大茶樓舉行聚餐大會。

專上同學協會 香港專上同學協會，爲慶祝中華民國六十一年雙十國慶，定是日晚上七時在九龍深水埗大埔道國都酒樓盛大慶祝，餐券每張二十元，會員十元。購餐券之專上同學甚衆，擬參加慶祝國慶叙餐之專上同學，可於十月七日前儘早電三—三〇六五二〇向該會負責人報名。

書畫文化界 旅港文化界暨詩書畫人士聯合組團回國，由黎晉偉、宋郁文、朱夢

……鄭水心、周興武各名譽顧問指導擴大組織，參加中華民國六十一年度國慶大典，并爲總統府公祝嘏，該團共五十餘人，分兩隊出發，第一隊於昨（八日）港搭專機先行，第二隊於今晨出發，由團長容劍斌率兩隊總領隊。

隴西李氏宗親會 香港隴西李氏宗親總會回國慶賀團，本月六日，由團長李彬、副團長李劍峯率領團員、顧問及親友一行十餘人，乘華航國五〇六A班機飛台，參加慶祝雙十國慶大典，屆時並往台北李氏大宗祠謁祖，訪問世界李氏宗親聯合總會及基隆市李氏宗親會，藉以敦宗睦族，同時參觀自由祖國各項偉大建設。

該團全體團員名單：團長：李彬、副團長：李劍峯、總務：李玉廣、團員：李國雄、李俊英、李桂芳、李崇河、丁森、楊華、何詠祥、何標華、梁榮生、陳德雄、陳文、胡楚東，顧問：梁福有。

中山同鄉會 中山同鄉會回國慶祝雙十國慶祝壽致敬團於昨日下午八時卅分乘中華航機啓程，到機場送行有旺角街坊會、旺角區大厦聯誼總會、元嶺街坊會、美髮業工會及該會首長劉志民、盧崇柏、該團由團長梁紹雄、陳仲成率領下在台期間，除參加國慶盛典外，將出席世界中山同鄉會議。

僑港各軍校同學 熱烈慶祝國慶

【本報訊】中華民國雙十國慶屆臨，僑港軍校同學，並不因我國退出聯合國以及與日本斷交而感覺驚奇與沮喪，爲表現對自由祖國的衷心熱愛，擁護與支持，一揉遵「處變不驚」「莊敬自強」之訓示，特在國慶佳節之期，在九龍旺角彌敦道六一〇號幸運大酒樓五樓建搭牌樓佈成旗海，團結散處港九同學，擴大熱烈慶祝國慶，除敦請台港歌星：娥蘇容、青山、張萊萊等四十餘位蒞會助興外，並由每一歌星唱完一首後，抽出與餐券相同之號碼，則得名貴獎品一份，請保留餐券，餐券每張二十元，僅備一千張，請早購票以免向隅。

大會主任秘書：張平安，朱民氣，大會總幹事：宦傳京，總務：曾國魂、黃武鋒、黃傑，財務：趙善勳、黃英、游藝：王一民、黃雲、與十、佈置：胡慶榮、吳超、何安邦、糾察：蘇培、龕霖雄、劉寄超、接待：蘇遜民、李茂柏、司儀：英磊。

大會主席：黃滌濟、廖中天、梁濟清。主席團：容海標、鄭演生、賴亦陶、王中柱、曹子實、邱獸雷、黃卓球、張偉民、張公偉、吳康銓、廖活民、黃權武、邵洸生、許照、楊文榜、鄧瑞祺、鄭鶯笙、李濂藻、李茂柏、鍾劍業、邱華榮、宦傳京、葉鼎颺、鄧皎、李法尧、謝天培、林茂青、余良誠、羅志明、林景文、吳慶龍、劉時敏、方英銳、吳少明、梁柏齡、陳紹敦、陳熙、胡慶榮、蘇遜民、黃煥斌、陸萬圍、曾國瑰、李敬武、英磊、蘇培、黃雲、趙善勳。

錫蘭設置獎學金名額 聯邦及港人士可申請

【本報訊】錫蘭政府依據大英聯邦獎學金及研究獎學金方案設置獎學金若干名額，頒給大英聯邦及其他地區資質優秀的男女生，以使獲獎者在錫蘭之大學研究深造，或從事研究工作，爲期兩學年。凡欲參習本港尚未有之大學本科課程者，亦得申請，此項獎學金之期限，須視該項大學之課程而定。此項獎學金的金額，足供在獲得獎學金期間旅行，生活及職業所需費用。

申請人的資格：（甲）須爲經常居住本港之大英聯邦公民；（乙）須於一九七三年十月一日年齡不超過三十五歲；（丙）申請人並須於承認大學畢業或持有同等學歷者，申請本科課程，最低須有倫大入學試，高級試三科合格，或持有同等學歷：凡經推荐入選者，另須符合語言，健康，及入境等項規定。

申請表格及其他上述獎學金的詳細情形，可向香港銅鑼灣希慎道利國大廈教育司署領取及洽詢。申請表格填妥後，最遲須於一九七二年十月十二日交回，逾期概不受理。

汽車弄污街道 最高罰欵二千元

【本報訊】清潔運動將在三星期後正式展開，屆時將會嚴動執行新公共衛生法例，以改善本港環境衛生。車主必須遵守新法例，防範汽車弄污街道否則可被罰欵二千元。

新法例規定：在使用或駕駛汽車前，車主必須先將在車身旁的污結泥及穢物予以清除，以免卸上路面，如果違法弄污街道，即使該車非由車主駕駛，車主必須負責。

當局更促請用以載運磚泥沙石等建築材料的貨車車主注意，設法防範物品卸上路面，以免弄污街道，觸犯法例。

全港清潔運動發言人指出：清潔運動爲本港有史以來規模最宏大的計劃，但其成功，則端賴本港各界人士通力合作，故車主亦應盡個人的力量，保持城市清潔。

在十一月份清潔運動正式展開時，市政事務署將派出清潔糾察隊日夜到港九及新界各區巡視，執行新公共衛生法例，屆時將有警方人員及衛生督察協助執行工作。

附圖爲一輛貨車在行駛途中，泥頭卸下路面，弄污街道的情形。新法例規定：汽車弄污街道，最高可被罰欵二千元。

白英奇主教專業學校 訓練專業性人才

本報特稿

—本報記者伍玉儀—

每年本港有數以萬計的中學畢業生，照理他們可以升讀大學，入理工學院，師範學院等繼續深造，但學額有限，競爭結果必然有大部份學生被拒於校門之外，除了家境好的，可以到外地去升學，佔了小部份，其他多數都會找事做，但在這人浮於事的社會中，單憑中學程度的知識，而無一技之長，委實難以立足。

港府及社會上許多團體，過去一直都談過這些問題，可是，在實際行動上迄無多大表現。不過，這也不是「絕無」，事實上本港近年已經有了一間比較有規模的專業訓練學校，所謂「較有規模」，就是它不是單一性的，而是較有好幾門的專業訓練課程，那就是——白英奇主教專業學校。

白英奇主教專業學校創立已有一年了，由香港天主教教友傳教總會辦理，設於港島薄扶林道，環境清幽，是一個相當理想的學習場所。

據該校校長劉爵榮表示：該校的創辦目的，在配合社會需要，予本港中英文中學男女畢業生提供全面性之專業訓練，及指導投考各項認可之證書，使其有專門的工商業技能，將來易於立足社會。

劉校長進一步透說該校的詳細情形說：全校共分六班，即電腦科、酒店管理、廣告及商業設計、市場學、旅遊事業及工廠管理等，均爲一年制的全日課程，上課時間由上午八時四十五分至下午四時卅分，入學資格必需爲本港中英文中學會考五科合格或同等學歷之學生，上述六種特別科目，分爲學理講授及實習訓練，實習方面，由貿助該校之各大酒店、旅遊機構、工廠及若干企業等協助安排，原則上是每星期實習一次。

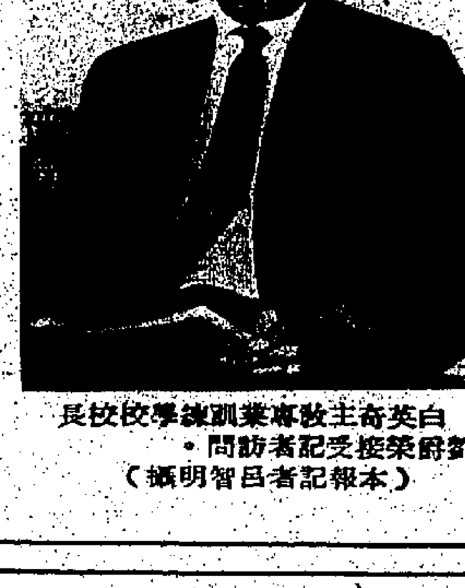
學生除選修特別科外，還要修讀普通商科及語言科，普通商科包括速記、打字、簿記或會計原理、商業常識，學生需任選其中兩科，語言科包括英文、德文、法文、日文、義大利文、國語，亦需任讀一科。

此外專題研究及社會倫理是必修科，專題研究將依照學生所選之特別科作專題討論示範及寫作報告，社會倫理科是針對現代社會環境，作廣泛的探討，訓練方式偏重小組討論，放映電影及專題演講。

師資方面，大多是本港中文大學畢業生，商科碩士及語言專門人才，劉校長介紹記者認識其中之一位黎先生，便是中文大學攻讀南研究所商科碩士，據說他是教授市場學的。

劉校長並引導記者參觀校舍設備，包括圖書館、打字室、聖堂、閱覽室、美術室、飯堂等等，據說該校還有學生宿舍供居住遙遠的學生寄宿。

最後劉校長更指出：去年該校的畢業生，校方已盡量輔導他們找尋出路，一部份進入理工學院繼續深造，其他的都能找到滿意的職業，這是他們最值得安慰的，在未來的一學年當中，假如學生認爲所學的仍未足夠，校方會考慮將一年制的全日課程改爲二年制的全日課程，以求達到盡善盡美。



白英奇主教專業訓練學校校長劉爵榮接受記者訪問。（本報記者呂智明攝）

日本歌劇團 十四起公演

【本報訊】享譽全球的日本歌劇團，定後天由東京乘專機抵港，並定十四日起，在港島利舞台戲院獨家公演。日本歌劇團此次來港的歌舞星羣，共有四十餘人，六大台柱牧香織、明石歌代、南幸子、牛若佐代、古都明、八坂綠小姐等領導演出。

該團此次在港公演節目多采多姿，除其東洋傳統歌舞外，並有歐洲、南美拉丁著名歌舞之歌舞劇，富有歷史傳奇及現代語時代歌，日本歌劇團所演唱國語時代歌，與名歌星所唱時代歌相比美。

圖爲日本歌劇團青春女藝員高秋賀子

擔任「四百萬司儀」—星娛樂公司邀請，擔任特藝的胡家劍，接受華—日本歌劇團司儀。

楊勵賢議員主張 在新界多闢墳場

【本報訊】香港革新會常委、市政局民選議員楊勵賢，昨爲本港墳地問題公開發表意見稱：本人自當選議員以來，一年半當中，曾爲墳地問題，時常在感情上覺得很難過，因爲我國人循着舊日的習慣，認爲「死無葬身之地」是最大的遺憾！而香港墳地缺少，所以找一塊穴，比找一生人住所，困難不知多若干倍，有些親友以爲市政局的行政業務也有墳場管理小組之設，所以請託申領墳地者不少，他們不知道議員是無能爲力的，雖然我不斷解釋火葬的好處，既省錢，又易辦，更便於照顧，而可免年年登山拜祭之苦，但人們總以「入土爲安」是尚，民情如此，一時似乎也不易把他們的思想改變。

我以爲當局在顧及生民住處之餘，當局也分些餘暇來研究一下墳地問題，也與市民福利有關，所以希望當局能在新界多利用山地闢作墳場，倘若爲了節省公帑，則可批給各宗教團體或慈善機構規劃辦理，它們現在所擁有的墳場，聽說也早告「客滿」了！而新界的山地正多，何愁無地可葬？又最近聽說香港道教聯合會爲請求闢墳場未蒙允許，正延律師申請中，我以爲香港政府對各宗教的政策，向來是一視同仁的，香港各宗教既都有它們的墳場，自不應對道教有所歧視，本人是天主教徒，但爲大衆設想，所以認爲墳場問題應作一全盤檢討與改進。

恒生銀行業務班 一四五期今開課

【本報訊】恒生銀行業務初級進修班之舉辦，歷有年所，向獲社會各界人士踴躍參加，開班至今開共達一百四十五期，歷屆參加人數已達四萬人，該班定於今（九）日下午七時在該行總行廿樓大禮堂開始上課。

開該班創之初，係專爲訓練該行新進員而設，利用夜間公餘時間進修，其後徇友好及客戶之要求，乃將其公開，凡任職於商行者，不拘學歷，均可申請參加。

該班上課時間爲期六週，逢星期一、三、四晚上七時至九時上課，課程包括有：貨幣及銀行導論、商業組織、存欵與支票、放欵、滙兌、押滙、保險、香港經濟、股票市場、銀行法例、電腦、電訊、商業統計、地方稅例、青年商人的修養、公共關係、應用文、就業指導、業務研討會等，此外並設有專題講座，徇學員要求增設之課程而酌量擇題目講授，每期結業之後，凡無缺席之學員，均可獲得該行頒發證書，參加辦法異常簡便，該行港九總分行均有進修班申請表格備索，凡具中學畢業程度或有商場經驗者，一律歡迎報名參加，任何費用俱免。

港大短期出版 亞洲研究目錄

【本報訊】香港大學亞洲研究中心將於短期內出版一九七二年度之「亞洲研究目錄」，該目錄之初版，早在一九七〇年而世，中西學者均認爲是不可多得的編纂，此次再版採用電腦製，因此需要重新派發資料表格予各學者填報，這樣一方面可以方便每年修訂印行，另一方面可藉此機會搜集新資料，同時調整草擬新初本之內容。

該中心現時正接步分發資料表格予各學術機構及政府部門，然寄失或漏發，在所不免，謹希望各學者鼎力幫助，來電查詢（電話五—四六八一六六一內線二六八）。與「亞洲研究」有關之工作人士，如欲填報，請切勿猶疑，立即向該中心索取表格。所謂「亞洲研究」定義如下：凡有關亞洲（如中國、日本、菲律賓、東南亞、印度等地）之研究題材，不論是科學、社會科學、醫學或是文學方面的，均列入「亞洲研究」之範圍內，例如「香港之火成巖分析」及「西藏宗教探討」便是。題材要是涉及「火成巖之用途」或「世界宗教雜觀」，則該類工作將不會列入目錄裏。盼有關人士注意。

黃大仙坊會敬老 萬壽宴招待耆英

【本報訊】本年度街坊節，將於本月廿三日屆臨，屆時港九各區街坊會協進會及各區街坊會研究委員會，聯合在大會堂嘉頓酒樓舉行盛大祝節聯歡宴會外，各區會將分別舉辦敬老慈幼盛會，共祝佳節。九龍黃大仙街坊會及長壽會，定本月十二日（星期四）下午六時，在新蒲崗彩禧街好好酒家聯合預祝街坊節敬老大會，免費招待區內七十歲以上耆老三百人，由昨日起開始在會內登記，歡迎年登七十歲以上男女報名參加，大會並恭請黃大仙民政主任陳漢光蒞臨主禮致詞，並頒發禦寒衣物與各耆老，黃大仙警署鄭信誠警司主持頒贈錦旗儀式。此次招待耆老三百名共有二萬餘歲，屆時濟濟一堂，眞不愧爲「萬歲宴」，該會首長沈鋆陽、鄧啓榮、黎德生、鄧文、黎鐵英、譚炳開，昨聯東遂各機關及街坊會首長代表，屆時蒞臨觀禮。

五邑總會 響應清潔香港 下月秋祭先友

【本報訊】五邑工商總會會長張玉麟、司徒浩、理事長陳錦濤、甄球、鄭振猷、總監督伍尚信、北泉、副監督鄧吳炎培等爲響應推行清潔運動，特編印宣傳標語：「響應清潔香港運動，要掃除垃圾蟲。」「推行清潔運動，開府福壽康寧。」「人人有益健康。」「保持城市清潔，人人遵守，犯例會受重罰」，請各會員鄉親切實推行。

該會定期本月十八日（星期三）下午四時卅分在九龍山東街六十九號四樓召開會員年會報告一年結及聘任核數師等事宜，昨經將年會報告書連同上項宣傳標語，通告全體會員週知。

該會並定期下月五日下午二時在粉嶺和合石墳場五邑先友公墓舉行秋祭，歡迎會員偕同家屬參加，凡參加者均須於本月十六日起至廿七日止（辦公時間）到該會登記，領取省墓證，屆時自行前往參祭，已登記之會員到達墳場者每人發給車費二元五角，祭祀後，領取食物野餐。

關氏宗親會 選出新職員

【本報訊】關氏宗親總會第五屆職員日前復選竣事，選舉結果如下：首席會長邦立、副會長德興、家聲、本和、關新、詠棠、燦龍、照勳、理事長關耀、副理事長志演、關珠、鑑添、監事長關盈、副監事長組澤、機括、總務組長關榮、（副）玉衡、財務組長關芳、（副）關珍、會計組長華琛、（副）關鏗、文教組長關琦、（副）文海、福利組長成悅、（副）關學、僑務組長勳振、（副）關濟、宣傳組長關賢、（副）關金、交際組長兆金、（副）伯權、調查組長學饒、（副）國鑑、醫務組長中行、（副）燦柔、婦女組長靄雲、（副）秀英、稽核組長家志、（副）新會關洪、審查組長佐平、（副）敦崇、理事：香禹關洪、藝年、家驊、關亨、潤林、崇嘉、植生、肯輝、達添、華俊、藏顯、關容、關達、關培、關年、勳儒、監事關掌、志樑、關業、錫基、關偉、崇煉、崇興、關柳、崇讓、崇憲、關就等。

觀塘獅會女賓夕 捐車予殘廢兒童

觀塘獅子會，昨夕八時，在半島酒店，舉行女賓夕餐舞會，籌募社會服務經費，捐助香港痙攣會小巴一輛，以供殘廢兒童交通之用，到有國際獅子會三〇三區總監周寶瑋、友會首長：金潤德、孔祥勉、余文倫、林世深、楊少初、伍惡生、李作權、油蔴地民政主任馮貽高、尖沙咀街坊會理事長余祥佑、李長安警司、港北大教授關愛睿博士、台北大安國際獅子會祝賀團衡甫、大安獅會會長邱長金榮、王秋江、吳與賓、邱佩珍、黃龍、潘劍倫、曹德新、陳忠鵬、田培基等三百餘人。

大會由餐舞會主席余國治致歡迎詞，繼由周寶瑋區總監主持新會員入會儀式，會長傅朝春、副會長：朱國權、沈志鵬、陸樹權、周康才、賴光旭、余國治、鄧河、傅朝春、余國治，將捐獻價值二萬餘元福士小巴一輛車匙交與香港痙攣會主席關愛睿博士，會長傅朝春與大安姊妹會邱衡甫會長及祝賀團長金榮，五相交換紀念品。

隆鎮同鄉會 辦秋季旅行

【本報訊】秋高氣爽，旅行及時，香港中山隆鎮同鄉會會長蕭金活、李子豪、胡章槍等，爲加強會員康樂活動，特舉辦秋季旅行沙田聯歡大會，定本月十六日（星期一）公衆假期舉行，是日上午十時乘旅遊專車出發，午間十二時及下午六時均在沙田大團圓酒家舉行叙餐聯歡，由昨起開始報名，定額三百人，大人小童一律收費十元，會員如欲參加者可即到會認購旅行券（包括叙餐及來回車接送），額滿即止截。

彭定祥法醫 服務政府卅年後退休

【本報訊】法醫彭定祥醫生，服務於政府三十年後，已決定退休。自一九四九年起即爲警方工作，彭醫生現年五十四歲，健康良好。彭醫生係馬來西亞華人，一九三五年來港。

石澳山邊神秘女屍案 警方再細搜現場 發現有價值綫索

【本報訊】一週前石澳發現少女屍骸之神秘案件，警方經多日之努力偵查後，現已獲重要之綫索。

前日，由警司威利率領大批探員，返回現場大舉搜索，他們小心搜尋發現屍骸所在之一帶草地，結果檢獲未透露之物品。

威利警司事後已承認有所發現，但拒作進一步之透露。據謂：「吾人相信該物可能對調查有價值，但余不致在現階段多所談論。」

他又謂，警方調查現已擴展至許多地區，並正尋找新的情報。

法醫剖驗報告將于本週提出，對少女之身份與死時情況，可能提供更多線索。

威利警司並謂，本週稍後，可能赴石澳區搜查，與此同時，探員現正忙于檢閱過去兩年間之報失少女紀錄，並與若干家庭接觸，冀其相助。

警方又繼續研究少女手上銘鋼戒指，與及一些相信是衣服碎塊之藍黑色物品。

但威利謂，現時仍未能判斷該少女是否被謀殺或死於其它原因，非俟獲得更多確證不能決定。他盼望任何能協助調查之人與警方聯絡。

觀塘獅子會慈善餐舞會女賓夕，前會長鄧河（左二）將捐獻汽車車匙交與香港痙攣會主席關愛睿博士（左三），旁爲會長傅朝春、余國治及馬漢寧。

和記企業有限公司
主席發表業務報告書
截至一九七二年三月卅一日爲止之經濟年度

本人所檢討的經濟年度是使人極感滿意的一年，原因不只是這段期間的一切實際成就，而是爲未來業務的各種有利擴展也奠定了良好的基礎。進一步的地理性業務分化和本集團資金來源全面增强業已同時實現。各項盈利之高前所未有，和前一年比較，在未付稅前上昇百分之十九點二，而付稅後也增加百分之十六點四，這種增加率本身就是一項新紀錄。普通股持有人的分配所得顯示他們的資本加上去年紅利，股權發行額，和各種投資之後，已經增加百分之六十一點二。投資利潤因爲一切巨額交易只在一九七二年三月間纔成交，所以各項收入并沒有列入本年度盈利之內，而發行股權的一切收入僅在不及四個月之前纔開始由本公司全權支配，雖然如此，這兩項也具有促使股票盈利賬數額增高的效力。

如果接受董事們的各項建議，全體股東就可以得到一份數額增高的股利，同時所持股票之中每二十五股普通股可以得到四股紅股，而每一股優先股可以配發一股新的普通股。這些新紅股不能分享截至一九七三年三月卅一日爲止的會計年度所派的第一次中期股利，但是對於以後的股利一律有權分潤。

今年到目前爲止的一切成就以一九七一年同期成績要超出許多，而董事局預期截至一九七三年三月卅一日爲止的會計年度所派的第二次中期股利和末次股利，在紅股使到資本增加之後，總數不會少於本文所檢討這一年度所派的第二次中期和末次股利。

本公司在這一年的純利在未付稅之前而減除一切其他費用之後共計七千另一十五萬九千元（一九七〇至七一——五千八百八十五萬八千元），而在繳稅之後等於六千七百九十五萬九千元（一九七〇至七一——五千八百三十五萬八千元）。這些長足進步的主因只要翻看本文所附的各種賬目就可以一目了然。

至於盈餘分撥賬方面，這一年純利六千七百九十五萬九千元加上前一年滾結餘數七千一百八十萬另八千元，減去轉入投資儲備金四百萬元，再減派給每一普通股六角股利的已付中期股利共計一千一百另一萬五千元和每一優先股十元股利共計九百十萬另八千元之後，所餘一億一千五百六十四萬四千元就是可供分撥的盈餘。

本公司董事局建議從這筆盈餘裡支付每股八角的末次股利（一九七〇至七一——七角五分），因而支出總計九百十萬另八千元的股利，然後把所餘的九千七百七十八萬九千元轉入下一年的賬裡。

中期股利和建議的末次股利合計是每股一元四角（一九七〇至七一——每股一元三角五分）而公司的純利比這筆綜合股利要多二點〇三倍。

公司一切賬目已有充份準備來應付所有附屬和間接附屬公司在這一年度的一切虧損，而本人必須强調地指出這些公司可能貢獻的利潤還沒有計算在上述盈餘之內。

本人在一九七一年九月九日所發表的報告書裡曾經提到本集團在一九七一年三月卅一日截止的會計年度所獲的綜合利潤。雖然下列之數字未經稽核，本人仍然相信它們能正確地反映出來這一年度的一切成就：

繳稅後所估計的綜合利潤	$82,900,000
減：附屬公司少數股東所貢獻的一部份	$14,000,000
和記企業有限公司各股東應享的綜合純利估計數額	$68,900,000

鑒於這一年度到今日爲止之盈利相當豐厚，董事局業已議決同時分派截至一九七二年三月卅一日爲止的會計年度的第一次中期股利，利率是每股三角（一九七一至七二——二角五分），但是只派給目前發行的普通股，亦即建議中的只能分享此後所有一切股利的紅股并不包括在內。

依照本人的慣例，我仍舊把本集團每一重要部門的一切活動摘要簡敘，股東們想知道詳細情形可以參閱所有集團公司各別報告。截至一九七二年八月卅一日爲止，我們在各地區當地掛牌上市的集團公司直接投資的市場價格總計約及六億七千萬元，而賬面價值只是二億五千七百萬元——昇值總額高達四億一千三百萬元，而我們在本地和海外集團附屬公司以外所投下的資金市場價格相當於四億五千二百萬元，而賬面價值只及四億另二百萬元——昇值達五千萬元。

總公司集團

過去所推行的一切重大計劃都有良好進展。

股東們都知道香港海底隧道成功地在一九七二年八月二日啓用。車輛使用隧道情形和過去一切預測相同，這項有利企業之未來利潤對於我們將來收入貢獻極大。

一九七一年十二月我們成功地從香港政府投得座落香港中區美梨道和夏慤道交叉點一幅上好空地，事實証明我們所付價錢非常合算。這幅地要到一九七二年九月底纔能交給我們，雖然建築工程還不會開始，可是「和記大厦」這座二十四層附有商場通道之商用大樓已經被很多第一流長期租戶把全部三十萬另五千方呎的辦公室實用面積預訂一空，第一個租戶可以在一九七四年初遷入大厦較低部份，全部工程預計在該年底竣工。

喜來登酒店之工程正在順利進行，該酒店旅館有五層樓是設計非常獨特的購物商場，我們在這項企業裡擁有控制股權。建築工程的進展完全和時間表符合，預計商場部份可以在一九七二年六月開放，旅館部份在一九七四年三月開始營業。

一九七二年九月五日一艘五萬九千噸的貨箱輪駛達我們擁有百分之十二股半的葵涌貨箱船終點站第一號碇泊碼頭，令香港的貨運處理業創闢了一個新時代。我們的國際夥伴們和現代運輸終點有限公司經理人員把這項支持香港在航運界崇高地位的重要貢獻迅速而富有效率地帶給我們，使香港晉身於箱運海港之列，這一點確是值得讚揚。

另一個有關運輸的香港空運貨物終點站有限公司的業務也呈突飛猛進之勢，你們的集團通過香港黃埔船塢有限公司在這個空運企業裡也佔有百分之十五的權益。

其他活動諸如我們參加電視廣播業和報業等等都能如意地進展，對於集團的利潤已經有了可觀的貢獻。

財務與投資集團

本人在去年的報告書裡明言我們在香港以外的各種活動一定會繼續增長，而我們已經設立一個特種部門來看管這些利益。這項措施的直接後果，加上各部門所報告的一切在英國的發展事項，就是總公司在種植企業有限公司，「凡事吉利」信託有限公司，和萬事達資產有限公司這些有股票上市的商業公司，以及其他充實的發行股票控股公司投下大量資金。

我們的國際投資附屬公司，航運與一般投資有限公司，業務也很發達，同時我們對於G.T.管理有限公司和阿斯泰爾公司辦事的效果深感滿意。

我們希望我們和利獲家携手合作對於我們在英國，澳洲，新加坡和馬來西亞的一切業務大有幫助。最近在香港組成的一家聯合商業銀行，亦即利獲家和記有限公司，就是雙方在當地合作的明証。

和記洋行集團

這一部門是本集團主要的貿易機構，這一年的營業又是很興旺，利潤超過了上一年。但是該集團董事局決定不把股利付給總公司，所有盈利全由和記洋行及其附屬公司保留。

儘管營業的經常開銷增加不少，一切的經營成果却都比一九七一年同期更進步，而且一切跡象顯示在本年內這種滋長現象一定可以維持下去。

和記德惠實業集團

這個集團之股票在一九七〇年上市，現時正移向合併和業務分化階段。各種汽車和家庭用具本銷雖然遭遇到强烈競爭，可是利潤和股利還能維持不變。它在大規模的空氣調節設備，機器工程和其他有關方面已經有了長足的進展，同時也已洽成一些重要合約，包括喜來登酒店商場部份和香港假日旅店。

該集團和日本一家居於領導地位的保險，商業經紀和投資諮詢機構，大和証券有限公司，通力推進一項合作計劃已經把該集團導入一些新的財務區域。收購工業豪先股份有限公司和在新加坡和曼谷設有分公司的誠德貿易有限公司更使該集團獲得活動新目標。

穩健而富有建設性之成長遠景確是相當燦爛。

和記地產集團

該公司在截至一九七二年三月卅一日爲止之財務年度內營業情形使人非常滿意，所收租金及其他收入均超出一九七一年四月發出之計劃書中所預期之數額。

座落德輔道中之環球大廈於本財務年度結束之後，即以二千六百萬元之售價脫手，購主以現款支付全部價款。該公司亦將所擁國際代理有限公司百分之五十之權益拋售，後者在格羅斯特路及波斯富街交叉點擁有幾幅空地，其中一部正在興建一座商用及居住大厦，預計在一九七三年五月落成。該公司自上述兩項交易獲利甚豐，目前正伺機將全部現金收入投在其他地產上。

重新發展官塘工業用地之工程目前正依照預定時間表順利進行。新建樓宇在一九七三年五月左右即可入伙，目前已經開始招租。

長期盈利之遠景異常明麗，而且業務繼續穩健擴展以及大部租金增高均在意料之中。

船塢與均益集團

船塢集團之各項發展証明本身是一項眼光超卓之投資企業，該集團在優良管理之下同時發展現有之設備與資產以及在有關各方面投資，因而營業範圍正在逐步擴展。目前兩家公司正繼續開發本身業務所不需之剩餘土地，在紅磡所建之第一批樓宇落成之後即可成爲各該公司一項投資盈利及收入之固定來源。該集團業已訂購各種重要器材及裝備，旨在增加港九兩岸規模宏大之貨箱終點站應有之設備及服務便利，同時一批貨車及拖車目前已經開始服務，因而貨箱運輸工作更臻完善。目前全世界航運市場衰退對於本集團之修船業務頗有影响，幸而在面對國際强烈競爭之下接得幾宗重要改裝及重建工程，大部份航運衰退之影响因而得以抵銷。此外，本集團最近宣佈與香港另一大船塢合併，在打撈與拖駁業務兩方面合作，此一措施亦可進一步增强該集團之地位。

均益集團本年雖受美國碼頭工人罷工，英國及其他地區港口工作停頓，以及香港工資續增之影响，業務依然異常蓬勃。營業盈利增加幾達一倍，而股利亦較前增加不少。

西環地產之發展工程以及北角倉庫設備之擴充工程均按預定計劃逐步進展。官塘貨箱站之擴充計劃業經擬定，將來本集團代本港貨運行業及輪船公司處理貨物之能力必然大增。

屈臣氏集團

本公司各貿易部門之營業額及利潤俱是欣欣向榮之勢，即使情況欠佳之汽水部門亦無例外。類此之成就大部份歸功於本公司之拓展市場計劃以及各種推銷運動。

然而在汽水市場中，氣候一向是一項重要因素。將來困難日增之派銷與勞工情況必然對於本公司大量經營各種消費品業務所得之利潤發生重大之影响。

該公司之資產價值因其各種集團投資之市價昇值，業已大量增高。

諸位股東可能已見一項最近發佈之通告，宣稱該公司業已收購設在香港之三間「山頂纜車商店」，此一行動標明該公司已踏入超級市場行業之第一步，同時亦可直接補充及擴展已有之零售業務。

紡織集團

本年度各紡織公司因產品出口積運各種限額與貿易限制之扼抑，在推進業務上深感困難，雖然如此，各該公司猶能轉向本人上一次報告中所提及之生產合理化目標邁進，而且對於本集團之收入貢獻極豐。

一如諸位股東所知，自本年度終結後，經緯毛紡有限公司用換股方式購入東亞太平毛紡有限公司，而前者目前已是本集團之附屬公司。合併之兩家公司所控制之羊毛紡錠約佔香港全部同類紡錠之六成，而且在香港，澳門，毛里求斯及新加坡設有生產力頗高之針織廠。

紡織業一向是競爭極劇烈之工業，似乎未來之關鍵在於進一步之生產合理化，而本集團之宗旨是不斷尋求一切可能之機會，俾本集團在香港主要工業之紡織業中能提高一切活動之全面效能。

英國

英國國內集團在一九七一年獲利十三萬八千鎊，全部由該集團保留，亦未列入本報告書所附各項賬目之中；該項盈利表示該集團所望已久之時來運轉美景業已出現，而未來之遠景亦屬極爲可觀。

目前該集團中包括一些羽翼已豐之公司，經營各種消費品貿易，儘可能與本集團遍佈全球之商業權益保持緊密連繫，而每一家公司都是英國同業中之領袖。該集團的盈利將來可能逐步增加。過去該集團一方面資產價值向受物業價值支配，在另一方面自始即倚賴小額投資爲生，是以一直停留在復原與成長階段。本集團已向英國國內集團屬下之六家公司直接投資，一九七一年共計六十八萬鎊，一九七二年至目前爲止已達一百九十萬鎊。本集團所投資金當然是總公司間接大量投資以外之額外投資。

澳洲

本集團在澳洲一切活動之發展工作繼續由本集團擁有全部權益之附屬公司，和記國際（私人）有限公司，以合意的進度進動，目前本集團已有一座堅固基礎，可以用作未來擴展之根據地。本集團在滋長迅速之西澳洲已有三家全部權益歸本集團所有之附屬公司H. V. ILLIDGE合夥有限公司，CRRYSTAL（西澳洲）合夥有限公司及MACQUARIE（西澳洲）合夥有限公司，俱屬信譽昭著之棉織品進口與批發商以及食品與體育用品之代理及分銷機構。本集團又與西澳洲商業機構合夥探勘在澳洲西北海岸捕蝦之可能性，如果有成，本集團即可致力參加該區捕魚及捕蝦業之未來發展工作。

本集團最大之一筆投資是擁有澳洲實產有限公司百分之六十五之股權，該公司專營地產與投資業務，全部純實產之價值約在八百萬澳元左右，擁有大量流動資產，本集團準備用該公司作爲未來在澳洲一切擴展計劃之總基地。初步行動是澳洲實產最近購得MICHAELIS BAYLEY有限公司百分之二十九之權益，後者是一八六四年在墨爾砵創立之悠久行號，在澳洲實產加入之後隨即發展成爲一家業務分化而股票上市之運動機構，業務遍及全澳洲及紐西蘭與英國。該公司目前之主要活動包括塑膠品與鞋襪分銷，機器工程，以及皮革製造等等。

本集團另一項主要投資是購入威富有限公司所發行全部股票之百分之二十四。該公司在商界相當有名，貿易業務遍及澳洲各地，紐西蘭，香港，以及東南亞各國。

當本集團致意在澳洲投資時，吾人并不指望獲利一如香港之高，然而該國滋長潛力之高使吾人確信在澳洲建立商業基礎對於本集團絕對能產生長期之利益。僅就本年而論，一切設立澳洲集團機構之初期費用俱已由該國所得之利潤相抵。

新加坡與馬來西亞

除去通過聯營之種植控股有限公司所掌握的農場權益之外，本集團已與威富控股（亞洲）有限公司聯合取得亨利，大衞合夥有限公司之所有權，開始經營小規模貿易。此外，本集團擁有全部權益之附屬公司，和記國際（新加坡）合夥有限公司，在控制製造辦公室傢俱之新加坡奧利實羅工業合夥有限公司大多數股權以後，業已踏入工業界。

結論

遙瞻未來大有一片光明之概。今年業務開始時即呈興旺景像，確信明年又能提出盈利創立新紀錄之報告。

自從本財務年度結束之後，本集團業已屢次對外宣佈各種更重要之進展，同時吾人亦經常研究在香港及其他地區之一切新建議。

此外，自前次全體股東年會迄今，不少商業公司已經加入本集團或與本集團聯營。本人謹向各該公司表示歡迎之至忱，同時希望彼此能長期合作與產生互益互利之果。本人確信各該公司迅即發現本集團確是全力合作及在必要時盡力協助之優良夥伴。

本人認爲本集團所有經理人員及職工之辛勤勞績應予大力表揚。目前競爭在全世界無地無之，而且激烈異常，貿易限制，罷工，貨幣問題以及不斷增高之成本等等在正常之每日一切問題之外頻添工作負荷，因此吾人能宣佈一項創立新紀錄之利潤，心中更感愉快，而且能肯定地預測明年之成果必然更豐碩輝煌。

主席 祁德尊

（上圖）即時傳譯主任鄭仰平與其他傳譯員作練習，他宣讀一篇演詞，另一名傳譯員即作傳譯。（本報記者章志廣攝）

傳譯設備工程如按時完成
立法局下週會議時
可首次用即時傳譯
六位傳譯員已練習多月

本報特稿

在立法局會議室內裝設即時傳譯設備的工程已接近完竣，若果一切工程能在預期內完成，則於本月十八日的立法局會議席上，可以採用即時傳譯，屆時，公事上採用中文及法定語言，又向前邁進一大步。

去年，「公事上使用中文問題研究委員會」在向港督提出的第一次報告書中，曾作如下的建議：「立法局與市政局的公開會議過程，在原則上應盡量給全體市民知曉，故應有即時傳譯設備，同時並應採用即時傳譯，而非隨後傳譯法。」

香港的居民百分之九八以上是華人，假若立法局與市政局的公開會議上能採用中文，則市民對政府的施政及計劃有更深切的認識，傳能使一般市民更關心本港的社會建設及改革事宜。

政府接納了該委員會的建議，並於本年四月委任了鄭仰平爲即時傳譯主任，負責訓練即時傳譯員。

然而即時傳譯工作並非輕易的事，傳譯員需要中英語流暢，思想敏捷，有決斷，更要快而準和鎮定從事，同時傳譯工作還有若干無可避免的困難，例如講者的速度，中英文結構上的差距，口音土語成語和數字等，都是令即時傳譯員頭痛的問題。

到底即時傳譯員目前的水準及他們的練習方式是怎樣？記者爲此，特走訪即時傳譯主任鄭仰平及參觀他們練習的情況。

「目前的即時傳譯水準已很高，其準確性達到百分之九十以上。」即時傳譯主任鄭仰平在接受記者訪問時作上述表示。

他說：即時傳譯主要的是快而準，翻譯與即時傳譯是兩件截然不同的事，因爲在翻譯時，假如遇到不認識的字，大可有足够的時間去翻查字典，以求獲得一個最準確的字眼，但在即時傳譯却沒有這種方便，傳譯員需要對中英兩種語文非常純熟，而且礙於時間所限，故其準確性之水準較翻譯自然是相繼地降低，但目前的即時傳譯員已能將準確性達到百份之九十以上的程度。

他指出：面對着即時傳譯員的困難頗多，例如講者的速度太快，則傳譯員可能會追不上其速度，又如講者所運用的成語和土語是很難用最準確的字眼去形容，遇有這種情形，傳譯員唯有用最簡化和通達的意思去表達。

鄭氏繼稱：傳譯員除了需要具有靈活的頭腦，和對兩種語文有深切的認識外，更要對社會上每一件事物都有廣泛的認識，因爲政府官員在演講時往往提及一些技術性的名詞，如果傳譯員對政府部門的技術性名詞是一竅不通的話，則當然無法表達。

目前的即時傳譯員，除了鄭氏本人外，尚有五位，他們都大多是在政府各部門任職，而以兼職身份担任即時傳譯工作。

他們自本年五月開始，使作每週兩次的即時傳譯練習，其中包括英文閱讀的訓練，英文發音的訓練，及每週找一個特別的題材去開英語討論會。

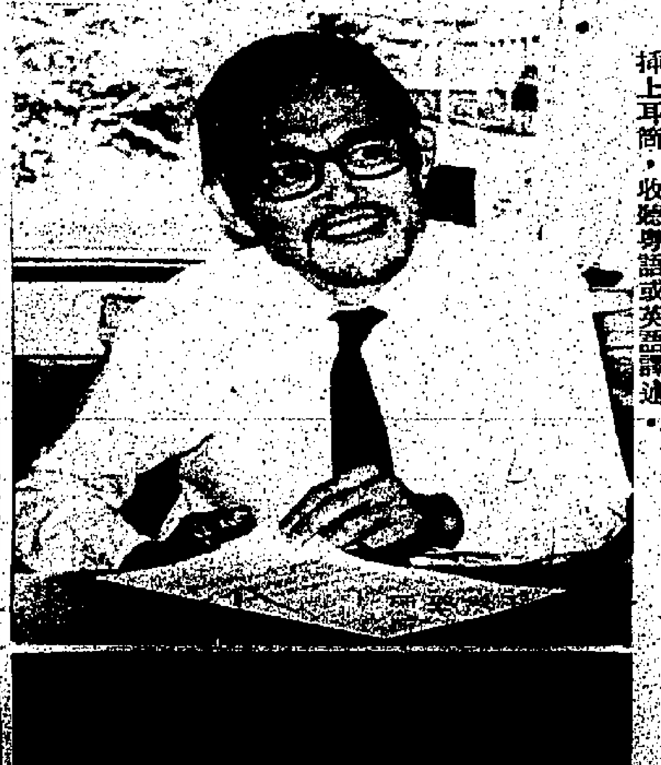
英文閱讀訓練之目的，在使每一個學員對英國語文有更深切的認識，使其能對英語的控制有更佳的能力。

英文發音的訓練在使傳譯員的英文發音更加準確，因爲每一個中國人說英語，都滲入了他們語文的口音，故每一個傳譯員都得實習正確的發音，更要認識到其他國籍人士的口音，方能在傳譯時不出岔子，勝任愉快。

雖然目前即時傳譯較爲着重由英語譯爲粵語，但有時亦需由粵語譯爲英語，因爲在立法局和市政局的議員包括了華籍和外籍人士，故即時傳譯員需對兩種語言有非常良好的控制和認識。

近月來，每逢市政局或立法局舉行會議，即時傳譯均到場實習，他們利用會議室的錄音室去作實地練習，每當一名議員在會議席上發言演詞時，聲音透過米高峯傳至錄音室，他們便由一名傳譯員作即時傳譯的實習，其他傳譯員則在旁聆聽，既不妨礙會議的進行，另一方面亦可實際地體驗他們將會面臨時處境。

在每週兩次的練習課程中，他們輪流選出一名掃上耳筒，收聽粵語或英語譯述。



（上圖）即時傳譯主任鄭仰平，接受本報記者訪問。（下圖）立法局聽衆席的市民將來可用特製的手提收音機。

傳譯員，逐讀一篇從前某一議員的演詞，然後由另一名傳譯員作即時傳譯。他們練習的工具，是一具米高峯及一具連接有數個耳筒的小型擴音器，這種小型即時傳譯練習設備，可於將來在一些較小規模的會議上派用場。

目前在行政、立法局及市政局會議廳裝設的即時傳譯設備，當然較他們用以練習的裝設更佳。在會議廳側，現在設有一即時傳譯室，其設備一如一間播音室，室內設有玻璃大門及隔聲板，傳譯員可觀看到整個會議室。

在每一個議員的座位下，更設有一盞小紅燈，每當該議員起立致詞的時間，紅燈便會亮着，讓議員的說話透過米高峯，傳到即時傳譯室，而傳譯員便會作即時傳譯。

傳譯員的傳譯透過超短波的發射傳到會議廳內，坐在會議廳內的旁聽市民，可獲得一具耳筒收聽，戴上耳筒後，就祗能收聽傳譯員傳譯的聲音。如果議員是用英文發言的話，即時傳譯員便會用粵語傳譯，不懂英語的人，只需戴上耳筒，便可收聽到翻譯爲粵語的演詞，反之，如果傳譯員是用粵語發言的話，不懂中文的人便可戴上耳筒，收聽傳譯員的英語傳譯。

本港目前裝置的即時傳譯系統，與聯合國會議室所採用的類似，聯合國所採用的即時傳譯系統，可同時播出五種語言，而本港的亦可播出四種語言，雖然目前本港採用的多爲英語和粵語，但將來假如有需要的話，亦可加設一兩個聲道。

目前本港共有六位即時傳譯員，他們是鄭仰平（即時傳譯主任），陳育沾（法庭翻譯），范孟恒（法庭翻譯），龐林淑運女士（輔政司行政官），謝鐵麗嫻女士（民政司署政務主任），陳重志女士（教師），他們都是兼職性質。

兼職即時傳譯員的待遇，每次會議如由兩人担任傳譯，則每人五百六十元，如由三人担任，則每人薪酬三百五十元，這是國際傳譯協會所公訂的標準。

正如市政局議員陳子鈞所說：香港這個華人佔絕大部份之社會，中文不被官方和商界廣泛應用，是做成一般人士對本港社會冷淡，漠不關心之基本原因。

即時傳譯員爲我們解決了言語間的隔膜，市民和政府自會更加聯繫，共同爲本港社會的將來和繁榮携手合作，這會有賴於即時傳譯員之功勞。——本報記者莊耀民——

四蠔面賊劫參茸行
掠走財物二萬餘元

【本報訊】四名蠔面賊，昨晨三時左右從後門潛入灣仔莊士敦道一三九號誠和堂參茸行，綑綁店主及兩名伙記，然後大施搜掠，劫去現款六千多元及參茸一批值萬餘元，損失共值二萬二千元。幸無人受傷。

據悉：該店平時有三人留宿，包括五十三歲姓黃的老闆及姓梁和姓廖兩名伙記，昨晨三時左右，黃老闆在夢中被異聲驚醒，發現三名蠔面、年約廿餘歲的劫匪已經手持利刀及螺絲批進入店內，劫匪隨即將店內三人用鐵線綑綁，爛布塞口及毛毡蓋頭，劫匪用黃老闆交出的鎖匙打開櫃桶，掠去老闆的現款六千五百元，另打開玻璃櫥窗，取去參茸十六、七盆，共值萬多元，黃老闆一個值三百多元的手錶亦被匪徒順手取去，匪徒計在店內逗留了半小時始行逃去，事後發現，劫匪是從店後天井攀開窗門爬入店內的。

事後，姓梁的伙頭掙脫綑綁報警，大批警方人員到場展開調查。

今日天氣與潮水

吹和緩東至東南風，密雲，初時有零散驟雨，午間有陽光。最高溫度將昇至攝氏廿九度。昨晚十一時室外氣溫爲攝氏廿五度，濕度爲百分之七十二。

高潮：上午十一時五十六分 下午十一時四十四分

低潮：上午五時二十一分 下午四時五十一分

維園凌晨兩宗劫案
事主負傷勇擒一賊

【本報訊】維多利亞公園劫匪橫行，昨晨二時左右，先後發生兩宗「劏死牛」案，其中一名損失三十元，被刺傷手部，另一名則因身上無錢，被飛仔毆至遍體鱗傷。

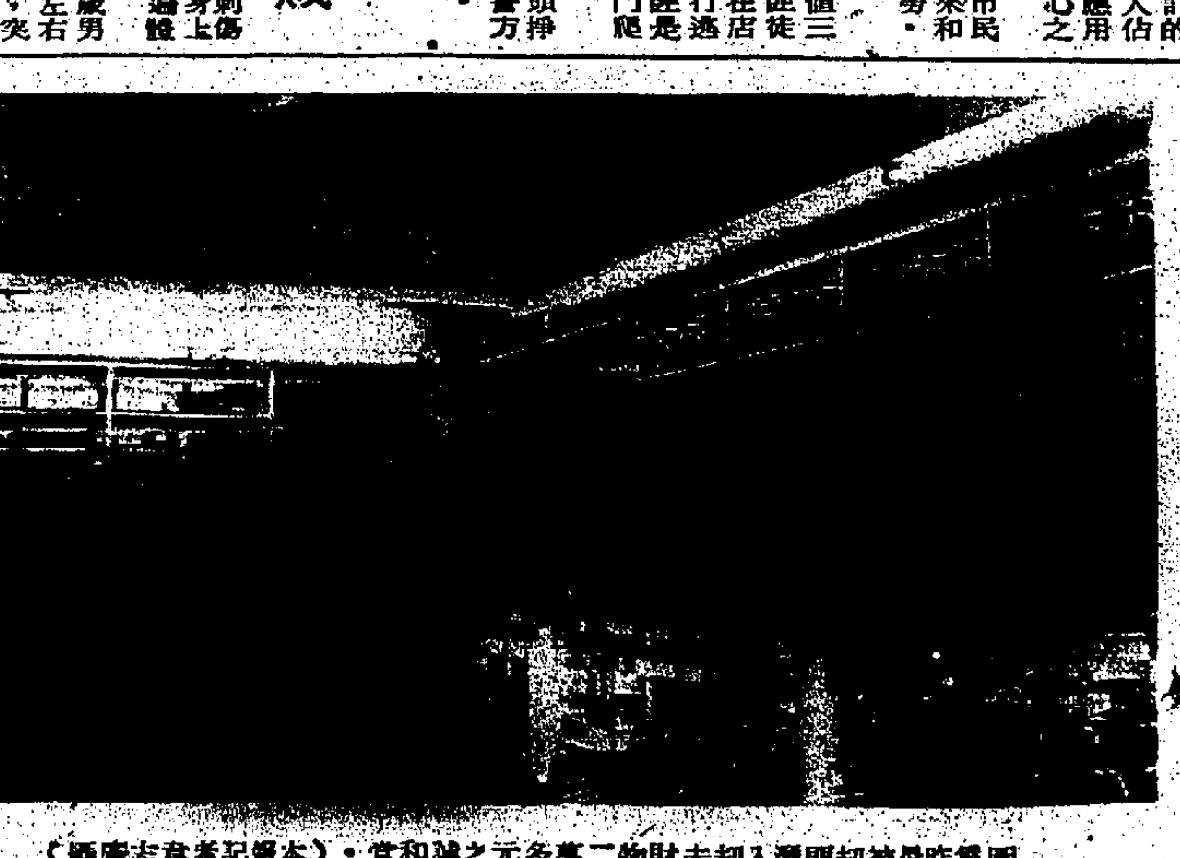
據悉：一名廿三歲男子鄭賓，昨晨二時左右行經維多利亞公園，突然從旁閃出數名飛仔，用刀威脅他，將他身上的卅元掠去，與飛仔糾纏之間被刺傷手部，但事主不甘，仍奮不顧身，將其中一名飛仔捉住，交給警方處理。

另一名卅六歲男子曾維紹，昨晨二時十分在維多利亞公園被數飛仔攔途截劫，事主「週身」「冇蚊」，飛仔發現後，勃然大怒，將事主頭面毆傷始行逃去。

有關本港治安的本月份統計數字

（日期）	（兇殺劫殺）	（已破案）	（未破案）	（搶劫等案）	（已破案）	（未破案）
昨日	零	零	零	六宗	二宗	四宗
十月一日至八日	一宗	一宗	零	四十六宗	十宗	三十六宗

註：上表所列，係據本報所知的數字，警方的統計數字，據說暫時未能提供。



圖爲昨晨被劫匪潛入劫去財物二萬多元之誠和堂。（本報記者章志廣攝）

財政司由英返港表示
英國加入共同市場後 港棉品輸英難免影響
建地下鐵本年底可確定

財政司夏鼎基昨晚由英返港，在啓德機場發表談話。

【本報訊】「英國在加入共同市場之後，對本港人造纖維及棉織品輸英問題，將會有所影響，在某些方面，難以兼顧得到，是無可避免的」上述這話，是財政司夏鼎基昨晚在返抵本港時透露的。

夏氏表示，在英期間，與工商業管理處處長鮑達，就上述問題，曾與英國方面商談，但詳細細則，仍有待進一步磋商。

在「地下鐵」方面，夏氏透露，在出席世界銀行會議期間，曾與世界銀行方面談及貸款問題，世界銀行目前正效慮本港條件問題，以決定是否貸款。

不過，夏氏並透露，除「世銀」之外，尚可向亞洲開發銀行貸款，同時，並可在歐洲及本港發行公債。

夏氏透露，「地下鐵」興建與否，在本年十二月底，將可作出明確決定，同時，在本月中旬，參加「地下鐵」興建的各大財團投標，將會有結果，將六個至八個星期審核，將會抽出認爲適合的一份或兩份，再深入研究，提交行政局決定。

同時，有關「地下鐵」問題，在英期間，亦曾與英財團商談，預料英國財團將會支持。

夏氏並表示：港幣爲強有力幣制，夏氏並謂，香港在英國儲備金，在明年九月，即告滿約，因此，將於明年三月，再度商談，至於進一步情形，則需屆時方能決定。

昨晚深夜很多市民湧上山頂及若干郊外地區，準備欣賞「流星雨」奇景，可惜至午夜，仍未能看到。圖爲市民在山頂等候看奇景情形。（本報記者呂國榮攝）

人造纖維棉織品 停發輸英出口証

【本報訊】署理工商業管理處處長麥理覺宣佈：關於輸往英國的人造纖維棉質布匹，製成品及服裝的出口執照，經已暫行停發。由現在起至另行通告日止，工商業管理處將不再接受申請此類貨物出口往英國執照。

麥氏又謂：在恢復發出執照時，當另行公佈，及對已知從事此種生意之商號派發「出口商通告」。

葵涌興建海水泳池
每小時可容五千人七四年啓用

【本報訊】本港第一個海水游泳池，現已在葵涌動工興建，一九七四年間，即可建成啓用。

葵涌游泳池及花園之綜合建設，佔地二十五萬八千方呎，坐落葵盛廉租屋邨與葵涌道之交界處，將來游泳池及公園建成後，可供葵涌八十萬居民之康樂活動需要。

葵涌游泳池之設計，與李鄭屋、摩士公園，及觀塘三個游泳池無異，同一個時間內，可容納五千之游泳人士入場。

葵涌游泳池包括一組游泳池，計有主池兩個，五十公呎長，廿一呎濶，其中一個主池，可作國際標準之比賽及表演用途，設有三公尺跳板一條，及一公尺跳板兩條，跳水池乃方型者，橫廣均爲三十五方呎。

此外有教授游泳池三個，各爲長六十呎，濶四十呎，另有一個三千方呎之兒童戲水池，及一個一千五百方呎之戲水池。

該游泳池除建有更衣室，洒水浴室，廁所，咖啡室，職員宿舍，及可泊車四十六輛之停車場外，其他地方，則闢爲公園，廣植花草樹木，休憩用涼亭，及長椅等等。

建設工程費用，約爲六百一十萬元，全部由英皇御准香港賽馬會資助建成後由政府管理。

工務司署發言人表示：各游泳池及建築物之地基打樁工程，經已加緊進行中，預料年底即可竣工，屆時即可招標承建上蓋工程，全部上蓋建築物，需時十八至二十個月，始可建成。

由於該游泳池用海水，充作池水，因此工務局將於短期內，進行招標，承建供應及裝置海水過濾機器，計共三個系統，該海水過濾系統，包括壓力沙過濾器，池水循環水泵，混入化學品設備，化池水，與水管安裝等設備。

葵涌游泳池之池水，容量達九十二萬加侖，爲保持池水之清潔及消毒作用，每隔四小時或六小時，海水過濾系統，即需時將海水過濾一次，以保持衞生標準。

工務局估計該濾水系統之工程費，約一百四十萬元。

探友遇劫 男子破財

【本報訊】一名男子，昨日乘星期假日，往銅鑼灣大坑道探友，路經真光女子中學附近時，被三名青年匪徒劫去現欵二百五十元及手錶一枚，斜紋間手部被刺一刀，送院救治。

事主姓羅，昨日適逢假日之便，擬往大坑道探訪其多年舊友，昨日上午十時許，經過大坑道，近真光中學時，突遇三名年約二十一、二的青年劫匪，從背後箍頸，強行搶錢，得錢仍不滿足，連事主的手錶亦劫去。

事主不服暴力搶劫，在糾纏中爲匪徒利刀刺傷手部，經已送院救治。據悉傷者年二十三歲，家居九龍蕪湖街二十三號，在院情況甚佳。

本季第二天賽馬 最後報名今晨截止

【本報訊】本季第二天賽馬，定本週末（十四日）舉行，馬匹「初度報名」，已於上星期三止截，至於「最後報名」，則定今日上午十一時止截，根據本季報名新辦法，上週末賽後升降班的馬，如班次適合，可在「最後報名」趕上參加，因此上週末由第二班降入第三班的虎眼石，如願意，上征途則可再報名。

本週末報名馬，不及上週末之踴躍，可能祇編賽八場，仍將由下午二時開跑，是否如此，今夕當可揭曉。

照「初度報名」表列，第一班一六五〇公尺十六匹，將賽一場，第三班一二三五公尺四十九匹，將分四場，第六班有兩匹列爲後備，第三班九七五公尺，卅一匹，將分兩場，每場有一兩匹後備馬，第六班一八〇〇公尺十三匹，祇賽一場，共爲八場。

去週末九場賽馬，成績是本地騎師優於外來職業騎師，成五與四之比，外來職業騎師摩加利中孖寶、伊諾、蘭尼各一場，本地騎師劉福、鄭棣池、鄭飛雲、麥美倫、雷雲、李霖，各勝一仗，外來騎師仍未開齋的有：泓華達、伊丹尼、易仕、白禮棟、吉能、卅保頓等。

高壓脊籠罩 密雲驟雨

【本報社】昨日本港天色雖仍晴朗，但間中密雲，晨間東風頗爲清勁，且有一陣短暫而疏落驟雨，頗爲清涼，石澳及大浪灣曾懸出紅旗，表示在該處游泳會有危險。預料今日雲量將逐漸增加。

據天文台昨午報導各地氣壓分佈形勢，一度高壓脊，籠罩着東海及華南海岸，華西氣壓頗低。

本港地區昨吹和緩間中清勁東風，除間中密雲外，天色晴朗，下午室外氣溫約攝氏廿九度左右，濕度百份之六十以上，由午夜至中午止，天文台錄得微少雨量。

華南沿岸各區，昨吹東風或東北風，大部份風力四至五級。天文台午間展望廿四小時後天氣，雲量將逐漸增加。

一百年內難得一見 七彩繽紛流星雨
本港市民嘆緣慳
至凌晨仍未見該彗星蹤跡

【本報訊】百年難得一見的「流星雨」，原本可於昨晚十時許在本港上空出現，于是熱情市民紛紛擁上山頭，欲一睹這難見的彗星，軌道上運行中形成的特產，七彩繽紛流星雨，但是昨晚十時後，天空滿佈雲層，直至凌晨仍未散，似乎有意與本港市民作對，使市民無法欣賞這最美麗的宇宙奇景。

據天文台答覆本報詢問稱，截至今日凌晨，該台尚未發現到彗星的行蹤。

流星雨的形成，可說是彗星在軌道上運行中所製造成「特產品」，彗星是由很重的冰凍氣體與固體組成，當它運行至接近太陽的位置時，因太陽的輻射作用，尾端部分固體與氣體開始解凍，成爲四分五裂的殘渣，急速降落大氣層內，與空氣發生磨擦與燃燒，產生七彩繽紛的艷麗光芒。如果降落的殘渣密集的散佈着，便會形成罕見的流星雨。據悉：帶來這次流星雨的彗星是查柯賓尼攝列亞彗星（JIACOBINIZINNER），由意大利文學家查柯賓尼及德國天文學家攝列亞於一九〇〇年發現及以他們兩人的姓名稱之。

宇宙太陽系中的各行星，衞星與彗星，均有個別的運行軌道，而地球與查柯賓尼攝列亞彗星的軌道是成立體交錯狀，因此形成兩個交點，其中一個稱「升交點」而另外爲一個「降交點」，流星雨奇觀的構成，彗星及地球先後經過在軌道的「降交點」上。當該彗星運行到「降交點」時，因接近太陽而散發殘渣，其後地球亦循着其軌道而運行至「降交點」時，與彗星殘渣相遇，而將殘渣吸向地面，但如地球先過「降交點」時，彗星殘渣則不能被地球的吸力而不能降落地面。

「降交點」並不是地球及彗星真正相切之點，實際上，彗星及地球的軌道「降交點」有很遠的距離，而今次只有地球到月球的距離三分之一，約十一萬公里，當該彗星通過「降交點」後的五十八天，地球便運行而至，在天文學而言，距離及時間均甚接近，遂造成本世紀最壯觀的一次流星雨。

查柯賓尼攝列亞彗星於一九二六年由世界天文學會開始正式觀測，至今共有八次觀測紀錄，但其間只有三次出現小型的流星雨；另外多次則因地球先通過了「降交點」，而沒有降下流星雨。一九三三年該彗星出現在「降交點」八十天後，地球才緩步抵達，雖然產生了流星雨，一小時中不過產生十七顆流星，然而本月八日晚上的流星雨每分鐘估計可迸出五、六十顆左右的流星。

騷動期間左仔囚犯 尚有九人服刑中
最近被釋放者未受英雄式歡迎

【本報訊】在一九六七年因騷動事件被判入獄的左派囚犯，目前尚有九人在服刑中，有一個時期被釋放的左派份子在出獄時受到左派團體像英雄式的歡迎，但最近出獄者，他們已淡然視之。再沒有舉行以往的歡迎儀式。

港府發言人昨日稱：「與一九六七年暴動有關被判入獄的人物，現仍有九人在獄中。」

發言指出：在服刑的囚犯行爲良好者，均獲得減刑而能提前獲釋。

發言人在談及這些囚犯爲甚麼會提前出獄的原因時說：「監獄檢討委員會係經常審核所有長期徒刑囚犯的刑期，該委員會每隔三個月開會一次，它的建議係送呈港督批准的。」

發言人強調最近獲釋的三名囚犯，他們的刑期係由港督會同行政局接納監獄檢討委員會的建議予以減刑而提前獲釋出獄的。

港府發言人說：「最後一名囚犯預料將在一九七七年第二季時期獲釋。但視乎他在獄中的行爲是否良好而定。發言人最後透露：在九名囚犯中，其中有兩名囚犯是被終身監禁的。」

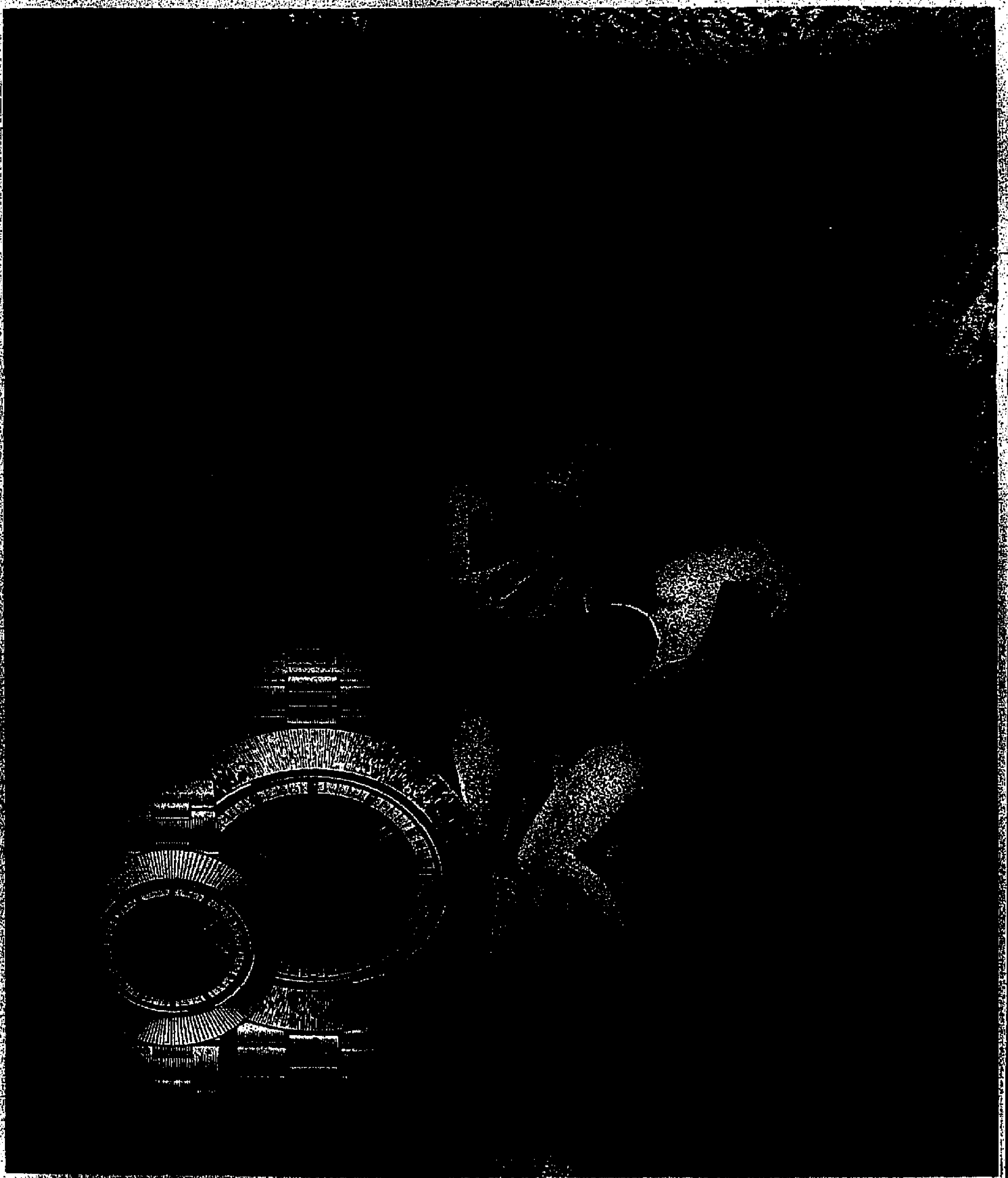
炸彈恐嚇永安分店 索欵五萬否則爆炸
警方到處嚴搜不獲疑遭整蠱

【本報訊】港島銅鑼灣永安公司分行，昨午接獲以「炸彈勒索」的神秘電話，揚言要交出五萬元，否則可能有炸彈在該公司內爆炸，該公司人員即行報警，以防意外發生，警方接報起馳現場調查，並無任何可疑物發現。

該分行設於銅鑼灣軒尼斯道四八二號，昨正逢星期日，顧客特別擠擁，不料在昨午三時卅分左右，該公司一位主任接到一匿名電話，對方揚言要五萬元，否則在該公司內，可能遭炸彈爆炸的危險，說完立即收線。該公司主任於是撥電報警。

大隊警方人員趕至現場，立即疏散顧客，並將所有出口封鎖，但經過一小時多搜查，並無任何可疑物體被發現。該公司亦隨即開舖照常營業。

警方懷疑對方是有意「整蠱」，甚表重視，警方對於電話之來源仍在偵查中。



赤柱春坎角 擊斃大蛇

【本報訊】市政局防治蟲鼠組人員，昨午奉召往港島春坎角一住宅花園內捉蛇，結果擊斃一條長約五呎的蛇。

據悉：昨午十二時許，上址住宅一名女傭在花園草叢中發現有一條蛇在蠕動，當場被嚇致魂飛魄散，立即奔回屋內，撥電報警，警方據報後，會同市政局蟲鼠組捉蛇專家到場，在花園內搜索，卒發現一條長約五呎的蛇，當場將之擊斃，並將之携去。

適合酒樓茶室及各行業之用

鋪位
一、莊士敦道28—34大樓地下及地庫
二、軒尼詩道219大樓地下
三、九龍城寶城大樓15至17號舖位
四、漆咸道252號地下
五、九龍福榮街81至85舖位連閣樓
六、寶勒巷13號地下
七、紅磡曲街七號地下
八、九龍城南道53號地下

商業樓宇
一、軒尼詩道213至219號二、三樓
二、青山道62號一、二、三樓
三、九龍石鼓壟道25號寶城大樓一樓

請洽：主信置業有限公司
德付道中七十六號地下．電話：H四四二二三四

爲免學生携學費被劫 學校專函通知家長 宜以過戶支票繳付

【本報訊】近來治安日壞，學生返校上課，如自行携帶學費，則有被匪徒搶掠之虞，假如真有此類事情發生，學生被搶，則不獨學生受傷，亦有可能因而吃了一驚，且有累到學生家長，因此，有等學校，已通知學生家長，若交學費由學生携返學校者，則請用「過戶」支票，如此一來，即使有意外發生，學生家長所損失者，祇爲一張支票之二角印花稅，而不是學費，學費仍可保存。

「過戶」支票，搶匪是無法兌現者。

早在若干年已有不少學校托由銀行代收學費，如此一來，手續簡便，銀行界亦樂于爲學校服務，祇學校方面要付出些手續費而已，但有等學校，對此好辦法不肯照辦，仍於每月初數天，由學生携現款回校繳交，須知學生返校，不是個個有私家車者，大部份是乘公共車輛，在回校途中，上車落車，有時更要乘搭小輪渡海，袋中學費安全，經在使人担心，年紀較學生其之危險亦甚，數十元學費，校方面，最好是托由銀行代收學費，如學校不願付出該等手續費，則通知學生家長，按月將學費用「過戶」支票，直接寄交學校，無須由學生携支票回校，以免轉折。

本港最近已有若干教會學校，用專函通知學生家長，以「過戶」支票交學費，但尚未徹底，應通知學生家長，直接將學費用過戶支票寄交校方，則辦法較由學生携過戶支票回校更直截了當。

兵頭花園六飛行劫情侶 事主帶欵不多被毆 兩巡警發現拘三人

【本報訊】六名青年男子，昨午在兵頭花園行劫一對情侶，因所得財物不多，合力揮拳圍毆事主，幸兩名警員巡邏經過展開追捕，拘獲三名疑匪，並起回全部失物，三名疑匪昨晚尚被扣留查訊。

據悉：昨日中午一時左右，一對年約廿歲情侶，乘着星期日假期，携備相機到兵頭花園拍照遊玩，正當兩人坐在花園一張長櫈上小坐時，突然有六名年約十六、七歲的青年男子上前將兩人包圍，喝令兩人將身上財物交出，在衆寡懸殊下，事主交出現欵四十元，一個手表及一個相機，但劫匪意猶未足，要進行搜身，雙方因而發生糾纏，六匪合力揮拳將男事主痛毆，正在此時，兩名軍裝警員巡邏經過，上前調查，六匪見警員出現，便分頭逃走，在經一翻追逐後，當場拘獲三名疑匪，並起回全部失物。

如刊登廣告 電話七三零七零八接洽

出發12月24日 台灣聖誕九天豪華團 包證$1,420元

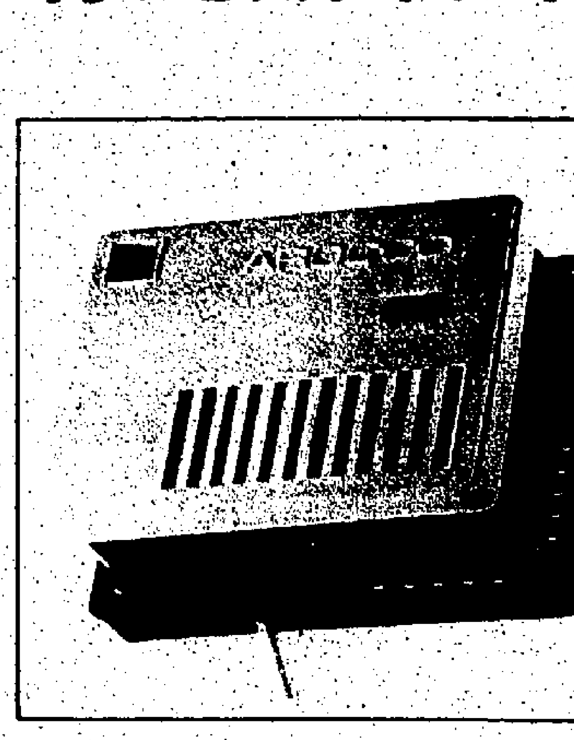
*乘中華機抵高雄，暢遊澄清湖，墾町及台南名勝，住華園華王飯店。
*登阿里山，住阿里山賓館[illegible]
*遊日月潭，住日月潭觀光飯店，欣賞湖光山色。
[illegible]
*返台北遊覽烏來瀑布及參觀故宮文物[illegible]
[illegible]
金運旅

聖誕星馬泰10天觀光團 12月23日出發 HK：$2,300

報名——九龍彌敦道66號 金冠大廈後座13樓G室 電話：K-672817 K682649

身體有問題嗎？
看本文‧可爲你解決‧
[illegible]

有瓦斯氣味嗎？ 現在你可以斷定了



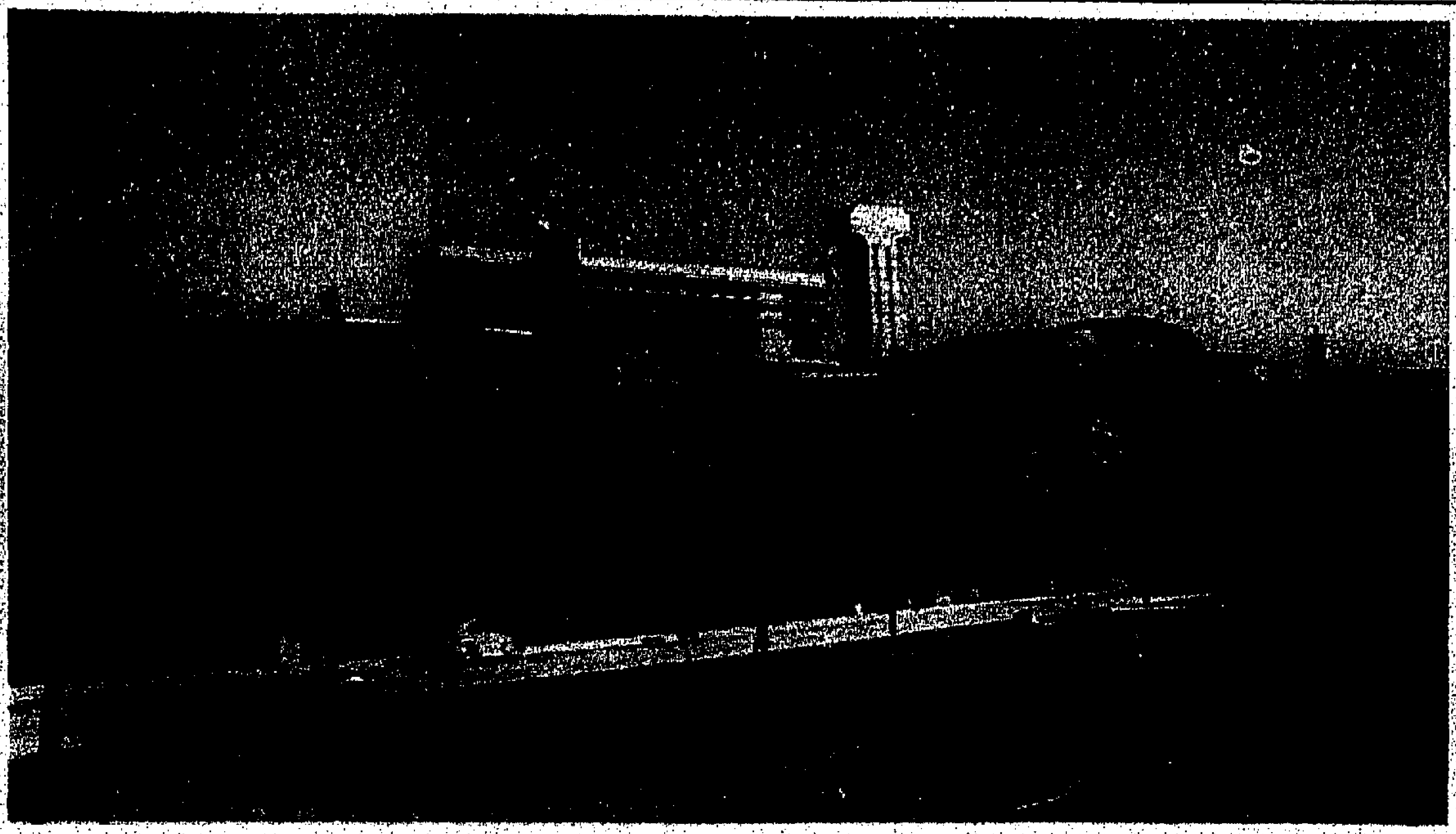
現在有一個容易的方法可以消除你家裏瓦斯的危險、那是巧小的新型雙用 YAZAKI AROCCO P。AROCCO P是裝在壁上的小機器、它具備探氣裝置與蜂音器、讓你知道空氣中的LPG（液化丙烷瓦斯）的濃度是否到達0.1%至0.45%。

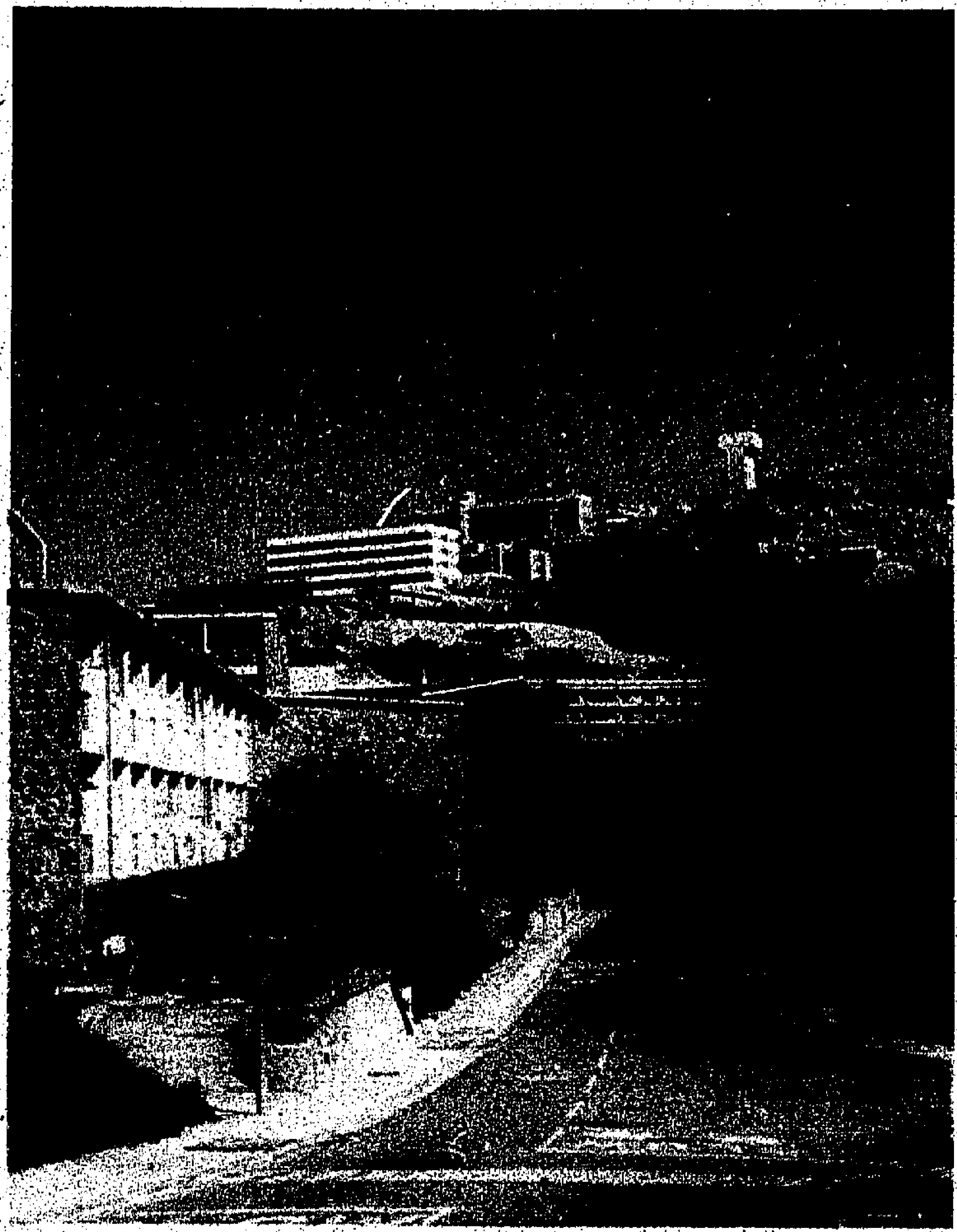
其他遠方監視用的 YAZAKI AROCCO 包括A1和A2 系列的裝置。A1裝置具備磁性閥、當蜂音器發聲時能够自動關閉瓦斯。

請向你的顧客推薦AROCCO P、用它來監視廚房中的火爐、熱水器或其他的瓦斯機器、以增加他們對瓦斯機器的信心。

其他的製品
瓦斯表、壓力調節器、LPG蒸發器、化灰爐、汽缸含量計、AROACE集中式瓦斯空氣調節裝置。

你安全就是我們的業務
YAZAKI CORPORATION
3-8-4, Nishishimbashi, Minato-ku, Tokyo, Japan
Tel.: (433) 7171 Telex: 2422815
Cable: YAZAKI TOKYO





彩色生活

歌的境界

繁花集　凡妮

敎我們大一英文的老師，其實是一個才廿二歲的大孩子，某日突然要我們唱學生會會歌給他聽，當然，投挑報李，我們也要他唱首美國民歌作交換條件。

於是，課堂裡響起他那依亮的歌聲，雄渾而有勁，帶點搖擺樂和拉丁美洲的風格，很放，很有味道；而且歌詞也饒有意思，聽完後一直有它譯出來的衝動。

這首歌是假借一位母親問孩子：「我親愛的男孩，你今天在學校學到什麼？」然後是孩子一段段的答話。

「我知道華盛頓從不說慌，
我知道戰士很少死亡，
我知道人人自由平等，
這是我今天在學校學到的。」

然後再重覆母親的問話，孩子又答道：

「我知道正義永沒終結
他們從來不出錯，
我們的領袖是完人，
所以我們一次又一次推舉他們。」
「我知道戰爭不算太壞，
我知道我們曾有過的大戰，
我們在德意志和法蘭西作戰過，
將來我也會有我的機會。」
我知道警察是我朋友，
我知道殺人者死，
雖然有時我們也犯錯。
「我知道政府一定要強固，」

全首歌就分那四節，藉着小孩的赤子之心，於無意中表達了作者的諷喻，平淡中不失其深醇，天真中不失其誠摯，還有什麼比稚子口中淡淡道來更感人？而所道的卻是人類無數永恒悲哀中的悲哀？

勞資糾紛多方損失

最近本港迭次發生勞資糾紛，比較惹人注意的是兩塲的工人不肯開工，這對於社會是有影響的，即使那一方面勝利了，他們仍是失敗的。

工人通常是損失的，即使資方對他們要求提高薪金作出了讓步，老板的損失是通過公司或廠方的生產上。甚至顧客也蒙受損失，因為工資高，消費指數增加，成本亦隨之水漲船高，接着是物價的循環上升，於是不久工人又來一次罷工，回復另一次的要求加工資。多數的糾紛是可以避免的，如果每一個人對於事體採合理態度的話。罷工的結果是日薪工人受損失，現在許多行業的工人，都是計日薪的。當然，一旦罷工，是損失了數千個工作日的，基本上對任何人絕無好處。

據港府勞工處發表的七一——七二年季報稱，本港各行業發生的罷工共計四十九次，共損失三萬三千七百卅三個人的工作日，至於罷大的金錢損失，還未計算在內。罷工通常是由於工人極微的不滿狀況開始的，事體逐漸擴大到與廠方提出工作條件的爭執，最後是提出加薪的要求。

工人要加人工，廠方不顧答應，或僅願答應一小部份，於是發生罷工了。至此時，本港的勞工處就介入，設法調停及解決雙方的糾紛。官方是有勞工法例，來保護工人與廠方的，不過多數工人領袖，不認為這些法例可行。

他們認為一旦有事時，這些法例就不靈了，他們指資方不斷地忽視這些條例，不能令勞工條例來解決事情。尤其是現在許多大企業，都在起變化，特別是結束某一部門，或縮減某一部份不大賺錢的生產機構歸併、收購，改組，都會直接與間接，引起本港更多勞資糾紛。

勞工處人士說，如果令香港與其他國家作比較，香港的罷工次數，是相當低的，勞工處是盡力為雙方對糾紛加以調停的，不過，結果仍是有待雙方的決定，他們所做的工作，祇是幫助雙方會合，進行合理解決。

勞工法例是適用於一切僱員的，包括手作或非手作的工人。本港在勞工處登記的工廠工人為六十萬零八千七百廿一人，其中五十二萬七千七百七十一人是手作工人，其他八萬零九百五十人，是工業廠的辦公室工作者，截至今年五月為止，登記的非手藝工人數字為廿五萬七千四百九十五名。

雖然勞工處是致力協助工人與廠方聯絡彼此間良好關係的重要，但是因為物價飛漲，而造成循環不息的間歇罷工，持續不已。

有一個很大的因素，將引起工人不斷要求加薪，那是本港租金高昂的問題。主副食的昂貴尚未漲至完全不能負担的程度，但是房租的飛漲，極為可怕，那不但是做工人的，甚至做白領階級的也為之失了預算。

另一方面，各業的工會人士都指摘，香港的勞工法例比英國及美國的標準，落後太多。

•正文•

請女傭打牌之烏龍

麻雀紛飛　西開光

在香港請女傭人，聞說有些專門替人服務的公司，搖個電話接洽之時，講明了要求多少人的衣服，住的地方多少大，以及在家庭裡需要甚麼服務等等，公司會告知你的代價若干，替你請個女傭人來，這是論時間計算的。好處就是不必預備一個房間給女傭住，並且不必供膳食。但據說每月如由公司代僱一個這樣的女傭人，像我老闆以前請的一位，每天三小時左右的工作，洗四個人衣服，廚房的碗碟洗抹妥當，打掃兩廳三房的地下，以及洗茶杯，燒一壺開水，倒垃圾等等瑣碎的事務，祇要一百元，那也似乎請不到的。這位女傭，斷斷續續的做到近今年中秋，這才因家裡的孩子需要自己照顧，不因為工資問題而辭工。這是此地才有的。原來長洲要僱請女傭人，大多數都是做兩三個鐘頭的工作！她們也有家累，並且非職業性質，若要請個整天在家料理孩子們的女工，也有，但當然不同於做雜務的女工了，工錢超過每月三百元。

結果，我老闆不但同意再請一個女傭人幫忙，現在已經請到了，工作也是和以前請的一位一樣，工錢也是一百。不過她來的在下午。說來也極好笑，此刻已是經過多天了，我卻早出晚歸，始終沒有見過女傭的樣子。當然這點是沒有關係的。不過以前試過一次幾乎鬧出笑話了來。

就是前一個女傭，她本是祇在早上七時就來替我家做工作的，且說有天她因特別的事故，要出香港，轉聘了另外一位替工，老妻因為這是小事，沒有告知我老闆，我老闆早上十時起床，照平常女傭恰好已做妥回家去了。忽然門鈴響聲，我便去開門，一望之下，見到一位陌生的太太穿着齊整，我立刻道：「早晨！今天是不是開早場？請進來呀！我太太落街買餸，就快回來了。」她卻笑到彎起腰來，說：「我是霜姐叫來做工的！」真是烏龍之至！

（一〇一）

水貨電視　妾身未明

內裡乾坤

當在報章上見到大幅醒目告白，係由某西德三大名牌電視機總代理聯合刊登，向顧客提出一項敬告，希請愼防誤購「水貨」云。

「水」者，粵人俗喻為「鈔票」外，亦作「扼泥」解，即滬客口語之「蹩腳」，國語咸謂「次貨」，如照上列解釋，「水貨」豈非貨量低劣的貨色乎？

如把別類商品冠以「水貨」銜，尚名符其實屬於形容是「次貨」，然而祇有電視機獨具新意，原來是解作「非總代理的投機商人從外地輸入的電視機，俗稱為水貨」。

商人唯利是圖，無孔不入，乃天經地義之道，既然動腦筋從外地輸入西德電視機，這就證明本港電視機售價並不低廉。據我修理身歷體驗，經手治理所謂「水貨」機確實不少，用戶均坦率聲稱購時瞭查，祇得售價便宜約兩成之多，惡其外型可認定不是冒牌貨，又非舊機，所以緊於購就矣。

因此，這類「妾身未明」貨色利在價廉，弊在得不到總代理的承認地位，於是以後修理與保養問題，就比較麻煩了。倘若用戶電召總代理要求修理，當被視為非「親生骨肉」看待，修費可能格外從昂，至於自願重投「慈母懷抱」裡，而總代理申請保養呢，對不起，必須派員作「全身檢查」，如有「疑惑重症」，一律先要帮機修理妥當再談保養，萬一檢驗結果卻是「身壯力健」，毋須「吃藥打針」，固然可以接受保養，不過費用須由購機之日起計算，比如已購置一年了，那未補付一年，預付一年，兩年保養費也得要破財一百五十元左右了，如果機齡已有兩三年，閣下大可不必寄望保養了，因為有數得計，係人都唔肯制耳。

「水貨電視」的利弊所在，一目了然，我身為「電視佬」，當然希望「水貨」愈多，我們生意愈忙，但以公允立場而言，我還是認為買機莫貪平，寧取「結髮正室」地位較佳。如怕惧購，一字咁淺，「正貨」均隨機附有總代理所發的「一年免費保養證書」，並有印備回郵明信片一紙，供用戶填就姓名與地址，投郵可也。

至於「水貨」的圖存對策，留作明天話柄了。

（一〇八）

•鄭需•

生意太好　服務不週

夜遊人語　碧西

出門時碰到張太太，被她扯到通宵營業之咖啡座去，說有事要談。

去到時，祇見燈光好明亮，四座無人，冷氣冷到發抖，張太太拉我揀了個角落卡座，以為可以寧靜一下，說一下心事。總知，我們剛下來，叫過飲品後，幾個伙記也站在我們的面前來，細聲談笑，有時靜了下來，向我和張太太行個注目禮，似乎在聆聽我們說些什麼。

我暗對張太太說：「這些人眞是不通氣的，人家在說心事嘛。」

張太太說道：「這也難怪，沒有生意，站在你們面前，不外想服侍週到。」

這也是對的，剛才我們點烟打火，也不愁沒有人爭着為我們服務，比起平時生意興旺之際，眞有天淵之別的。怪不得有人說，光顧食物店，最好是揀一個最空閒的時候，省得服務不週，吃得出了火。

生意太好，不免服務不當，那是無法避免之事生意不好，環境太靜，鴉雀無聲，恐高談闊論，又怕畀相得很，加上侍者集中目標于你，此情此景，確是使人坐立不安的。

坐了不夠半小時，我便向張太太提議換一個地方，張太太也不反對，便和我走進夜總會去。

夜總會熱鬧得有如墟市，一片「安哥」之聲，比起剛才的情景，大不相同了，但，太過熱鬧，也不是說話之所，我們祇有相對無言。

離開了夜總會，張太太就說：「真是不知何所適從了，最苦是白天起不得床，想找人談心，也要這個時候，但，很多地方，早已關門了，夜遊之煩惱，莫過于此。」

寶雲道的魅力

港島半山區的寶雲道，除了西端一小段屬住宅區外，其餘部份非得警務處長許可，不能行駛車輛，故氣氛幽靜，加上山畔樹木茂密，且四時野花明艷撩人，而據高望遠，雲山滄海，全收眼底，風光脫俗，得暇來此走一遭，有置身郊外尋幽之樂。

正因為寶雲道景色頗美，而寂靜惹人好感，東段向為晨運樂園，若非打風落雨，每天清晨客似雲來，或練拳、或打羽毛球，等等等等。他（她）們更捐款設茶亭，位於寶雲亭側，清晨免費供應熱茶，任何人任飲唔關。入晚後，這裡成為情侶談情勝地。故又有姻緣道稱號。

不僅如此，接近寶雲的山邊，矗立一塊高約二丈，寬約八尺的巨石，合年前好事者稱之為姻緣石，每月舊歷初六、十六、廿六三天，港九不少婦女携帶香燭、乾果、酒菜等，前來膜拜，熱鬧有如趁墟。

鄰居亞張幾乎每天清晨去寶雲道東段，有人稱讚他參加晨運，不僅促進身體健康，亦是將家庭負起責任的表現。他說他對晨運並無興趣，清晨常去寶雲道，旨在交友及飲免費茶而已。

那天清晨我也踏上寶雲道東段，果見亞張在茶亭畔飲熱茶，又向一些晨運客喊「早晨」，洋溢友情。他向我說：「近年物價高漲，惟有緊縮生活費用開支，因而清晨上茶樓的習慣以來此飲免費茶代替之，何況半山區空氣新鮮，而我又經常能活動筋骨，實在好過上茶樓。」

那時我轉頭一望，看到亞張之子小張在樹林中急急忙忙地東尋西覓，又翻動地上舖着的報紙，莫名所以。亞張明白我的疑團，坦白看我說：「他正在找零用錢啊。因為隔宵情侶來此談情說愛，往往在樹林中以報紙舖地，然後坐下擁抱，抵死纏綿。有時男的褲袋中的一元、五毫等硬幣滾出來，甚至鋼筆，打火機也會掉落在地上，因在黑夜，故不自知。我的仔來此走一趟，十九不會空手而回，有一次在草叢中拾到十元鈔兩張，算是最高紀錄。此外，還有其他四、五個孩子也常常來此找零用錢。」

至此，我想起兩月前我來到姻緣石下，巧逢婦女拜石的日期，駐足片刻，看到一批孩子正在檢拾婦女遺留在地的乾果、包括核桃、桂圓、紅棗、花生等，吃飽後，還有剩餘帶回家，無不笑逐顏開。這和亞張之子在樹林中找零用錢，同樣有趣。

寶雲道東段並不長，它既是晨運客和情侶的樂園，亦使迷信姻緣石的婦女精神有所寄託，更出人意外的，孩子來此可以找到零用錢，而成年人可吃到乾果，可飲免費茶。總之，男女老幼少壯，可謂皆大歡喜。（石言）

利益有抵觸

跟工友同事，最多摩擦，而且摩擦的次數，要比你跟妻子吵嘴的時候為多。

你不妨問問自己：公司所有跟你有職務糾纏的工友同事，你對每個人都很好麼？沒有跟誰都有心病麼？如果你答沒有，那你一定是由空氣造成的，人家一拳打過來，你一點感覺都沒有。

我個人，就有這種感覺：在公事上，大家不免有點階級的觀念，不免有逃避責任的心理，亦不免有誤會的機會。而這些公事的誤會，多半都記在心上，因此這種誤會，一輩子都化解不了。

人與人之間的相處，最不容易。人是感情的動物，動不動發脾氣，感情用事。但人又是喜歡合羣的動物，沒有人喜歡遺世獨居（日本老兵戰後獨居數十載的故事，不過出於被迫）。

我們發覺：兩個感情最好的人，相處久了，也終有吵架的一天。雖然吵過之後，可能又言歸於好。夫妻就是顯著的例子。但夫妻如果一天二十四小時都見面，吵架的機會也更大。因此我不妨說：床上夫妻，亦難免不會吵架的。

我曾遇過一件令我難忘的事。早些年，我認識一個同性朋友，雙方性格相同。可是相處日久，就發覺他的言行舉動，令我有不能苟同的地方。沒有辦法，我主動地冷卻了我們之間的感情，從熱烈趨向平淡。因為這種關係繼續下去，下一步必定是吵架。

你永遠不會了解你的同事（因為沒有機會你了解），了解不深，是摩擦的原因。而且，你們一天相處達八小時，而各人又小心照顧及保護自己的利益。利益有抵觸，父子與夫妻之間亦未必可以容忍，更何況同事？

如果有這樣一天

世界上所有的人，不論是帝皇、平民，富有或貧窮的，總要經歷生、老、病、死，這幾個階段，假如突飛猛進的科學，不去發展核子武器及太空探險，轉而為消滅疾病而奮鬥，將「病」這一個字永遠從字典除下，這是多麼好呢！

如果病魔光顧我們，不論是一個十項全能的「鐵」人，或是一個文弱書生，我們都得暫時停止正常生活，臥在牀裹休息。雖然有些開階級說小病是福，但是一個身染微恙的「病君」，怎能夠及得一個正常的人，能夠自由自在過活。到時到候又得吃藥，進餐又須戒口，事事被人管制。

假如有這一天，人再不受疾病侵擾，世界將會多美麗呢？（江鳥）

當局增發的士牌照

的士佬經記　阿德

我的友人的表弟並且告訴我，倫敦的士司機，有權不接載行車超過六哩的乘客，但是乘客卻可與司機講價，祇要稍加一點，便可獲接載。

我看到今天晚報上刊載的一段新聞說：當局已決定增發的士牌照，仍沿用開投的方式。我相信這一次的開投，出價五六萬元一輛的，大有人去。的士的身價，本來是在小巴之下的，但是最近已扭轉了頹勢，小巴因受種種的管制而身價下跌了。令我感到奇怪的，就是為甚麼當局不去管制白牌車和營業車沿街接客。早上，所有沿着英皇道和軒尼詩道的巴士站，停滿了白牌車和紅牌租貨汽車，也許負責管理的人，不知道為了甚麼原因卻看不見。

步出軒尼詩道，已見到一輛白牌車在新加坡酒店門前兜客，那些白牌車搶去了不少乘搭的士的乘客。過去他們都是綠在大廈裡的，祇接送大廈的住客，但是現在出現了沿街兜客的白牌車，我聽說他們是身份很特殊的人物，怪不得他膽敢和的士比賽兜接乘客。

然而再深入想一想，他們也不過是為了生活而已，我自己又不是車主，何必杞人憂天？總而言之，香港的公共交通的問題，將無可解決。人口澎漲，道路狹窄，再加上地形的影響，道路的設計不完善，因此凡是經營任何一種型式的交通服務，由接送學生而至送遊客的巨型巴士，將來均已生意滔滔，是不可能置疑的事實。

那白牌車在新加坡酒店的門口，顯然接不到乘客。

祇見那車開出時，卻不轉向馬路中心，而向着我走的行人路旁駛來，原來駕車的人是德叔。

他向我打了一個招呼，擺一擺手，在我停的地點停下來，他高聲叫道：「德哥，我已經好久沒有見到你，今天眞巧。」他隨即伸手開了車門。我們的名雖相同，但是德叔是潮陽人，和我在市橋的家鄉，相距很遠。他說話帶着很重的鄉音。張開咀巴說話的時候，右下顎露出兩隻金牙齒。我以前取笑他，賭輸了的時候可脫牙還債。德叔以前是駕大巴士的，但是五年前暴動時他參加罷工，接着便聽說他駕白牌車。專門在半山區活動，現在據說他已有白牌車六輛。

播音電視節目

香港電台
粵語新聞　海員空缺報告　轉播倫敦新聞　粵語新聞　空中問答　就業良機　蔬菜價格報導　兒童節目　點唱節目　廣播劇　粵語新聞　米高馮的故事　新聞，時代曲　小說　粵語新聞　時事實錄　時代曲　粵曲選唱　我為你選唱　民間故事　時代曲　親親仁人　報導交通情況　兒童節目　科學叢談　轉播足球　粵語新聞　粵語新聞　初級英語課程　時事實錄　新聞報告　夜夜此時聽　命運的陰影　關人何事　轉播倫敦新聞　中國旋律　風虎雲龍集　「沉船明珠」　時代曲　天氣報告　粵語新聞

商業第一台
新聞簡報　國學講座　「說詩紀事」　清晨雅趣　天氣預測　新聞報告　生活的旋律　粵曲　倫理小說　「愛的道路」　港九時事　奇情小說　「秋風殘葉」　新聞報告　天氣報告　粵曲　倫理小說　「父歸」　時代曲　新聞簡報　章回小說　「杏元和番」　美的世界　一曲寄心聲　港九時事　遊戲人間　今古奇談　十八樓C座　天羅地網　賽馬漫談　綜合性節目　「東西南北」　新聞簡報　秋燈夜語　天氣報告　夜半無人私語時

商業第二台
新聞簡報　良晨樂韻　天氣報告　新聞報告　今日之歌　天氣報告　漁民天氣報告　股市行情報導　係咁嘅喇　時代曲　音樂的約會　新聞報告　股市行情報導　粵曲點唱　新聞簡報

麗的銀台
每日一星　股市行情報導　年青人時間　新聞簡報　年青人時間　新聞簡報　股市行情報導　體育雜談　時代曲　新聞簡報　名曲聽知音　美的音樂　天氣報告　新聞簡報　忘憂曲　麗的呼聲進行曲，輕音樂　初級日語會話　轉播港台粵語　新聞　時代曲　名家小說　粵劇名曲選　兒童長篇小說　兒童歌曲　民間故事　「痴鳳游龍」　故事　「新聊齋」　粵曲　轉播港台新聞　簡報　長篇小說　上午股市行情　綜合報導　時代曲　轉播港台時事實錄　武俠故事　粵劇名曲選　戲劇人生　新聞報導　下午股市行情　綜合報導　時代曲　人間世　門智小說　歐西流行曲　奇情武俠小說　歌唱戲劇化小說　轉播港台時事實錄　新聞報導　粵語時代曲　時代曲　短篇趣劇　粵曲　世界名著　曲中情　轉播港台新聞　簡報　時代曲　夜半奇談　廣東音樂　完播曲

麗的金台
早晨音樂　時代曲　潮州漢劇　國語短篇小說　京曲　彈詞　「孟麗君」　申曲　「王寶釧」　上海滑稽　越劇　「桂花亭」　國語戲劇化小說　客語民間故事　時代曲　潮語廣播劇　潮州曲　潮語新聞報告　潮州音樂　潮語傳奇小說　潮州曲　潮語偵探小說　潮州曲　潮語短篇趣劇　潮語新聞報告　潮州音樂　潮語說唱故事　潮語戲劇化小說「西遊記」　潮語青夜遊話　潮州曲　國樂　完播曲

麗的中文電視
教育電視節目　新聞及天氣報告　教育片集　今日菜譜　小小樂園　清歌妙韻　新聞及天氣報告　推理神探　粵語長片　「瀟湘淚影」　今日菜譜　新聞摘要及節目簡報　插花藝術　小小樂園　兒童天地　原野奇觀　青年之窗　萬寶集　世界新聞及天氣報告　每日股市行情　報導　妙女郎　試吓啦　金牌世界　麗的電視劇「綠絲年華」　今日新聞摘要　一身是胆　摔角競賽　最後新聞及天氣報告　完播曲

無綫電視翡翠台
卡通片　珍饈百味　中午新聞　「新蝙蝠俠」片集　粵語長片「七個胭脂虎」　七彩「聯邦密探」片集　「芝麻街」片集　七彩「第廿屆奧林匹克世運會特輯」　粵語長片「女媧青鬼乞米養狀元」上集　一三五劇場　新聞及天氣報導　觀點與角度　七彩「爸爸艷史」片集　七彩「私梟煞星」片集　港聞摘要　歡樂今宵　最後新聞報導　「一劍走天涯」片集　全日播映完畢

無綫電視明珠台
英語長片　新聞簡報　「芝麻街」片集　「戰爭回憶錄」片集　新聞及天氣報導　觀點與角度　七彩「魔桃林綜特輯」　七彩每週名片　新聞展望　最後新聞報導　「電視名劇」片集　「冷暖人間」片集　全日播映完畢

時空的渦流

雨萍 高寶繪圖

「有甚麼目的？」

「我也說不出所以然，不過，我實在不服氣，如果生下來的孩子不像他，我才認命。」

「本來這也不必要。」

「是誰不必要？」

「我講不出。這裡面，誰都有點彆扭，這個結能解開就好了，嘉文。」秀娟很凝重地望着她說：「妳認爲眞的沒有希望了嗎？」

嘉文低下頭，有一下沒一下地撫弄着被單上的穗子：

「我想不會有甚麼希望了。他簡直沒法子控制他自己的情緒，其實他也很不快樂，他對我不好，未必是有存心的。」

「妳也很厚道，嘉文。」

「相處幾年了，怎能說分開就分開。」

「所以，現在弄得合又不能，離又不是，這才眞是苦惱。」

「有時我是以母親對待兒子那樣寬恕他的，好多本來不能忍受的事情，我也容忍了。」

「也許總有一天他會回心轉意。」

「很難盼望有這個日子，」嘉文苦笑。「這種事發生在妳的身上，眞是太不公平了。」

「妳的遭遇，也不見得公平。人生苦多樂少，大抵是如此。」

「我眞想知道，人來這世界跑一趟，到底爲了甚麼？」

「這個問題，誰都不能確切回答妳。」

「是的，有好多事情，根本不能找到答案。」

「例如人的性格，老實說，到現在爲止，我還不了解德光到底是甚麼樣的一個人。說他好，他有壞的一面；說他強，他又有弱的一面，就是我自己，也不全然了解自己。愛他呢，還是恨他呢？我留在那個家裡面，有意思呢還是沒意思呢？」

「人生本來就是矛盾的。人性也是絕頂矛盾的。」秀娟沉思地說：「世界上沒有絕對的壞人，也沒有絕對的強人。惡裏面有善，愛裏面有恨，剛裏面有柔，就是這樣。」

「電影和小說，都是塑造典型的，絕對的人物。」（四八）

也許總有一天他會回心轉意。

霧濛濛

周叔蘋

我立起身跟隨他進入一間寬敞的辦公室。一個五十歲左右的軍官，神氣凜然地坐在會桌旁。他正低頭在一件公事上寫着字。半晌，他方抬頭望望我。他清了一下喉嚨用很好的中國話說：「妳是唐梁揪小姐嗎？」

我點點頭說：「是的。」

「有一個叫張伯璽的，妳認識嗎？」他盯着我的臉。

「認識！」我集中全副精神。

「他是妳的甚麼人？」他問，視線仍在我臉上。

「我的鄰居，」我堅決地說。

「妳的鄰居？」他用懷疑的目光望着我。

「他現時在那裡？」他問。

「在重慶。」

「他做甚麼？」

「以前是空軍。現在不知道他做甚麼！」

「妳沒有他的消息？」

我搖搖頭：「沒有，自從三年前，就沒有聽到他的消息。」

他想了想：「有人報告，說他是妳的丈夫。」

「我的丈夫？」我笑了：「我們在甚麼時候結的婚？我倒想知道。」

「那麼沒有定過婚？」他追問下去。

「沒有，」我音調很堅定。

「你們感情很好嗎？」

「我們是朋友，現在連他的生死我都不知道。」

「好吧，讓我調查一下。」他沉思了半晌，又說：「妳先在後面休息室坐一坐。如果調查屬實，我會放妳回去的。」

我周身一震，那麼意味我要被拘留了。

他回頭吩咐一位副官說：「你先把小姐帶到休息室去。」我祇得立起身，向司令行禮走了出來。

我坐在休息室裡，不知經過多久。我思潮起伏，彷彿過了一個世紀。看看夕陽西沉，已是黃昏時分，仍消息杳然。我開始有點不耐煩，來回的在屋子裡踱來踱去。二姨一定有辦法，這一點我很肯定。

突然地，房門開了，一位副官出現在門口說：「唐小姐，有人尋妳。」

我抬頭看時，進來的竟是子雲。

「是你！」我說。

「是我！」他笑着說：「現在沒事了，一切皆是誤會。我們可以回去了。」

我跟隨他走出司令部，上了他的車子，由他駕駛着，彼此默然。半晌，我問：「到底是甚麼一回事？」

「二姨打電話給我說松田司令傳妳去。我聽了立刻來到妳家。二姨說一切全是誤會，有人報告松田司令說妳的丈夫張伯璽是重慶的空軍。妳知道日本人很透了重慶的飛機師的。二姨忙掛了長途電話到南京給川島，說你從未結過婚，那裏來的丈夫。張伯璽是你們家老鄰居，小時候你們常在一塊玩是眞的，但絕沒有密切的關係。」（九一）

羽劍龍槎

奇情武俠小說 散髮生

第十回 豈賤丈夫本僞君子 怎當個情字了得 孰料到孽債難償

趙水心有意暢談他的情史了，林應彪正也求之不得。他知趙水心與娟娟忽的相遇相會，就可知龍兩村在洞庭湖究竟有何作爲了。即道：「老前輩是何時才與婆婆相遇的？」趙水心似是極爲高興的道：「就因我這小孫兒太淘氣，定要找個寬大的水域捉魚蝦龜鼈，去年，就帶他來了洞庭湖，不料，就遇上了婆婆，使老夫一解多年的寂寞。」

林應彪道：「老前輩原本不住在湖裡？」趙水心道：「也是湖，較小的洪澤湖，相去也還一水可通。往年也是常來洞庭湖消遣的。我那不肖的兒子胡漢槎，不就在洞庭湖裡，由湖風頭了嗎？」

林應彪奇怪了，趙水心還要開道玩樂，將胡漢槎當着兒子，這是甚的道理？可又不便反駁，祇道：「老前輩怎不與漢槎兒一見？」趙水心道：「我見他何爲？他已不認我，見了不是等於不見嗎？我也絕不以有這樣一個兒子爲榮。不過，他經營了一艘畫舫，使洞庭湖生色不少，如非婆婆阻止，我眞還要前去參觀參觀。」

八八兒笑道：「爺爺又說那妖精船了？」趙水心笑道：「怎的不能說！婆婆又不在這兒。」八八兒道：「爺爺總想去看妖精，就是不帶我去。我一定要告訴婆婆。」趙水心笑眼道：「胡說！」這便林應彪又領會到，這趙水心，竟是一條老淫蟲，不僅迷了娟娟，還連那畫舫上的女妓也正垂涎欲滴。

林應彪不願將話題岔開，即道：「那祇是些庸脂俗粉，怎能與婆婆相比？晚輩就不知道洞庭湖裡，怎會有位像婆婆這樣的絕代佳人？」趙水心笑道：「二爺，你也認爲婆婆是絕代佳人？英雄所見略同。所以，兩村兒也特加賞識。她原是兩村兒宮裡的女官，就因老夫一見鍾情，兩村兒就賞她來這艘龍舟，聊解老夫的寂寞。」

有了一點點眉目，娟娟原是龍兩村的寵妾，則趙水心有時仍然相讓一宵，也屬是理所當然了。林應彪即道：「這條龍舟，定是老前輩設置的了？」趙水心道：「這是八八兒胡鬧，他不愛住屋子，要住在船上，就胡亂找了條破船安頓下來。衆龍舟的名稱，則是婆婆來到之後，由她取上的，你說，這名稱不是很典雅嗎？婆婆就有這多方面的才能。」

由此可知，趙水心祖孫原本就是浮家泛宅的，當然是當代稀有的水上絕頂高手無疑了。林應彪進一步的帶笑道：「衆龍兩字，不會使龍王爺感到不滿嗎？」（一〇七）

山盟

黃思騁

「她說了些甚麼？」

「沒有說甚麼。」

「她要我去她那裡幹甚麼呢？」

「她總會有話要對你說的。」

「我眞不想去那個地方，她能在別的地方同我見面嗎？」

「我看你不必堅持這一點，我看得出她的心緒很不佳。」

「是爲了百貨公司的一場大火？」

「不一定是爲了這個原因。」

「我會去見她，我對這件事有點好奇。」

「你去了以後，最好聽她說，不要損傷她的自尊心。」

其餘的孩子聽說母親回來，都有點奇怪，因爲自從她改嫁以後，不但不曾回家來，還把家產都帶走。現在忽然回來，這中間意味着甚麼呢？

× × ×

第二天，志洲依時去見母親。

郭秀瓊早就坐在客廳裡等候，面前的茶几上放着幾粒頭痛片。她聽到門口的腳步聲，便轉過身子等待着。一會，志洲出現在門邊，身旁站着一個少女。她起先以爲是自己的女兒，等到看淸楚以後，才知道是個陌生女子。

她站起身，等待他們走近來。陸志洲輕輕叫了聲媽之後，就介紹身邊的少女說：「這位是沈小姐，我們打算明年春天結婚，我帶她來見見你。」

「哦，沈小姐，請坐。」

郭秀瓊非常感慨，沒想到自己眞的要做祖母了。她仔細察看這位未來的媳婦，覺得她長得相當好看，樣子也斯文，料想也是離開學校不久。

「沈小姐，你家住在那裡？」

「我住在香港。」

郭秀瓊轉向兒子，問道：「你們認識多久了？」

「我們本來是同學。」

「你爹見過沈小姐嗎？」

「見過好多次了。」

郭秀瓊本來要對兒子說幾句私話，現在多了個尚未過門的媳婦，不覺有點爲難起來。

「媽，你叫我來有甚麼事呢？」

「我從前說過，等你們長大以後，我會把你們的產業交還。現在你們已經長大，所以我要你過來談談。」

陸志洲聽了很高興，說道：「這件事不是很簡單嗎，你祇要交出來就是了。」（四〇八）

曖曖

傑克

一七一：別把好人想得過分好，壞人過分壞。

莊伍大搖其頭，可憐汪庶的遭遇：「大哥好人，可惜對凱塞琳太好，卻表錯了情，她是不知好歹的。」

汪庶道：「我也不是甚麼好人，人性大致差不多。一個月前，我發現了凱塞琳懷孕，也曾動過謀殺她的惡念。好人的心念常是平正寬厚，怎會動殺機？可見，我並非好人，喜怒激發，神搖氣浮，根本是個平凡人，稍受環境波動，便暴躁亂跳，要不是伍嫂設計奪去了我那把童軍刀，手上早染了罪惡的血汚，怎敢妄稱好人？祇是比從前走些見識了，距離好人的標準，還得很哩。」

「大哥，那些話不談了，」溫娣鄭重說：「有點不可不防！」

「那一點？」

「飛利浦不來，您給凱塞琳綁得死死實實的，當然是件苦事；飛利浦來了，兩個人那您一個人，說不定你的麻煩更多！」

「唉！怎麼會麻煩更多，怎麼會？」汪庶急急盤問。溫娣欲言又止道：

「那是我的幻想，不應該有的幻想。別說了，眼前的事已夠傷腦筋，妄測未來事煩上加煩，何必？」

溫娣自己開了頭，又自己把話頭帶住，使汪庶心裡加多一股悶氣。

可是溫娣的話頭卻非帶住不可。

她原意想說，飛利浦那種青年，輕佻得很，萬一來到以後，做出更不堪的事來，如向汪庶硬借、勒索等等，將如何應付？轉念一想，全屬可笑的幻想，把好人想得過份的好會失望，把壞人想得過份的壞是罪過。自問不是預言家，少說這些口孽，對人對己都功得無量。

溫娣雖沒說甚麼，汪庶對這未見面的假老襟，印象一天天惡轉。此時更有一個難以解決的煩惱問題！

市聲

香江八詠（待續）

中山楊中孚

一、旗山夕照

旗影依稀帶碧空，更無人與較英雄。九天落日迷濛外，獨擁冰盤宇宙中。

二、獅山砥道

虎踞龍蟠氣象豪，晚霞踏破月輪高。澄清有待王師遠，獅吼何年拔一毛？（注：楊子拔一毛而利天下）

三、分流漁浦

一葉絲綸向洋若，綠波萬頃滌塵襟。水流底事分涇渭？地獄天堂界限森！

四、船灣煙渚

雲影波光頓眼藍，長天秋水遠山涵。平湖瀲灩楊枝露，澤遍蒼生飲食甘。

半靜寂地帶

丹尼

四匪托米一包贓門行刼，事敗散去，遺下白米五十斤。語曰：「偸雞唔到蝕揸米」，戶主眞「得米」哉。

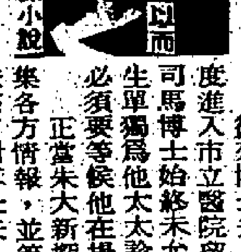
× × ×

緝私隊在掃蕩煙窟中，搜獲一枝據說有四百年歷史的鴉片煙槍。四百年前的道友，是否使用這煙槍？不無疑點。

× × ×

美國一枚一百七十年前的一分硬幣，曾隨雙子星座漫遊太空，以一萬五千美元代價售出。據說此一分硬幣現在可值十萬美元。一百七十年前的祖先，祇要留下幾分錢，到現在就是最可觀的遺產。

博士夫人



短篇偵探小說 以而

十四：水瓶積有砒霜

後來博士夫人，再度進入市立醫院留醫，司馬博士始終未允施醫生單獨爲他太太診脈，必須要等候他在場。

正當朱大新探長搜集各方情報，並等待譚法醫官對博士夫人死因檢驗書完成的時候，司馬博士曾屢次電話查詢檢驗結果。他表示檢驗工作完成，便可早日把太太遺體殯葬，以安死者。

有一天，司馬博士特到警察總部訪問朱探長，首先對警方關懷寶眞的死事，表示了謝意。

朱探長除對他禮貌上應酬外，並詢及他往日到醫院照顧夫人的經過：

「博士先生，當你給夫人喝開水的時候，是直接給她嗎？」

司馬博士對這問話，初甚疑訝。他說：「不是的，她在醫院的一切飲食，都由護士小姐代勞。」他想了想說：「探長這樣問我，有甚麼原因，可否告訴我？」

朱探長沒有正面作答。他說：「你可記得誰把水瓶取去，誰把水瓶交給你嗎？」

司馬博士沉思一下，然後說：「至少有兩位女護士，可惜我不知道她們的姓名。但我還認得她們。」司馬博士又問：「探長問及這些，是甚麼原因呢？」

朱探長說：「我們曾檢獲一個水瓶，裡面積存不少砒霜，分量多至可以毒死一個人。」

司馬博士大感驚異，嚇至目瞪口呆，他鄭重地向探長問：「眞有這事嗎？我從未注意到。那麼，我太太便是中砒霜毒致死了。」

朱探長舉手向他示意：「請不要張揚這事。我們這些發現，不過是疑點之一。當然不能隨便說是有人向尊夫人下毒。所以，你必須嚴守秘密，並協助我們進一步偵查。」

「當然！探長有甚麼吩咐，我當盡力幫忙。這是爲了我太太的枉死呀。」

發酬通告

本報九月份上半月稿酬，請到經理部支取，爲荷。

編輯室啓

山川人物

高僧月溪詩詞

上人節操高逸，不應酬世法，而其所賦之詩詞，有雲霞色，無烟火氣。

郭煒明

高僧月溪上人，曾於抗戰前駐錫廣州惠福東路大佛寺，宏法度衆，皈依者如恒河沙數，來港後，在新界沙田萬佛山興建萬佛殿、天王殿、阿彌陀佛殿、觀音殿、韋馱殿、準提殿、萬佛塔、文殊與普賢及十八羅漢諸尊佛像等，由辛卯年動工，至丁酉年落成，歷時七載。在興工期間，上人均參與搬運泥石及督導造塑諸尊佛像等工作，他如荷鋤耘植，挑水澆流，舉凡寺裡大小事務，無不躬自爲之，其具有刻苦耐勞之精神，非常人所能及，堪稱苦行頭陀。上人賦性超然，喜遨遊名山勝地，曾遍遊終南、太白、華山、香山、峨嵋、九華、普陀、五台、泰山、嵩山、武當、匡廬、茅山、莫干、恒山、嶗山、羅浮山等，所到名山梵刹，輒必題詠詩詞不少，每遊雲霞深處，數月忘歸。其尤擅彈七絃古琴，凡遊山必携琴隨身，登臨高山流水，雅奏琴音。上人節操高逸，度量出羣，不應酬世法，性度弘偉，風鑑朗拔，雖宿儒英達，莫不服其深致。而其所賦之詩詞，有雲霞色，無烟火氣，如「調寄浣溪紗」「太白山檜松茅蓬」詞云：「塔覆林巒月上遲，滿樓空翠濕僧衣，夜鐘聲裡獨支頤。旋撥芋，參審案，細研松柏寫新詞，此情還恐白雲知。」「調寄鷓鴣天」「九華天台頂」詞：「呼吸疑通帝座低，身臨萬仭一凝思，樹因風起沖冠怒，泉待雲歸掩面啼。天未老，士胡悲，夕陽紅欲上人衣，千山萬水經行遍，歸去寒窗寫小詩。」「調寄漁家傲」「昆明湖」詞：「燕子一雙湖面溜，風來水殿波微皺，九十韶光都在手，香滿袖，碧桃枝上斜陽瘦，又是惱人春色候，荼蘼架上烟輕透，昔日如花今在否？休感舊！疏松隔水笙簧奏。」「調寄如夢令」「客中得徒來書」詞云：「涼意紗窗初透，窗外月光如晝，扶杖上危樓，滿眼葉紅花瘦。知否？知否？又到深秋時候。」「調寄玉樓春」「寄章太炎」詞：「離筵偶向城東駐，正值狂風吹落絮，待將春色說多情，祇恐情多無著處。人間離合誰能估？往事猶如花隱霧，一生甜夢幾番濃，小住玉樓應有數。」「調寄鷓鴣天」「普陀山望海亭」詞：「策杖行吟又一時，盟鷗無恙好相依，數峯天外垂垂老，一鉢山中緩緩歸。題上空，識者稀，千古事，寸心知，扁舟老我更何疑，眼前自有無生句，此身直向夢中癡。」「調寄點絳唇」「排雲殿」詞：「閬苑蓬壺，此絳桃千樹，盡是嬋娟處，百尺樓頭，探共排雲去，海無數，半天黃土，斷了仙源路。」又「曹溪南華寺」七絕詩：「休從末法論宗支，一勺曹溪冷暖知，我亦風塵隨雁陣，短衣匹馬拜前墀。」「茅山掛錫石洞」七絕詩云：「袈裟和露立蒼苔，煙磬敲殘未肯回，雲鎖巖關風掩路，應無塵夢入山來。」「癸酉三月在濟南說法」七律詩：「萬緣非實亦非空，踪跡奚妨任轉蓬，早有菩提生宇內，了無色相滯胸中，月明午夜峰峰白，日落荒山樹樹紅，盛代唐虞今在否？人間何世問漁翁！」由此足見月溪上人，不僅參透禪機，明心見性，而且雅擅詩詞，鏗鏘可誦。桂太史南屏、張太史漢三、汪孝廉憬吾諸輩，與其論交，嘗讀之，謂自古以僧人而能詩詞者鮮，嘆爲難能可貴也。

李二小姐

歷史小說 南宮搏

細說經過

「清芬，吉人天相，你終於化險爲夷。」父親現出煦和的笑容，隨着，拉着女兒的手：「你去歇歇，梳梳頭髮，我應該先和你那位救命恩人見見，我就喚他名字好了。」

「是的，大人——」

母女進入了內室——

李二小姐雖然得父親邀郭大哥參加家宴而安心，不過，她總覺得氣氛有些不對，她是這個家的一分子，她了解自己的父母，而目前的情形，她以爲，父母對自己的婚姻事，縱不反對，但可以看出，却並不熱心。

於是，她將不願說，或者不欲立刻說的事，終於向母親泣訴了。在兵亂的初期，她是苦困的，但自從和郭茂思在寮屋中一夜之後，驟來的愛情使得她將自己承受的苦難減輕。從那裡到汴京的一段路上，她輕快，喜悅，幾乎把血淋淋的往事忘掉了。現在，她回溯既往，又悲從中來，一面哭泣，一面陳述。

被搶劫，被俘擄，被強姦，一次又一次，她詳細地述說，使傾聽的母親爲之抖顫和流淚。最後，他抱着女兒哭泣，她後悔當時讓女兒自汴京回鄉而不立刻歸來。

「媽，這些事太羞了，我不便和父親說，你告訴他！」

她的要求，使母親由感情激動中回復到現實。

母親稍稍思索，命女兒休息和弄乾頭髮，接着，她出去，在內書房看丈夫。

李源剛和郭茂思談了話，獨坐着沉思，對於妻子的入內，他似是無睹，自然，他知道妻子進來了。

妻子先問丈夫接見郭茂思的印象。

「嗯，這是一個很不錯的青年人，見了我，談吐從容，談北方的邊事，也頗有見解，他說，遼國已經衰微，今後，要防的是新興的金國，那很對——」

李二小姐的母親，對於天下大事既不懂，也無興趣，她着重的是女兒一身的際遇，於是，她問丈夫：

「郭茂思有沒有講和淸芬如何相見的？」

「他說了，很得體，很含蓄——他說，在很不堪的情形下，在千鈞一髮之際，偶然遇上，救了淸芬。」

「淸芬剛才全告訴了我！」李二小姐的母親流着淚，蒼涼地把女兒的經過，向丈夫複述。

此時，天色漸晴，一名侍婢進來，請問家宴的安排？李源回答着說：

「分開來，我和夫人、小姐，還有那位郭公子一席，其餘的人在飯廳開席，我們四人的席設在內堂，讓他們先開席，請小姐先去和他們相見，我們這一席，稍遲再開！」他說完，等侍婢走後，喟嘆着向妻子說：「淸芬惹來了麻煩的事，我不知如何是好！」

（一〇）

磨劍碑

忠義武俠小說

高曾生著 金丹青圖

第五回：杖劍交爭哀帝子 鳥聲嚶怨動天人

菴裡沒有任何陳設，祇有兩個很大的蒲團，左右各一，這便是他們婆孫兩人歇息和練功的地方。他們慣常靜坐練氣，坐即是臥，睡即是醒，已到了一個靈通境界。至於飲食之事，飲的是山泉，食的是鮮果。甚至幾日不飲不食，亦屬尋常。這樣的生活實在簡單得很。

柳揚眉一進入菴裡，便即坐在自己的蒲團上面，把杖擺在板壁的一角，閉目養神，調氣運息。這是靜坐的開始，一坐往往大半天。肖兒也把心神靜攝，依照慣例，和婆婆對坐着，各自用功。

這樣過了不知幾久，肖兒總沒法像平時坐得那樣寧定，外面有甚麼風吹草動，以及鳥鳴聲，獸類走動聲，都特別容易警覺。湊巧山雨欲來，風聲大作，卻在風聲中夾雜幾聲鳩叫，使他一聽便即心動。

這如果是眞正的鳩叫聲，倒沒甚可異。但他已聽出那是假的鳩叫。從前神偸李七在峨山九盤洞和他分別時，湊巧也有鳩叫，李七便即表演「口技」，使他辨別眞假的鳥鳴聲，還與他相約，此後如幸有再會之日，他如聽到那幾種鳥鳴的異聲，便是重逢的訊號，而鳩叫即其中之一。

他聽聲暗訝，料是神偸李七來了。張眼先向婆婆那邊一望，見婆婆仍在穩然靜坐，並不稍動。再用眼向外一看，便見神偸李七站在門外遠處，向他做着手勢，那副怪臉掛着一種凄惻的神色，十分可憐。

李七所站的地方，選擇得很好，是柳揚眉眼看不到之處，祇肖兒才可看到。

肖兒內心很激動，便要到門外一走，卻怕婆婆起了疑念，即自說道：「風雨快要來了。這似是好廣告的一場風，到外面看一看也好！」

說了才起，見婆婆還是不動，料必已得到許可，當即舉步向外走，到了門外時，卻不見了神偸李七的影子，祇見一根竹枝兒插在他剛才所站的位置，竹枝上面掛着一些東西，正在隨風搖曳。

當然是神偸李七遺下的了。肖兒忙上前拔取那根竹枝，心裡想：神偸走了麼？爲甚麼不和我說幾句話？

他和神偸李七感情很不錯。當日柳揚眉堅持要殺李七，楊伯符也拗不過，就是他開口替李七求情，才可稍延性命。所以，李七把他看作救命恩人，臨別之時對他依依不捨，說了不少惜別的話。

這一刻，他估計李七必定有話要對他說，料不到竟已失了踪影，祇留下這根竹枝，當即拔起來細看。（一〇七）

一八七

分類廣告 搬運

福來搬屋公司 香港-710725·702007 九龍-331685·332081

立勝公司搬屋 港·772755·773544 九·848810·885280

興隆公司搬屋

大利 H-433968

大誠搬運公司 專門搬屋 H-445058 438842 K-881714 881738

安全搬屋公司 九K-675872·K-672704 港H-444566

中聯搬運公司 香港-717922·708973 九龍-333560·333532 旺角-315656·319845

招生

HONG KONG RADIO INSTITUTE 香港電專 彩色電視及無綫電工程各科 十月五日開課 天后廟道11號（英皇道14號）僑興大廈三樓 電話：700263·719796

哥林比亞無綫電學校首創 無綫電及電視工程實物函授科 及日夜新班招生

潘氏教授 魔術

私家

世界八形意掌

英人教授

男女英國 英語個別會話 尖沙咀

練命功

花班

我們的讀者：

如果你需要刊登分類小廣告的話，請將廣告文字列入表格，連同廣告費，郵寄香港灣仔分域街十八號工商日報廣告部收，當即妥爲登刊也。

工商日報啟

茲函附港幣 拾 元（支票/郵票）請將下列日報分類小廣告由 月 日起刊登 天

此致

工商日報

刊戶：

住址：

電話：

啓 一九 年 月 日

請注意：如寄郵票，請將「支票」二字刪去，寄來支票則將「郵票」二字刪去。

每段不超過「大字四個」「細字卅四個」每天三元三天九元每單位 不得超過四段